

## Service

**(D)**

STEINEL-Schnell-Service  
Dieselstrasse 80-84  
33442 Herzebrook-Clarholz  
Tel.: +49/52 45/4 48-1 88  
Fax: +49/52 45/4 48-1 97  
www.steinell.de  
e-mail: info@steinell.de

**(A)**

I. MÜLLER  
Peter-Paul-Str. 15  
A-2201 Gerasdorf bei Wien  
Tel.: +43/22 46/21 46  
Fax: +43/22 46/2 54 66  
e-mail: info@imueller.at

**(CH)**

PUAG AG  
Oberebenstrasse 51  
CH-5620 Bremgarten  
Tel.: +41/56/6 48 88 88  
Fax: +41/56/6 48 88 80  
e-mail: info@puag.ch

**(GB)**

STEINEL U.K. LTD.  
37, Manasty Road  
Orton Southgate  
GB-Peterborough PE 2 6UP  
Tel.: +44/17 33/2 38-2 65  
Fax: +44/17 33/2 38-2 70  
e-mail: steinell@steinelluk.com

**(IRL)**

SOCKET TOOL COMPANY  
8, Queen Street  
IRL-Dublin 7  
Tel.: +3 53/1/8 72 54 33  
Fax: +3 53/1/8 72 51 95  
e-mail: sockettool@eircom.net

**(F)**

DUVAUCHEL S. A.  
33, Rue des Peupliers  
F-92000 Nanterre  
Tel.: +33/1 41 47 20 40  
Fax: +33/1 47 99 44 09  
e-mail:  
dept.communication@duvauchel.com

**(NL)**

HEGEMA PRESENT B.V.  
Christiaan Huygensstraat 4  
NL-3291 CN Strijen  
Tel.: +31/78/6 74 44 44  
Fax: +31/78/6 74 31 13  
e-mail: info@hegema-present.nl

**(B)**

PRESENT Handel  
Toekomstlaan 6  
Industriezone Wolfsteer  
B-2200 Herentals  
Tel.: +32/14/25 74 74  
Fax: +32/14/25 74 75  
e-mail: info@present.be

**(L)**

A. R. Tech.  
70, Milleeve  
L-1010 Luxembourg  
Tel.: +3 52/49/33 33  
Fax: +3 52/40/86 34  
e-mail: com@artech.lu

**(I)**

THOELKE DISTRIBUZIONE  
S.N.C.  
Via Adamello 2/4  
I-22070 Locate Varesino  
(Como)  
Tel.: +39/3 31/83 69 11  
Fax: +39/3 31/83 69 13  
e-mail:  
thoelke.distribuzione@thoelke.it

**(E)**

SAET-94 S.L.  
Polig. Industrial Cova Solera  
C/Atenas, 5  
E-08191 Rubi (Barcelona)  
Tel.: +34/93/5 88-67 25  
Fax: +34/93/5 88-68 46  
e-mail: saet94@retemail.es

**(P)**

F. FONSECA, S.A.  
Rua João Francisco do Casal,  
87/89-Esgueira,  
Apartado 3003  
3801-997 AVEIRO  
Tel.: +3 51/2 34/30 39 00  
Fax: +3 51/2 34/30 39 10  
e-mail: ffonseca@ffonseca.com

**(S)**

KARL H STRÖM AB  
Verktygsvägen 4  
S-55302 Jönköping  
Tel.: +46/36/31 42 40  
Fax: +46/36/31 42 49  
www.khs.se  
e-mail: kontakt@karlstrom.se

**(DK)**

BROMMANN  
Ellegaardvej 18  
DK-6400 Sønderborg  
Tel.: +45/74 42 88 62  
Fax: +45/74 43 43 60  
e-mail: brommann@brommann.dk

**(FIN)**

Oy Hedtec AB  
Mankimiehentie 4  
FIN-02780 Espoo  
Tel.: +3 58/9/68 28 81  
Fax: +3 58/9/68 28 42 78  
www.hedtec.fi  
e-mail: steinell-info@hedtec.fi

**(N)**

Vilan AS  
Tvetenveien 30 B  
N-0666 Oslo  
Tel.: +47/22 72 50 00  
Fax: +47/22 72 50 01  
e-mail: vidar@vilan.no

**(CZ)**

ELNAS spol. s.r.o.  
Oblekovicke 394  
CZ-67181 Znojmo  
Tel.: +4 20/5 15/22 01 26  
Fax: +4 20/5 15/24 43 47  
www.elnas.cz  
e-mail: info@elnas.cz

**(PL)**

LANGE ŁUKASZUK Sp.j.  
Byków 25a  
PL-55-095 Mirków  
Tel.: +48/71/3 98 08 00  
Fax: +48/71/3 98 08 02  
e-mail: firma@langelukaszuk.pl

**(LT)**

KVARCAS  
A. Mickeviaus 17 - 4  
LT-44310, Kaunas  
Tel.: +3 70/37/40 80 30  
Fax: +3 70/37/40 80 31  
e-mail: info@kvarcas.lt

**(EST)**

FORTRONIC Plc.  
Tähe str. 108  
EST 51013 Tartu  
Tel.: +3 72/7/47 52 08  
Fax: +3 72/7/36 72 29  
e-mail: info@fortronic.ee

**(SLO)**

LOG Zabnica D.O.O.  
Podjetje Za Trgovino  
SLO-4209 Zabnica  
Tel.: +3 86/42/31 20 00  
Fax: +3 86/42/31 23 31  
e-mail: info@log.si

**(GR)**

PANOS Lingonis + Sons O. E.  
Aristofanos 8 Str.  
GR-10554 Athens  
Tel.: +30/2 10/3 21 20 21  
Fax: +30/2 10/3 21 86 30  
e-mail: lygonis@otenet.gr

**(TR)**

EGE SENSÖRLÜ  
AYDINLATMA İTH. İHR.  
TİC. VE PAZ. Ltd. STİ.  
Gersan Sanayi Sitesi 659  
Sokak No. 510  
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)  
Tel.: +90/3 12/2 57 12 33  
Fax: +90/3 12/2 55 60 41  
ege.aydinlatma@superonline.com  
www.egedaydinlatma.com

# STEINEL®

## Serie 860/870

- (D)** Bedienungsanleitung
- (GB)** Operating instructions
- (F)** Mode d'emploi
- (NL)** Gebruiksaanwijzing
- (I)** Istruzioni per l'uso
- (E)** Instrucciones de montaje
- (S)** Bruksanvisning
- (DK)** Brugsanvisning
- (FIN)** Käyttöohje
- (N)** Bruksanvisning



6663903 Technische Änderungen vorbehalten.

# STEINEL®

## D Montageanleitung

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihrer neuen STEINEL-SensorLampe entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, das mit größter Sorg-

falt produziert, getestet und verpackt wurde.

Bitte machen Sie sich vor der Installation mit dieser Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation und Inbetrieb-

nahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen STEINEL-SensorLampe.

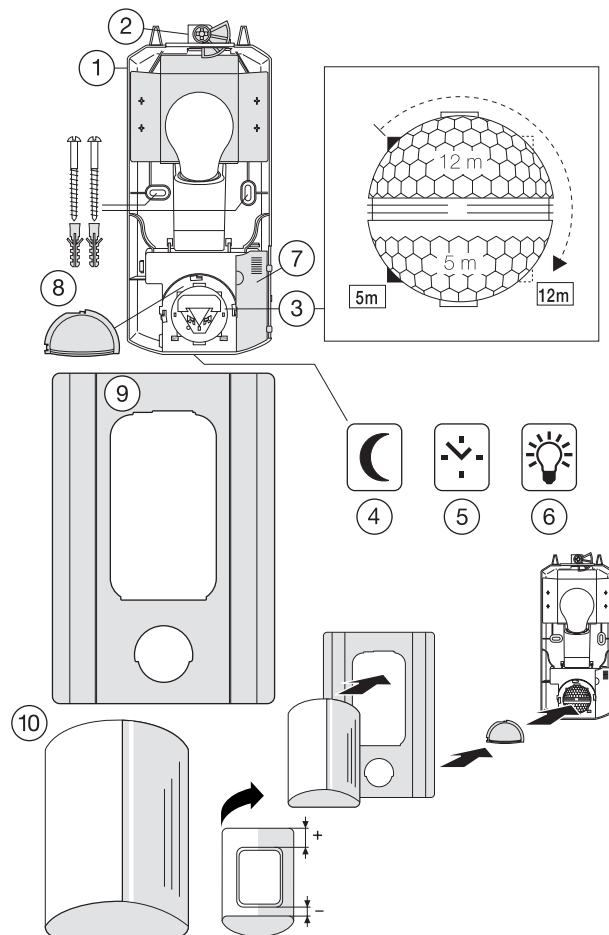
### Technische Daten

Leistung Serie 860:	max. 100 Watt (Glühlampe, keine Energiesparlampe)
Leistung Serie 870:	max. 100 Watt (Glühlampe, keine Energiesparlampe)
Spannung:	230/240 V, 50/60 Hz
Erfassungswinkel:	180° mit 90° Öffnungswinkel
Reichweite des Sensors:	Grundeinstellung 1: max. 5 m Grundeinstellung 2: max. 12 m (werkseitige Einstellung) + Feinjustierung durch Abdeckschalen 1-12 m
Zeiteinstellung:	5 Sek.-15 Min.
Dämmerungseinstellung:	2 – 2000 Lux
Helligkeitsregulierung:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Dauerlicht:	einstellbar (4 Std.) (Voraussetzung: angeschlossener Schalter in Netzleitung)
Schutzart:	IP 44

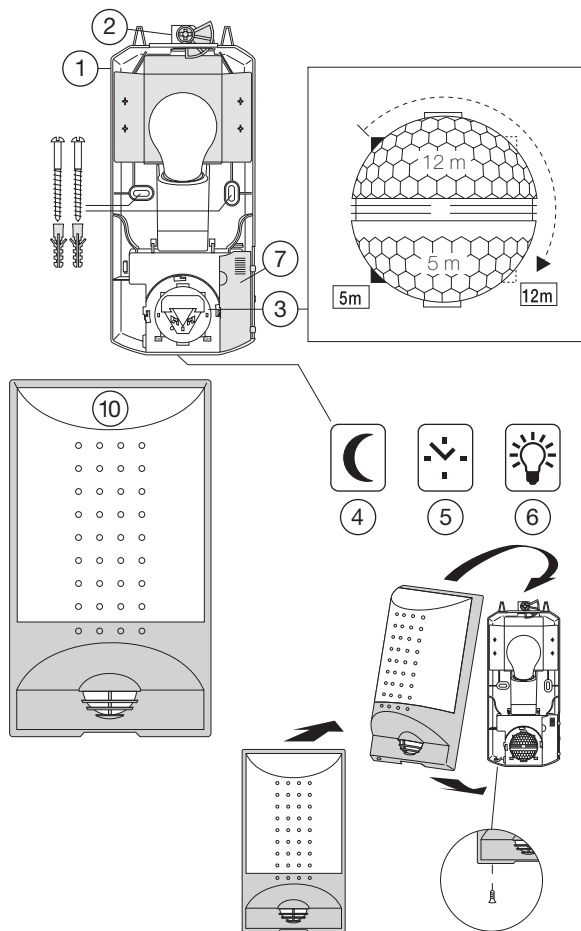
### ! Sicherheitshinweise

- Vor allen Arbeiten am Gerät die Spannungszufuhr unterbrechen!
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Sensors handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher fachgerecht nach den handelsüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden.  
(D) - VDE 0100, (A) - ÖVE-EN 1, (CH) - SEV 1000
- Funktionseinstellungen ④, ⑤, ⑥ nur mit montierter Linse vornehmen.

## Serie 860



**Serie 870**



**Gerätebeschreibung**

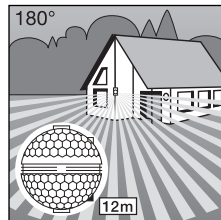
- |                                                                                                            |                                    |                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|
| ① Wandhalter                                                                                               | ④ Dämmerungseinstellung            | ⑧ Sensor-Designkappe |
| ② Exzenter für Glasbefestigung                                                                             | ⑤ Zeiteinstellung                  | ⑨ Designblende       |
| ③ Sensor-Linse (abnehmbar und drehbar zur Auswahl der Reichweiten-Grundeinstellung von max. 5 m oder 12 m) | ⑥ Helligkeitsregulierung (Dimmung) | ⑩ Lampenglas         |
|                                                                                                            | ⑦ Netzanschluss                    |                      |

**Das Prinzip**

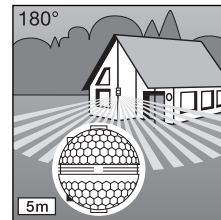
Der integrierte Infrarot-Sensor ist mit zwei 120°-Pyro-Sensoren ausgestattet, die die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren etc.) erfassen. Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch um-

gesetzt, und schaltet so die Leuchte automatisch ein. Durch Hindernisse wie z. B. Mauern oder Glasscheiben wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung. Mit Hilfe der zwei Pyro-Sensoren wird ein

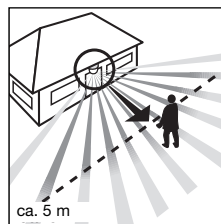
Erfassungswinkel von 180° mit einem Öffnungswinkel von 90° erreicht. Die Sensor-Linse ist abnehmbar und drehbar. Dies ermöglicht zwei Reichweiten-Grundeinstellungen von max. 5 m oder 12 m.



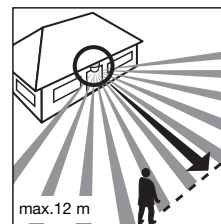
Reichweite max. 12 m



Reichweite max. 5 m



Gehrichtung: frontal

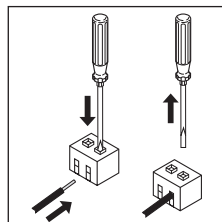
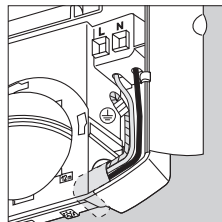
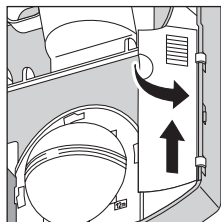


Gehrichtung: seitlich

**Wichtig:** Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn die SensorLampe seitlich zur Gehrichtung montiert wird und keine Hindernisse (wie z. B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht des Sensors behindern.

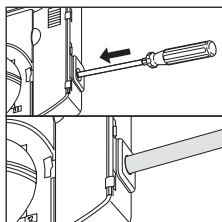
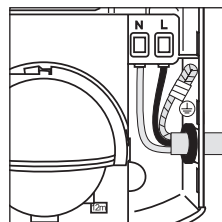


## Installation/Wandmontage



Kabelzuleitung Unterputz

Anschluss über Steckklemme



Kabelzuleitung Aufputz

Dichtstopfen einsetzen (Aufputzverdrahtung)

Der Montageort sollte mindestens 50 cm von einer anderen Leuchte entfernt sein, da Wärmestrahlung zur Auslösung des Systems führen kann. Um die angegebenen Reichweiten von 5/12 m zu erzielen, sollte die Montagehöhe ca. 2 m betragen.

### Montageschritte:

1. Wandhalter ① an die Wand halten und Bohrlöcher anzeichnen.
2. Löcher bohren, Dübel (Ø 6 mm) setzen.
3. Kabel der Netzzuleitung hindurchführen. Zur Aufputzverdrahtung Stanzbohrung für die Kabelführung herausbrechen, Dichtstopfen einsetzen, durchstoßen und die Kabel der Netzzuleitung hindurchführen.
4. Wandhalter ① anschrauben.
5. Anschluss der Netzzuleitung (s. Abb.).

Die Netzzuleitung besteht aus einem 2- bis 3-adrigen Kabel:

- L** = Phase (meistens schwarz oder braun)  
**N** = Nullleiter (meistens blau)  
**PE** = Schutzleiter (grün/gelb)

Im Zweifel müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten. Phase (L) und Nullleiter (N) werden an der Steckklemme angeschlossen. Der Schutzleiter kann mit Isolierband gesichert werden.

**Hinweis:** In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Ausschalten montiert sein. Für die Funktion

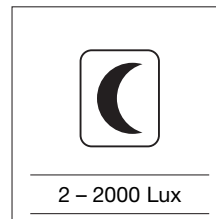
Dauerlicht ist dies Voraussetzung (s. Kapitel Funktionen, S. 7).

6. Sensor-Linse ③ aufsetzen (Reichweite wahlweise, max. 5 m oder 12 m) s. Kapitel Reichweiten-einstellung.
7. Design-Sensorkappe ⑧ auf Wandhalter aufsetzen und einrasten.
8. Designblende ⑨ aufsetzen.
9. Lampenglas ⑩ aufsetzen und mit Exzenter ② fixieren.
10. Zeit- ⑤ und Dämmerungseinstellung ④ sowie Helligkeitsregulierung ⑥ vornehmen (s. Kapitel Funktionen).

## Funktionen

Nachdem der Wandhalter montiert, der Netzanschluss vorgenommen und die Sensor-Linse aufgesetzt ist, kann die SensorLampe in Betrieb genommen werden. Über Programmier Tasten können drei Einstellungen vorgenommen werden.

### Dämmerungseinstellung (Anspreschwelle) ④



(Werkseinstellung: Tageslichtbetrieb 2000 Lux)

Die gewünschte Ansprechschwelle der Leuchte kann von ca. 2 Lux bis 2000 Lux eingestellt werden.

### a) Individuellen Wunschwert einstellen:

Bei gewünschten Lichtverhältnissen, an denen die Leuchte bei Bewegung zukünftig aktiv werden soll, ist der Taster zu drücken bis die rote LED (in der Linse) blinkt. Dieser Wert ist somit gespeichert.

### b) Einstellung Nachtbetrieb (4 Lux) am Tag

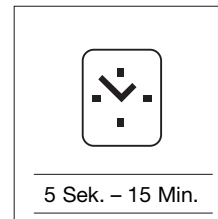
Den Taster ca. 5 Sekunden gedrückt halten bis die rote LED in der Linse nicht mehr blinkt.

Bei Betätigen einer Programmier Taste befindet sich die Leuchte im Programmiermodus.

Das bedeutet:

- Die Leuchte geht grundsätzlich immer aus.
- Die Sensorfunktion ist

### Ausschaltverzögerung (Zeiteinstellung) ⑤



(Werkseinstellung: ca. 10 Sek.)

Die gewünschte Leuchtdauer der Lampe kann stufenlos von ca. 5 Sek. bis max. 15 Min. eingestellt werden.

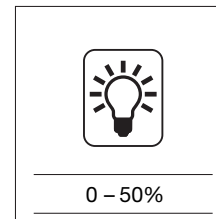
### Individuelle Leuchtdauer der Lampe einstellen:

- Taster gedrückt halten bis rote LED (in der Linse) blinkt.
- Taster loslassen und gewünschte Leuchtzeit abwarten (LED blinkt).
- Dann Taster erneut betätigen bis LED aus. Damit ist die gewünschte Zeit sekundengenau gespeichert.
- Der Vorgang wird nach Ablauf der maximal einstellbaren Zeit (15 Minuten) automatisch beendet.
- Zur Einstellung der kürzesten Zeit ist der Taster 2 x kurz nacheinander zu betätigen.

außer Betrieb gesetzt. - Dauerlichtfunktion (falls aktiv) wird abgebrochen.

Die Einstellungen können beliebig oft verändert werden. Der letzte Wert wird netzausfallsicher gespeichert.

### Helligkeitsregulierung (Watt-o-matic) ⑥



(Werkseinstellung: Dimmung aus: 0%)

Die Leuchtleistung der Lampe kann bis zu max. 50 Watt als Dauerbeleuchtung stufenlos eingestellt werden. Das heißt: Erst bei Bewegung im Sensor-Erfassungsbereich wird das Licht von z.B. 20 Watt Dauerbeleuchtung auf maximale Lichtleistung (100 Watt) eingeschaltet.

### Individuellen Dimmwert einstellen:

- Taster gedrückt halten bis LED (in Linse) blinkt.
- Taster weiter gedrückt halten, der Dimmbereich wird langsam von 0-50% durchlaufen.
- Wenn gewünschter Wert erreicht, Taster loslassen.

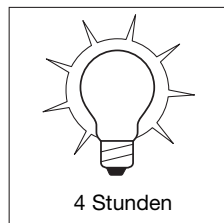
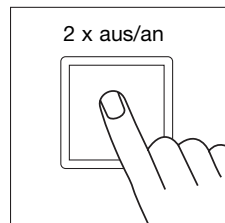
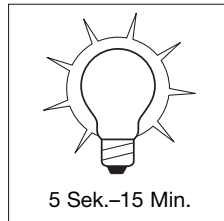
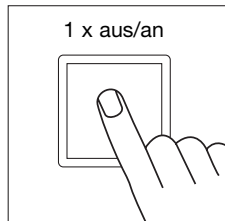
Danach blinkt die LED noch ca. 5 Sekunden. Während dieser Zeit kann der Dimmwert noch weiter optimiert werden.

### Dauerlichtfunktion

Wird ein Netzschalter in die Netzzuleitung montiert, sind neben dem einfachen Ein- und Ausschalten

folgende Funktionen möglich:

**Wichtig:** Das mehrmalige Betätigen des Schalters sollte schnell hintereinander erfolgen (im Bereich 0,5 – 1 Sek.).



#### Sensorbetrieb

**1) Licht einschalten:** Schalter 1 x AUS und AN. Leuchte bleibt für die eingestellte Zeit an.

**2) Licht ausschalten:** Schalter 1 x AUS und AN. Leuchte geht aus bzw. in den Sensorbetrieb über.

**3) Dauerlicht:** Schalter 2 x AUS und AN. Die Leuchte wird für 4 Stunden auf Dauerlicht gestellt (LED leuchtet), anschließend geht sie automatisch wieder in den Sensorbetrieb über (LED aus).

Das Dauerlicht kann auch während der 4 Stunden durch 1 x AUS und AN ausgeschaltet werden. Danach befindet sich die Leuchte wieder im Sensorbetrieb.

### Reset-Funktion

Alle Einstellungen können jederzeit wieder auf Auslieferungszustand (Tageslichtbetrieb 2000 Lux, Leuchtdauer

10 Sekunden, und Dimmung aus) zurückgesetzt werden. Dazu alle 3 Taster gleichzeitig gedrückt halten bis die

LED (in der Linse) ein- und wieder ausgeschaltet hat (ca. 5 Sek.).

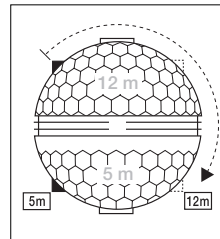
### Soft-Lichtstart

Die SensorLampe verfügt über eine Soft-Lichtstart-Funktion. Das bedeutet, dass das Licht bei Einschaltung nicht direkt

auf maximale Leistung schaltet, sondern die Helligkeit innerhalb einer Sekunde langsam bis zu 100% hochgeregt wird.

Ebenso wird das Licht beim Ausschalten langsam heruntergeregt.

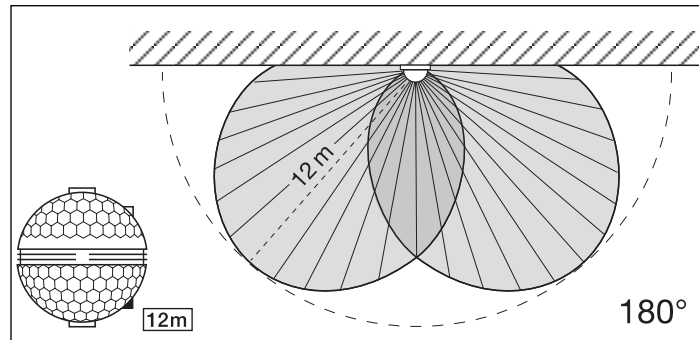
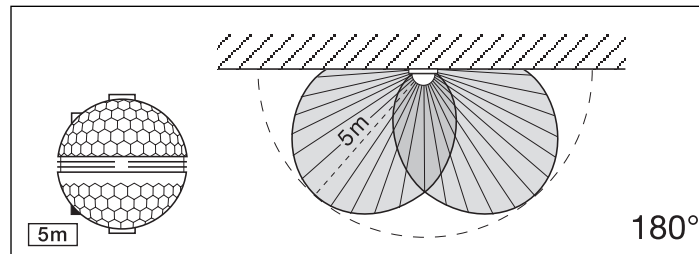
### Reichweiten-Grundeinstellung



Die Sensor-Linse ist in zwei Erfassungsbereiche aufgeteilt. Mit der einen Hälfte wird eine Reichweite von max. 5 m, mit der anderen eine Reichweite von max. 12 m erzielt (bei einer Montagehöhe von ca. 2 m). Nach dem Aufsetzen der Linse (Linse fest in die vorgesehene Nut einklemmen) markiert ein kleiner Pfeil die gewählte max. Reichweite von 12 m oder

5 m (Pfeil links = 5 Meter, Pfeil rechts = 12 Meter). Die Linse kann seitlich mit einem Schraubendreher aus der Verrastung gelöst und entsprechend der gewünschten Reichweite wieder aufgesetzt werden.

### Beispiele

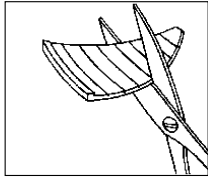


### Individuelle Feinjustierung mit Abdeckblenden

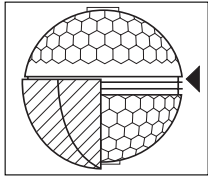
Um zusätzliche Bereiche wie z. B. Gehwege oder Nachbargrundstücke aus-

zugrenzen oder gezielt zu überwachen, lässt sich der Erfassungsbereich durch

Anbringen von Abdeck-



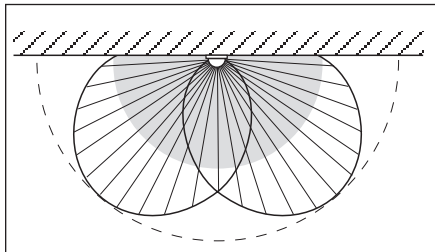
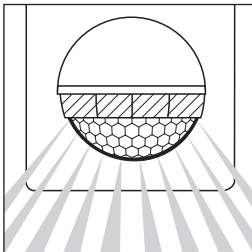
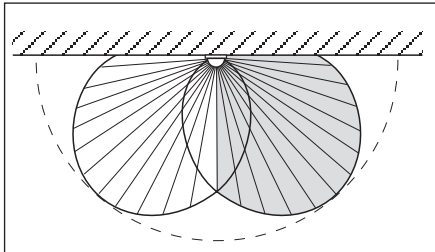
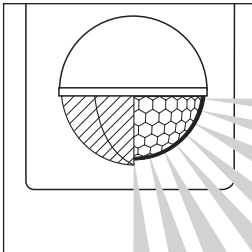
Die Abdeckschalen können entlang der vorgeneteten Einteilungen in der Senkrechten und Waagerechten getrennt oder mit einer Schere geschnitten werden.



An der obersten Vertiefung in der Mitte der Linse können sie dann eingehängt werden. Durch das Aufsetzen der Sensor-Designkappe (3) werden sie schließlich fixiert.

(s. unten: Beispiele zur Verringerung des Erfassungswinkels sowie zur Reduzierung der Reichweite.)

### Beispiele



### Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
SensorLampe ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen</li> <li>■ Kurzschluss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten; Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen</li> <li>■ Anschlüsse überprüfen</li> </ul>
SensorLampe schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb</li> <li>■ Glühlampe defekt</li> <li>■ Netzschalter AUS</li> <li>■ Sicherung defekt</li> <li>■ Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt</li> <li>■ interne elektrische Sicherung wurde aktiviert (LED-Dauerlicht)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neu einstellen (Taster 4)</li> <li>■ Glühlampe austauschen</li> <li>■ Einschalten</li> <li>■ neue Sicherung, evtl. Anschluss überprüfen</li> <li>■ neu justieren</li> <li>■ SensorLampe aus- und nach ca. 5 Sek. wieder einschalten</li> </ul>
SensorLampe schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren</li> </ul>
SensorLampe schaltet unerwünscht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich</li> <li>■ Erfassung von Autos auf der Straße</li> <li>■ Sonnenlicht fällt auf die Linse</li> <li>■ plötzliche Temperaturveränderung durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern</li> <li>■ Linse nicht fest genug in die Nut eingedrückt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich umstellen</li> <li>■ Bereich umstellen,</li> <li>■ Sensor geschützt anbringen oder Bereich umstellen</li> <li>■ Bereich verändern, Montageort verlegen</li> <li>■ Linse nochmals nachdrücken</li> </ul>
SensorLampe Reichweitenveränderung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ andere Umgebungstemperaturen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Erfassungsbereich durch Abdeckschalen genau einstellen</li> </ul>
LED leuchtet stetig, obwohl kein Dauerlicht eingestellt	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ interne Sicherung aktiviert</li> <li>■ Glühlampe defekt</li> <li>■ Glühlampe nicht richtig eingedreht (kein Kontakt)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ SensorLampe aus- und nach 5 Sek. wieder einschalten</li> <li>■ Glühlampe austauschen</li> <li>■ Glühlampe richtig eindrehen</li> </ul>

### Betrieb/Pflege

Die SensorLampe eignet sich zur automatischen Schaltung von Licht. Witterungseinflüsse können die Funktion der Sensor-Lampe beeinflussen, bei starken Windböen, Schnee, Regen, Hagel kann es zu einer Fehlauslösung kom-

men, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von Wärmequellen unterschieden werden können. Die Erfassungslinse kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

**Achtung:** Die Edelstahlblende (Serie 860) muss mindestens alle 6 Monate mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Andernfalls kann Korrosion auf der Oberfläche (Flugrost) entstehen.

### CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie

73/23/EWG und die EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

### Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion.

Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kassenbon oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

**Reparaturservice:** Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werksservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.



### GB Operating Instructions

Dear Customer,

Congratulations on purchasing your new STEINEL Sensor Light Fixture and thank you for the confidence you have shown in us. You have chosen a high-quality product that has been

manufactured, tested and packed with the greatest care.

Please familiarise yourself with these instructions before attempting to install the SensorLightFixture

because prolonged reliable and trouble-free operation will only be ensured if it is fitted properly.

We hope your new STEINEL SensorLightFixture will give you lasting pleasure.

### System components

- ① Wall mount
- ② Eccentred lever for securing glass lamp cover
- ③ Sensor lens (detaches and turns for selecting the max. basic reach setting of 5 m or 12 m)
- ④ Twilight setting control
- ⑤ Time setting
- ⑥ Brightness control (dimmable)
- ⑦ Mains connection
- ⑧ Decorative sensor cap
- ⑨ Decorative panel
- ⑩ Glass lamp cover

### Technical Specifications

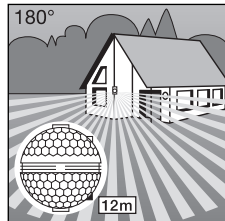
Wattage Series 860:	100 W max. (filament bulb, not energy-saving lamp)
Wattage Series 870:	100 W max. (filament bulb, not energy-saving lamp)
Voltage:	230/240 V, 50/60 Hz
Angle of coverage:	180° with 90° angle of aperture
Sensor reach:	Basic setting 1: 5 m max. Basic setting 2: 12 m max. (factory setting) + precision adjustment from 1–12 m using clip-on shrouds
Time setting:	5 sec. – 15 min.
Twilight setting:	2 – 2000 lux
Brightness setting:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Continuous illumination:	adjustable (4 hours) (provided switch is connected in mains supply lead)
Enclosure:	IP 44

## Operating Principle

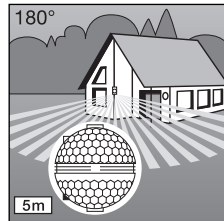
The built-in infrared sensor is equipped with two 120° pyro sensors that detect the invisible heat emitted by moving objects (people, animals, etc.). The heat detected is converted electronically into a signal that switches the light on auto-

matically. The sensor does not detect heat radiated from behind obstacles, such as walls or panes of glass. Heat radiation of this type will therefore not activate the light. The two pyro sensors provide an angle of coverage of 180° with a 90°

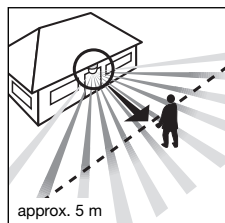
angle of aperture. The sensor lens can be removed and turned, thereby permitting two max. basic reach settings of 5 m or 12 m.



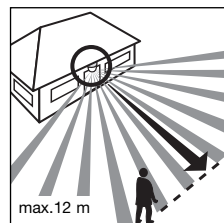
Max. reach 12 m



Max. reach 5 m



Walking directly towards the sensor



Walking across the detection zone

**Important:** The most reliable way of detecting motion is to install the SensorLightFixture in such a way that the sensor is aimed across the direction in which a person would walk and by ensuring that no obstacles, such as trees, walls, etc. obstruct the line of sensor vision.

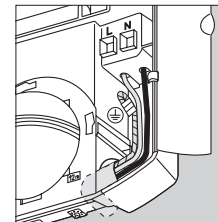
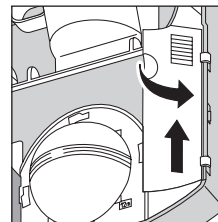
## ⚠ Safety Warnings

- Disconnect the power supply prior to performing any work on the unit.
- The electrical connection lead must be dead during installation. First switch off the power and check that the circuit is dead using a voltage detector.

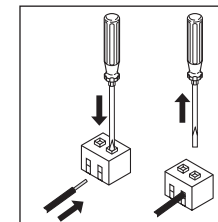
- Installing the sensor involves connection to the mains power supply. This work must therefore be carried out professionally in accordance with the applicable wiring regulations and electrical operating conditions.
  - ⓓ - VDE 0100,
  - Ⓐ - ÖVE-EN 1,
  - Ⓜ - SEV 1000.

- Only set functions ④, ⑤, ⑥ with the lens fitted.

## Installation/Wall Mounting

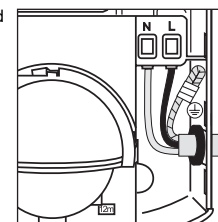


Concealed wiring

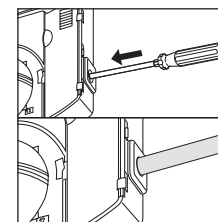


Connection using clamp-type terminals

The site of installation should be at least 50 cm away from another light because heat radiated from it may activate the system. To obtain the specified reach of 5/12 m, the SensorLightFixture should be installed at a height of approx. 2 m.



Surface wiring



Inserting sealing plugs (surface wiring)

### Installation procedure:

1. Hold wall mount ① against the wall and mark drill holes.
2. Drill the holes and insert wall plugs (6 mm dia.).
3. Pass the power supply lead through and connect. For surface wiring, break open pre-punched cable entry, insert sealing plug, pierce and feed through power supply cables.
4. Screw-fasten the wall mount ① to the wall.
5. **Connect power supply lead (see diagram).**

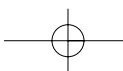
The power supply lead is a 2 to 3-core cable:

- L** = phase conductor terminal (usually black or brown)
- N** = neutral conductor terminal (usually blue)
- PE** = protective earth conductor (green/yellow)

If you are in any doubt, you must identify the cables using a voltage tester; once you have done so, disconnect the power supply again. Connect the phase conductor (**L**) and neutral conductor (**N**) to the clamp-type terminal. The protective earth conductor may be sealed off with insulation tape.

**Note:** A power on/off switch may of course be installed in the power supply lead. This must be done for the continuous illumination mode (see 'Functions', p. 16).

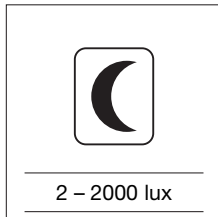
6. Fit lens ③ (select reach, 5 m or 12 m max.). See 'Reach setting'.
7. Fit decorative sensor cap ⑧ onto wall mount and clip into place.
8. Fit decorative panel ⑨.
9. Locate glass cover ⑩ and secure in place with eccentric lever ②.
10. Select time setting ⑤, twilight setting ④ as well as brightness ⑥ (see 'Functions').



## Functions

Once you have installed the wall mount, connected the SensorLightFixture to the power supply and fitted the sensor lens, you are ready to put the system into operation. Programming buttons are provided for selecting three different settings.

### Twilight setting (threshold) ④



(Factory setting: daylight operation 2000 lux)

The desired light threshold can be adjusted continuously from about 2 lux to 2,000 lux.

#### a) Selecting twilight setting of your choice:

At the light level at which you want the light to respond to movement, press the button until the red LED (in the lens) flashes. This light level has now been stored.

#### b) Night-time setting (4 lux) during daylight hours.

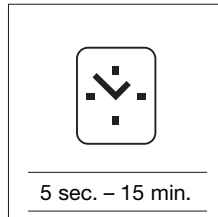
Hold button down for approx. 5 seconds until red LED stops flashing in lens.

Pressing any of the programming buttons will set the lamp to programming mode.

This means:

- The light will always switch off.
- The sensor function will be deactivated.

### Switch-off delay (time setting) ⑤



(Factory setting: approx. 10 sec.)

The light ON time can be varied continuously between approx. 5 sec. and a maximum of 15 min.

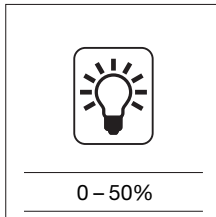
#### Setting light ON time of your choice:

- Hold button down until red LED flashes (in lens).
- Release button and wait until desired ON time is shown (LED flashes).
- Press button a second time until LED extinguishes. The selected time is now stored to the exact second.
- This process is terminated automatically after the maximum time setting (15 minutes) has elapsed.
- To select the shortest time setting, press the button twice in brief succession.

- Continuous illumination (if activated) will be interrupted.

The settings may be altered as often as you wish. The last setting will remain stored in the memory, even in the event of power failure.

### Brightness control (Watt-o-matic) ⑥



(Factory setting: Dimming off: 0 %)

Lamp brightness can be varied continuously up to a maximum of 50 watts in the continuous operating mode. This means: the light will only switch from say, 20 W maintained light output to maximum output (100 watts) when movement occurs in the sensor detection zone.

#### Selecting dimmer setting of your choice:

- Hold button down until LED flashes (in lens).
- Keep button pressed; the system will slowly run through dimmer range from 0-50%.
- Release button when desired setting is reached.

The LED will now continue flashing for 5 seconds. This period may be used for optimising the dimmer setting.

## Continuous illumination

If a mains switch is installed in the mains supply lead, the light is capable of the following functions in

addition to the simple ON/OFF function.

### Important:

The switch should be actuated in rapid succession (in the 0.5-1 sec. range)

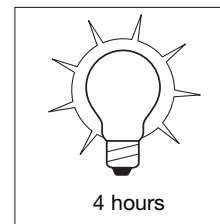
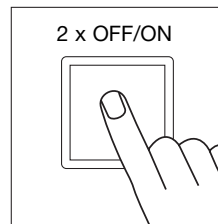
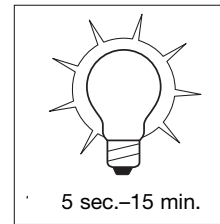
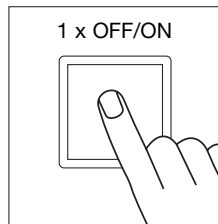
### Sensor operation

**1) Switch light on:** Actuate switch twice 1 x OFF and ON. Light will stay on for the period selected.

**2) Switch light off:** Actuate switch twice 1 x OFF and ON. Light will switch off or go into sensor operation mode.

**3) Continuous illumination:** Actuate switch (2 x OFF and ON) Light will be set to continuous illumination for 4 hours (LED will light up), then automatically return to sensor operation (LED off).

The light can also be switched off during the 4-hour period of continuous illumination by switching it OFF and then ON again. This will return the light to sensor operation.



## Reset function

The light can be returned to its original settings at any time (daylight operation 2000 lux, ON time

10 seconds and dimmer off). To do this, hold all 3 buttons down at the same time until the LED

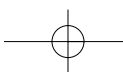
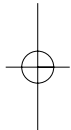
(in the lens) comes on and goes out again (approx. 5 sec.)

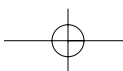
## Soft light start

The SensorLightFixture features a soft light start function. This means that when switched on the light does

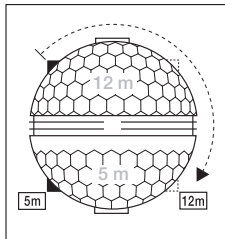
not attain maximum output straight away but gradually reaches 100% brightness within a period of one

second. The light also gradually dims when switched off.





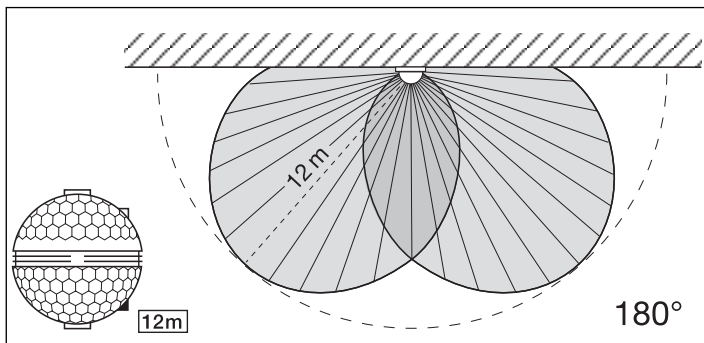
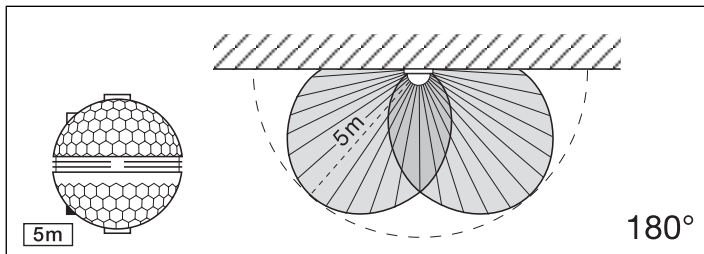
### Basic reach setting



The sensor lens is divided into two detection zones. One half covers a max. reach of 5 m, the other a max. reach of 12 m (when installed at a height of approx. 2 m). After fitting the lens (firmly clamp lens into the groove provided), a small arrow marks the selected max. reach of 12 m or 5 m (arrow left = 5 metres, arrow right = 12 metres).

The lens can be unclipped at the side using a screwdriver and re-positioned for the reach you require.

### Examples

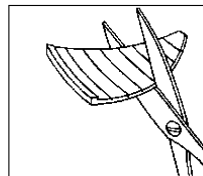


### Precision adjustment with shrouds

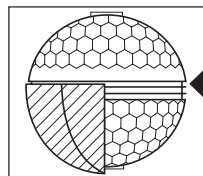
Shrouds may be used to define the detection zone exactly as you require in

order, for example, to blank out or specifically

target paths or neighbouring premises.



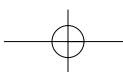
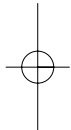
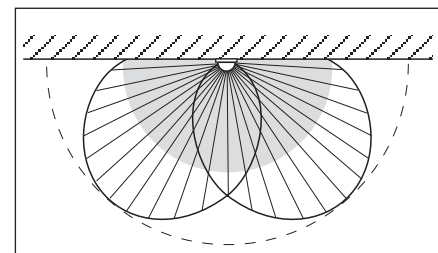
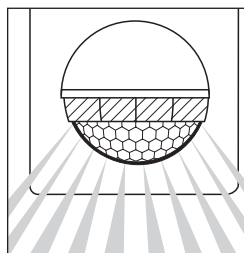
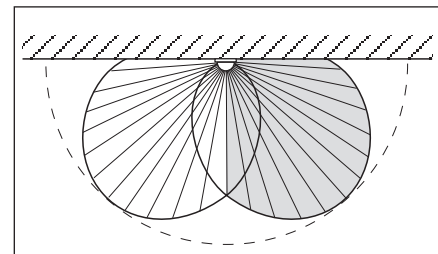
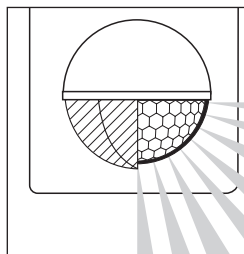
The shrouds can be divided or cut with a pair of scissors along the vertical and horizontal grooves.

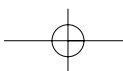


They can then be clipped into the top channel around the centre of the lens. They are fixed in place by fitting the decorative sensor cap ⑧.

(see below: Examples showing how to reduce the angle of coverage and shorten the reach.)

### Examples





### Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
SensorLightFixture without power	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fuse faulty, not switched on, break in wiring</li> <li>■ Short-circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Renew fuse, switch on power switch, check wiring with voltage tester</li> <li>■ Check connections</li> </ul>
SensorLightFixture will not switch on	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Twilight control set to night-time mode during daytime operation</li> <li>■ Bulb faulty</li> <li>■ Power switch OFF</li> <li>■ Fuse faulty</li> <li>■ Detection zone not properly targeted</li> <li>■ Internal electrical fuse has been activated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Adjust setting (button ④)</li> <li>■ Change bulb</li> <li>■ Switch on</li> <li>■ Renew fuse, check connection if necessary</li> <li>■ Re-adjust</li> <li>■ Switch SensorLightFixture off and back on again after approx. 5 sec.</li> </ul>
SensorLightFixture will not switch off	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Continuous movement in the detection zone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check detection zone and re-adjust if necessary</li> </ul>
SensorLightFixture switches on when it should not	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wind is moving trees or bushes in detection zone</li> <li>■ Cars in the street are being detected</li> <li>■ Sunlight shining on the lens</li> <li>■ Sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or air expelled from ventilators, open windows</li> <li>■ Lens not pressed firmly enough into groove</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Change detection zone</li> <li>■ Change detection zone</li> <li>■ Mount sensor in a protected place or change detection zone</li> <li>■ Change detection zone, change site of installation</li> <li>■ Press lens firmly into groove</li> </ul>
Reach of SensorLightFixture changes	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Differing ambient temperatures</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Use shrouds to define detection zone precisely</li> </ul>
LED on all the time although continuous illumination not selected	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Internal fuse activated</li> <li>■ Bulb faulty</li> <li>■ Bulb not screwed in properly (no contact)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Switch SensorLightFixture off and back on again after approx. 5 sec.</li> <li>■ Change bulb</li> <li>■ Screw bulb in properly</li> </ul>

### Operation/Maintenance

The SensorLightFixture is suitable for switching on a light automatically. Weather conditions may affect the way the SensorLightFixture works. Strong gusts of wind, snow, rain or hail may cause the light to come on when it is not wanted

because the sensor is unable to distinguish sudden changes of temperature from sources of heat. The detector lens may be cleaned with a damp cloth if it gets dirty (do not use cleansing agents).

**Important:** the stainless steel cover (Series 860) must be cleaned at least every 6 months with a damp cloth. Otherwise, corrosion may form on the surface (rust film).



### CE Declaration of conformity

This product complies with the European Directive on Low-Voltage Appliances,

73/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC.

### Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with great care and its operation and safety have been tested in conformity with the current regulations.

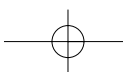
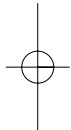
Production is also subjected to final random-sample testing.

The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the user. We undertake to remedy faults caused by material or manufacturing defects. This warranty undertaking shall be performed by the repair or replacement of the defective parts, at our own discretion.

This warranty shall not cover damage to wear parts or damage and faults caused by incorrect operation or maintenance. Breakage due to a fall is also not covered. Further consequential damage to external items is excluded.

Claims under warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with sales slip or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre or handed in to the dealer within the first 6 months.

Repair Service: Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.



## F Instructions de montage

Cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous avez témoignée à STEINEL en achetant cette lampe à détecteur intégré. Vous avez choisi un article de très grande qualité, fabriqué, testé et conditionné avec le plus grand soin.

Avant de l'installer, veuillez lire attentivement ces instructions de montage. En effet, seules une installation et une mise en service correctement effectuées garantissent durablement un fonctionnement impeccable et fiable.

Nous souhaitons que votre nouvelle lampe à détecteur intégré STEINEL vous apporte entière satisfaction.

### Description de l'appareil

- |                                                                                                               |                                                            |                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| ① Support mural                                                                                               | ④ Réglage de crépuscularité                                | ⑧ Capuchon design du détecteur |
| ② Excentrique pour la fixation du verre                                                                       | ⑤ Temporisation                                            | ⑨ Cache design                 |
| ③ Lentille du détecteur (amovible et pivotante pour choisir le réglage de base de portée de 5 m ou 12 m max.) | ⑥ Réglage de luminosité (régulateur d'intensité lumineuse) | ⑩ Globe                        |
|                                                                                                               | ⑦ Raccordement au secteur                                  |                                |

### Caractéristiques techniques

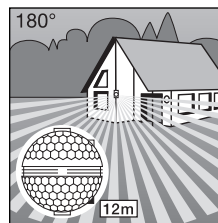
Puissance Série 860:	max. 100 watts (lampe à incandescence, pas de lampe économique fluocompacte)
Puissance Série 870:	max. 100 watts (lampe à incandescence, pas de lampe économique fluocompacte)
Tension:	230/240 V, 50/60 Hz
Angle de détection:	180° avec ouverture angulaire de 90°
Portée du détecteur:	réglage de base 1: max. 5 m réglage de base 2: max. 12 m (réglage d'usine) + réglage de précision par caches enfichables, 1-12 m
Temporisation:	5 s - 15 min
Réglage de crépuscularité:	2 - 2000 lux
Réglage de luminosité:	0 - 50% (Watt-o-matic)
Eclairage permanent:	réglable (4 heures) (Condition: interrupteur sur raccordement au secteur)
Indice de protection:	IP 44

### Le principe

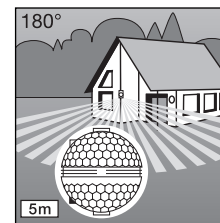
Le détecteur infrarouge intégré est muni de deux détecteurs pyroélectriques de 120° qui détectent le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est

ensuite traité par un système électronique qui met en marche la lampe. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation. Les deux détecteurs pyroélectri-

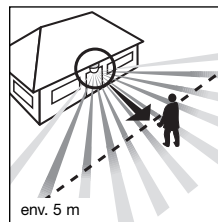
ques couvrent un angle de détection de 180° avec une ouverture angulaire de 90°. La lentille du détecteur est amovible et pivotante, ce qui permet de régler la portée sur deux valeurs de base de 5 m et 12 m max.



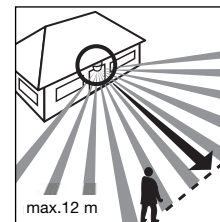
Portée max. 12 m



Portée max. 5 m



Sens de passage: frontal



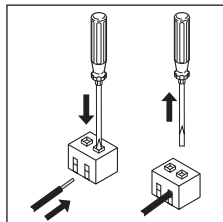
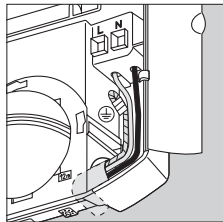
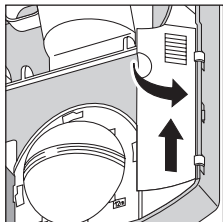
Sens de passage: perpendiculaire

**Important:** la détection des mouvements est la plus fiable quand la lampe à détecteur intégré est montée perpendiculairement au sens de passage et qu'aucun obstacle (arbre, mur, etc.) n'obstrue le champ de visée.

### ⚠️ Consignes de sécurité

- Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation électrique !
- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation du détecteur implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément aux prescriptions d'installation et conditions de raccordement en vigueur dans le pays (NF C-15100).
- Ne régler les fonctions ④, ⑤ et ⑥ que lorsque la lentille est en place.

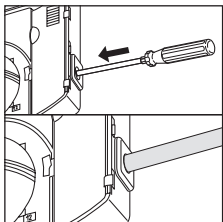
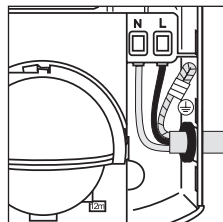
## Installation/montage au mur



**Chemin de câble, en montage encastré**

**Raccordement par domino**

Il faut monter l'appareil à 50 cm au moins de toute lampe dont la chaleur pourrait entraîner un déclenchement intempestif du détecteur. Pour obtenir les portées indiquées de 5/12 m, il faut monter le détecteur à une hauteur de 2 m environ.



**Chemin de câble, en montage en saillie**

**Placer le joint d'étanchéité (câblage en saillie)**

### Séquence de montage:

- Maintenir le support mural ① au mur et marquer l'emplacement des trous de perçage.
- Perçer les trous, mettre les chevilles (Ø 6 mm) en place.
- Faire passer les câbles du secteur. Pour le câblage en saillie, percer l'endroit à découper pour l'introduction du câble, poser le joint d'étanchéité, le percer et y faire passer les câbles.
- Visser le support mural ①.
- Branchement du câble secteur (cf. illustration).

La conduite secteur est composée d'un câble à 2 - 3 conducteurs:

- L** = phase (généralement noir ou marron)  
**N** = neutre (généralement bleu)  
**PE** = terre (vert/jaune)

En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension, puis les remettre hors tension. Raccorder la phase (L) et le neutre (N) au domino. Le conducteur de terre peut être protégé avec du ruban isolant.

**Note:** Il est bien sûr possible de monter sur le câble secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de la lampe.

Ceci est indispensable pour le fonctionnement en éclairage permanent (cf. chapitre «Fonctions», p. 25).

- Installer la lentille du détecteur ③ (portée au choix 5 m ou 12 m max.), cf. chapitre «Réglage de la portée».
- Placer le capuchon design du détecteur ⑧ sur le support mural et l'encliqueter.
- Poser le cache design ⑨.
- Installer le globe ⑩ et le fixer avec l'excentrique.
- Procéder au réglage de la temporisation ⑤, de la crépuscularité ④ et de la luminosité ⑥ (cf. chapitre «Fonctions»).

## Fonctions

Après avoir installé le support mural, branché l'appareil au secteur et posé la lentille du détecteur, la lampe à détecteur intégré peut être mise en service. Les touches de programmation autorisent trois réglages. En actionnant une touche de programmation,

la lampe se trouve en mode de programmation.

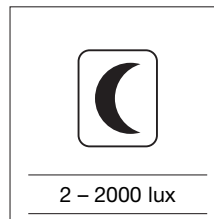
Ceci signifie:

- La lampe s'éteint toujours.
- La fonction détecteur est inactivée.
- La fonction éclairage

permanent (si activée) est interrompue.

Les réglages peuvent être changés aussi souvent que l'on désire. La dernière valeur est mémorisée et sécurisée en cas de défallance du réseau.

### Réglage de crépuscularité (seuil de réaction) ④



(Réglage d'usine: fonctionnement en lumière du jour 2000 lux)

Le seuil de réaction souhaité de la lampe est réglable en continu d'environ 2 à 2000 lux.

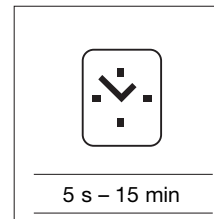
### a) Réglage individuel de la valeur souhaitée:

Pour mémoriser la valeur de luminosité actuelle, en fonction de laquelle la lampe doit s'activer à l'avenir si un mouvement se produit, il faut enfoncer la touche jusqu'à ce que la LED rouge (dans la lentille) clignote. Cette valeur est alors mémorisée.

### b) Réglage fonctionnement nocturne, de jour (4 lux).

Enfoncer la touche pendant env. 5 secondes jusqu'à ce que la LED rouge dans la lentille ne clignote plus.

### Temporisation de l'extinction (minuterie) ⑤



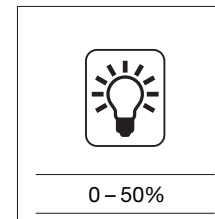
(Réglage d'usine: env. 10 s)

La durée d'éclairage souhaitée de la lampe est réglable en continu d'env. 5 s à 15 min maximum.

### Réglage individuel de la durée d'éclairage de la lampe:

- Maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que la LED rouge (dans la lentille) clignote.
- Relâcher la touche et attendre la durée d'éclairage souhaitée (la LED clignote).
- Puis actionner à nouveau la touche jusqu'à ce que la LED s'éteigne. La durée souhaitée est ainsi mémorisée à la seconde près.
- Le processus se termine automatiquement à la fin du temps de réglage maximum (15 minutes).
- Pour régler la durée la plus courte, il faut actionner la touche 2 fois de suite, rapidement.

### Réglage de luminosité (Watt-o-matic) ⑥

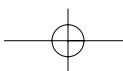


(Réglage d'usine: régulateur d'intensité lumineuse à 0%)

La puissance d'éclairage de la lampe peut être réglée en continu en mode éclairage permanent de veille, jusqu'à maximum 50 watts. Ce qui signifie: ce n'est que si un mouvement se produit dans la zone de détection que le détecteur passera d'un éclairage de 20 watts en éclairage permanent, à une puissance d'éclairage maximum (100 watts).

### Réglage individuel de la valeur d'intensité lumineuse:

- Tenir la touche enfoncée jusqu'à ce que la LED (dans la lentille) clignote.
- Continuer à maintenir la touche, les valeurs de l'intensité lumineuse passent lentement de 0 à 50%.
- Lorsque la valeur souhaitée est atteinte, relâcher la touche. La LED clignote ensuite encore pendant env. 5 secondes. Pendant ce temps, il est encore possible de continuer à optimiser la valeur.



### Fonctionnement en éclairage permanent

Si un interrupteur est monté sur la conduite de secteur, hormis les fonctions

marche/arrêt, les fonctions suivantes sont également possibles:

**Important:** Lorsqu'il est nécessaire d'actionner l'interrupteur plusieurs fois de suite, le faire rapidement (dans un laps de temps de 0,5 à 1 s).

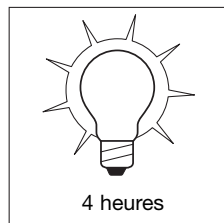
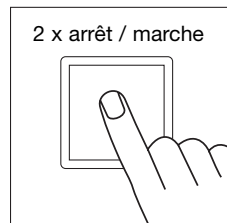
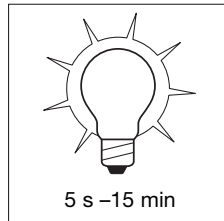
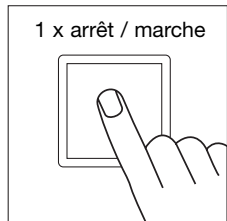
#### Fonctionnement avec détecteur

**1) Allumer la lumière:** actionner 1 x ARRET et MARCHE. La lampe reste allumée pour la durée réglée.

**2) Eteindre la lumière:** actionner 1 x ARRET et MARCHE. La lampe s'éteint ou revient en fonctionnement avec détecteur.

**3) Eclairage permanent:** actionner 2 x ARRET et MARCHE. La lampe est mise pour 4 heures sur éclairage permanent (la LED est éclairée), ensuite elle revient automatiquement en fonctionnement avec détecteur (la LED s'éteint).

L'éclairage permanent peut être également coupé pendant les 4 heures en faisant 1 x ARRET et MARCHE. Ensuite, la lampe se retrouve à nouveau en fonctionnement avec détecteur.



### Fonction remise à réglage usine

Tous les réglages peuvent être à tout moment ramenés à leur état initial (fonctionnement en éclairage de jour 2000 lux, durée d'é-

clairage 10 secondes, et régulateur d'intensité lumineuse à 0). Pour ce faire, tenir les 3 touches appuyées en même temps

jusqu'à ce que la LED (dans la lentille) s'allume et s'éteigne à nouveau (env. 5 s).

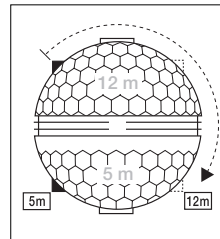
### Allumage en douceur

La lampe à détecteur intégré est munie d'une fonction d'allumage en douceur. À la mise sous tension, la lampe ne fonctionne pas

immédiatement à pleine puissance mais atteint lentement, en l'espace d'une seconde, sa luminosité maximum. Il en est de

même à la mise hors tension, avec une extinction progressive.

### Réglage de base de la portée

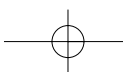
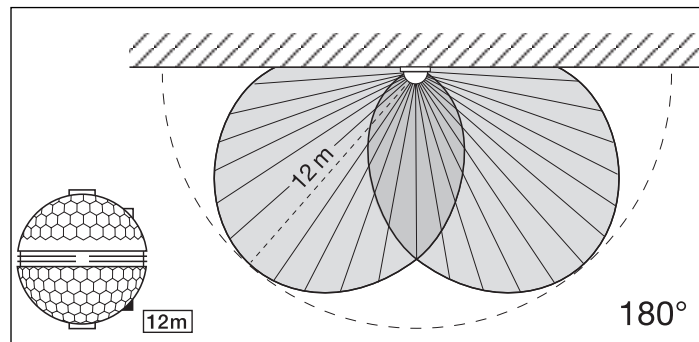
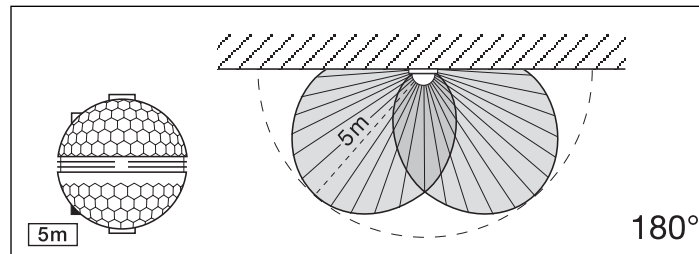


La lentille du détecteur est divisée en deux zones de détection. Une moitié permet une portée maximum de 5 m, l'autre moitié une portée maximum de 12 m (quand la lampe est installée à une hauteur de 2 m). Lorsque la lentille est en place (bien encastrer la lentille dans la rainure prévue à ce effet), une petite flèche indique la portée maximum souhaitée.

(flèche à gauche = 5 mètres, flèche à droite = 12 mètres). Pour régler la portée, il faut détacher la lentille du cran latéral à l'aide d'un tournevis puis la remettre en place sur la position souhaitée.

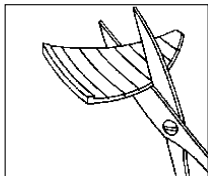


### Exemples



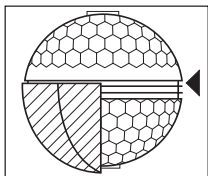
### Réglage de précision par caches enfichables

Afin d'exclure de la détection ou de surveiller précisément certaines zones



comme les voies d'accès ou les terrains voisins, on peut régler avec précision

On peut casser les caches selon les découpages prévus tant dans le sens horizontal que vertical ou les découper à l'aide d'une paire de ciseaux.

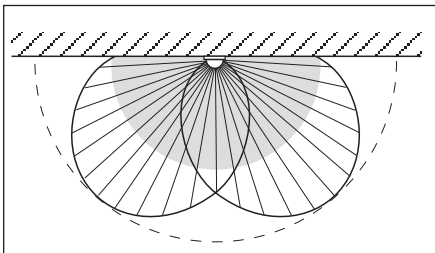
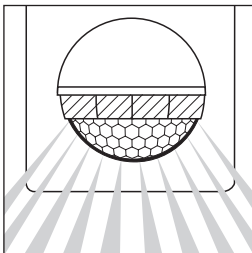
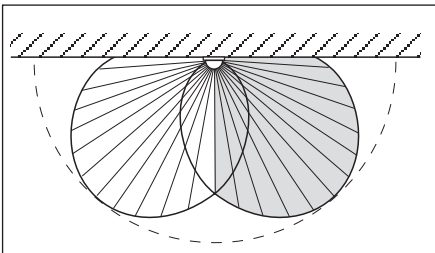
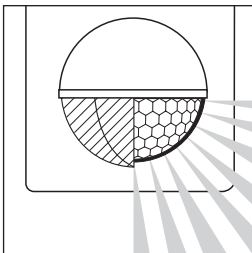


On peut ensuite les enficher dans la rainure supérieure située au milieu de la lentille. On les fixe en mettant le capuchon design ⑧ du détecteur en place.

la zone de détection à l'aide de caches enfichables fournis.

(cf. ci-dessous: exemples de réduction de l'angle de détection et de la portée)

### Exemples



### Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
La lampe à détecteur intégré n'est pas sous tension	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusible défectueux, appareil hors circuit, câble coupé</li> <li>■ Court-circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension</li> <li>■ Vérifier les branchements</li> </ul>
La lampe à détecteur intégré ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pendant la journée, le réglage de crépuscularité est en position nocturne</li> <li>■ Ampoule défectueuse</li> <li>■ Interrupteur en position ARRÊT</li> <li>■ Fusible défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Régler à nouveau (touche ④)</li> <li>■ Changer l'ampoule</li> <li>■ Mettre en circuit</li> <li>■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement</li> <li>■ Régler à nouveau</li> <li>■ Eteindre la lampe à détecteur intégré et la rallumer après env. 5 s</li> </ul>
La lampe à détecteur intégré ne s'éteint pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mouvement continu dans la zone de détection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Contrôler la zone de détection et éventuellement la régler à nouveau</li> </ul>
La lampe à détecteur intégré s'allume de façon intempestive	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le vent agite des arbres et des arbustes dans la zone de détection</li> <li>■ Détection de voitures passant sur la chaussée</li> <li>■ Rayons solaires sur la lentille</li> <li>■ Variation subite de température due aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes</li> <li>■ La lentille n'est pas suffisamment enfoncée dans la rainure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modifier la zone</li> <li>■ Modifier la zone</li> <li>■ Installer le détecteur dans un endroit protégé ou modifier la zone</li> <li>■ Changer de zone, monter l'appareil à un autre endroit</li> <li>■ Enfoncer correctement la lentille</li> </ul>
Modification de la portée de la lampe à détecteur intégré	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Autres températures ambiantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Régler exactement la zone de détection au moyen des caches enfichables</li> </ul>
La LED est allumée en permanence, bien que l'éclairage permanent ne soit pas programmé	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusible interne activé</li> <li>■ Ampoule défectueuse</li> <li>■ L'ampoule n'est pas bien vissée (pas de contact)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eteindre la lampe à détecteur intégré et la rallumer après env. 5 s</li> <li>■ Changer l'ampoule</li> <li>■ Visser correctement l'ampoule</li> </ul>

## Utilisation/entretien

La lampe à détecteur intégré est indiquée pour la commutation automatique de l'éclairage. Les conditions atmosphériques peuvent influencer le fonctionnement de la lampe à détecteur intégré. Les rafales de vent, la neige, la pluie, la grêle peuvent en-

traîner un déclenchement intempestif car le détecteur ne peut pas distinguer les brusques variations de température des sources de chaleur. Si la lentille se salit, vous pouvez la nettoyer avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

### Attention:

La plaque en inox (Série 860) doit être nettoyé au moins une fois tous les 6 mois à l'aide d'un chiffon humide. Sa surface risque sinon de présenter des traces de corrosion (mince pellicule de rouille).

## CE Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive

Basse tension 73/23/CEE et de la directive Compatibilité

Électromagnétique 89/336/CEE.

## Garantie de fonctionnement

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par son-

La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction.

La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange de la pièce défectueuse. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ni aux bris de pièces consécutifs à une chute.

Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie.

La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une facture ou d'un ticket de caisse portant la date d'achat et le cachet du vendeur ou s'il est remis au vendeur dans les 6 premiers mois de la garantie.

Service de réparation: Le service après-vente de notre usine effectuée également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

**36 mois**  
GARANTIE  
de fonctionnement

## NL Montagehandleiding

Geachte klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u met de aankoop van uw nieuwe sensorlamp van STEINEL in ons stelt. U heeft een modern kwaliteitsproduct gekocht dat met uiterste zorgvuldigheid vervaardigd, getest en verpakt werd.

Lees voor de installatie deze montagehandleiding nauwkeurig door, want alleen een vakkundige installatie en ingebruikneming garanderen een duurzaam, betrouwbaar en storingvrij gebruik.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe sensorlamp van STEINEL.

## Beschrijving van het apparaat

- |                                                                                                            |                                |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------|
| ① Wandhouder                                                                                               | ④ Schemerinstelling            | ⑨ Designplaat |
| ② Excenter voor bevestiging van het glas                                                                   | ⑤ Tijdsinstelling              | ⑩ Lampglas    |
| ③ Sensorlens (afneembaar en draaibaar voor instelling van reikwijdte-basisinstelling van max. 5 m of 12 m) | ⑥ Lichtsterkeregeling (dimmer) |               |
|                                                                                                            | ⑦ Netaansluiting               |               |
|                                                                                                            | ⑧ Sensor-designkap             |               |

## Technische gegevens

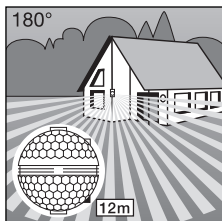
Vermogen Serie 860:	max. 100 Watt (gloeilamp, geen energiespaarlamp)
Vermogen Serie 870:	max. 100 Watt (gloeilamp, geen energiespaarlamp)
Spanning:	230/240 V, 50/60 Hz
Registratiehoek:	180° met 90° openingshoek
Reikwijdte van de sensor:	basisinstelling 1: max. 5 m basisinstelling 2: max. 12 m (instelling af fabriek) + fijninstelling door afdekplaatjes 1-12 m
Tijdsinstelling:	5 sec. - 15 min.
Schemerinstelling:	2 - 2000 Lux
Lichtsterkeregeling:	0 - 50% (Watt-o-matic)
Permanent brandend licht:	instelbaar (4 uur) (Voorwaarde: aangesloten schakelaar in nettoevoer)
Bescherming:	IP 44

## Het principe

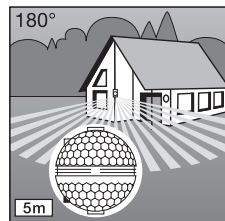
De geïntegreerde infrarood-sensor is uitgerust met twee 120°-pyro-sensoren, die de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren, etc. registreren. De geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en de lamp wordt

automatisch ingeschakeld. Door belemmeringen, zoals bijv. muren of ramen, wordt geen warmtestraling herkend, zodat geen schakeling plaatsvindt. Met behulp van de twee pyro-sensoren wordt een registratielhoek van 180° met een ope-

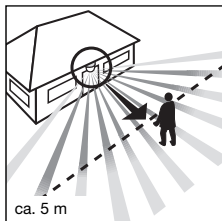
ningshoek van 90° bereikt. De sensorlens is afneembaar en draaibaar. Hierdoor zijn twee basisinstellingen voor een reikwijdte van max. 5 m of 12 m mogelijk.



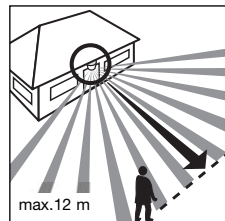
Reikwijdte max. 12 m



Reikwijdte max. 5 m



Looprichting: frontaal



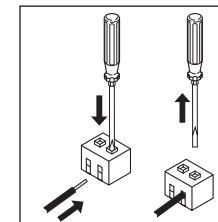
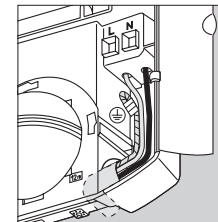
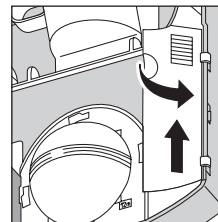
Looprichting: zijdeling

**Belangrijk:** De beste bewegingsregistratie heeft u, als het apparaat zijdelings t.o.v. de looprichting wordt gemonteerd en er in het zicht van de sensor geen belemmeringen (zoals bijv. bomen, muren etc.) staan.

## ⚠ Veiligheidsvoorschriften

- Voor alle werkzaamheden aan de bewegingsmelder de spanningstoevoer onderbreken!
- Bij de montage moet de elektrische leiding die u wilt aansluiten zonder spanning zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en de spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de sensorlamp werkt u met netspanning. Dit moet vakkundig en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd.
  - (NL): NEN 1010,
  - (B): (AREI) NBN 15-101)

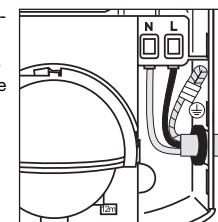
## Installatie/wandmontage



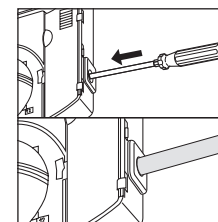
Kabelverloop (leiding in de muur)

Aansluiting via kroonsteentje

De montageplaats moet minstens 50 cm van een andere lamp verwijderd zijn, omdat de warmtestraling de sensor foutief kan activeren. Voor de aangegeven reikwijdtes van 5/12 m dient de montagehoogte ca. 2 m te bedragen.



Kabelverloop (leiding op de muur)



Afdichtingsdopje inzetten (leiding op de muur)

### Montagestappen:

1. Wandhouder ① tegen de muur houden en de boorgaten aftekenen.
2. Gat en boren, pluggen (Ø 6 mm) inzetten.
3. Voedingskabels doortrekken. Voor bekabeling op de muur de gestante boorgaten doorbreken, afdichtingsdopjes inzetten, doorklikken en de voedingskabels doortrekken.
4. Wandhouder ① vastschroeven.
5. Aansluiting van de stroomtoevoer (zie afb.)

De voeding bestaat uit een 2-3-aderige kabel:

- L = stroomdraad (meestal zwart of bruin)
- N = nuldraad (meestal blauw)
- PE = aarddraad (groen/geel)

In geval van twijfel moeten de kabels met een spanningstester worden geïdentificeerd; aansluitend de stroom weer uitschakelen. De stroomdraad (L) en de nuldraad (N) worden in de respectievelijke klemmen bevestigd. De aarddraad kan met isolatieband worden geïsoleerd.

**Opmerking:** In de voedingskabel kan vanzelfsprekend een netschakelaar voor aan- en uitschakeling worden gemonteerd. Dit is een voorwaarde voor de

functie van het permanent brandende licht (zie hoofdstuk Werking, blz. 34).

6. Sensorlens ③ plaatsen (reikwijdte naar keuze max. 5 m of 12 m) zie hoofdstuk Reikwijdteinstelling.
7. Design-sensorkap ⑧ op de wandhouder zetten en inklikken.
8. Designplaat ⑨ plaatsen.
9. Glas ⑩ er op zetten en met de excenter ② fixeren
10. Tijds- ⑤ en schemerinstelling ④ en ook de lichtgevoeligheidsinstelling ⑥ uitvoeren (zie hoofdstuk Werking).

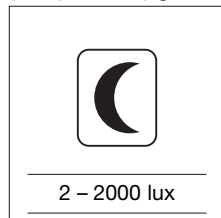
## Werking

Als de wandhouder gemonteerd, aangesloten en de sensorlens geplaatst is, kan het apparaat worden ingeschakeld. Met de programmeertoetsen zijn drie instellingen mogelijk. Bij het indrukken van de programmeertoets staat de

lamp op programmeermodus. Dat betekent:  
- De lamp gaat altijd uit.  
- De sensorfunctie is buiten bedrijf gesteld.  
- Functie voor permanent brandend licht (indien actief) wordt afgebroken.

De instellingen kunnen naar believen worden veranderd. De laatste waarde wordt in het geheugen opgeslagen, beveiligd tegen stroomuitval.

### Schemerinstelling (drempelwaarde) ④



(Instelling af fabriek: daglichtwerking 2000 lux)

De gewenste drempelwaarde van de lamp kan van ca. 2 lux tot 2000 lux worden ingesteld.

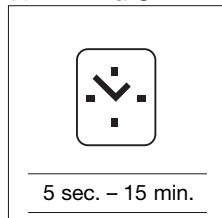
### a) Individueel gewenste waarde instellen:

Bij gewenste lichtverhoudingen, waarbij de lamp in het vervolg bij beweging actief moet worden, moet de knop worden ingedrukt tot de rode LED (in de lens) knippert. Daarmee is deze waarde in het geheugen opgeslagen.

### b) Instelling nachtstand (4 lux) overdag.

De knop ca. 5 seconden ingedrukt houden tot de rode LED in de lens niet meer knippert.

### Uitschakelvertraging (tijdsinstelling) ⑤



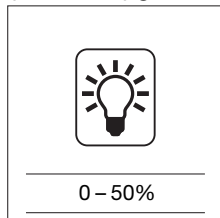
(Instelling af fabriek: ca. 10 sec.)

De gewenste brandduur van de lamp kan traploos van ca. sec. 5 sec. tot max. 15 min. worden ingesteld.

### Individuele brandduur van de lamp instellen:

- Knop ingedrukt houden tot de rode LED (in de lens) knippert.
- Knop loslaten en gewenste brandduur afwachten (LED knippert).
- Dan de knop opnieuw indrukken tot de LED uitgaat. Daarmee is de gewenste tijd op de seconde precies in het geheugen opgeslagen.
- De instelling wordt na afloop van de maximaal instelbare tijd (15 minuten) automatisch beëindigd.
- Voor de instelling van de kortste tijd moet de knop 2 x kort achter elkaar worden ingedrukt.

### Lichtsterkeregeling (Watt-o-matic) ⑥



(Instelling af fabriek: dimmer uit: 0%)

Het lichtvermogen van de lamp kan tot max. 50 Watt als permanente verlichting worden ingesteld. Dat betekent: pas bij bewegingen in het registratiegebied van de sensor wordt het licht van bijv. 20 Watt permanente verlichting naar het maximale lichtvermogen (100 Watt) geschakeld.

### Individuele dimwaarde instellen:

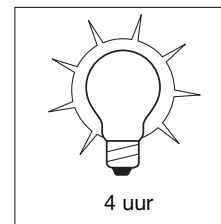
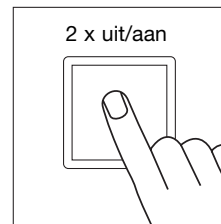
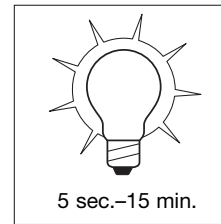
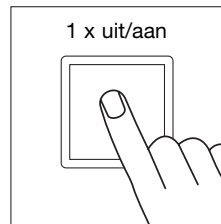
- Knop ingedrukt houden tot de LED (in de lens) knippert.
- Nog steeds de knop ingedrukt houden, terwijl de dimwaarde langzaam oploopt van 0-50%.
- De knop loslaten als de gewenste waarde is bereikt.

Daarna knippert de LED nog gedurende ca. 5 sec. In deze tijd kan de dimwaarde nog worden geoptimeerd.

## Permanente verlichting

Als een netschakelaar in de stroomtoevoer wordt gemonteerd zijn naast het

eenvoudig aan- en uitschakelen ook nog de volgende functies mogelijk:



### Belangrijk:

De schakelaar meerdere malen vlug achter elkaar indrukken (ongeveer 0,5–1 sec.).

### Sensorwerking

**1) Licht inschakelen:** Schakelaar 1 x UIT en AAN. De lamp brandt gedurende de ingestelde tijd.

**2) Licht uitschakelen:** Schakelaar 1 x UIT en AAN. De lamp gaat uit of schakelt over op sensorwerking.

**3) Permanent licht:** Schakelaar 2 x UIT en AAN. De lamp wordt 4 uur lang op permanente verlichting geschakeld (LED brandt), vervolgens gaat de lamp automatisch weer over op sensorwerking (LED uit). Het permanent brandende licht kan ook gedurende de 4 uur brandtijd worden uitgeschakeld door 1 x UIT en AAN te drukken. Daarna staat de lamp weer op sensorwerking.

## Reset-functie

Alle instellingen kunnen te allen tijde weer op de uitgangspositie van levering (daglichtwerking 2000 lux,

brandduur 10 sec. en dimmer uit) worden teruggezet. Daarvoor alle 3 knoppen gelijktijdig ingedrukt

houden tot de LED (in de lens) aan- en weer uitgeschakeld is (ca. 5 sec.).

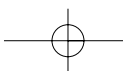
## Soft-Light start

De sensorlamp heeft een soft-light start-functie. Dat betekent, dat het licht bij inschakeling niet meteen

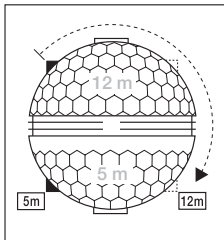
het maximale vermogen bereikt, maar binnen een seconde langzaam tot 100% wordt opgevoerd.

Ook bij het uitschakelen wordt het licht langzaam gedoofd.

NI



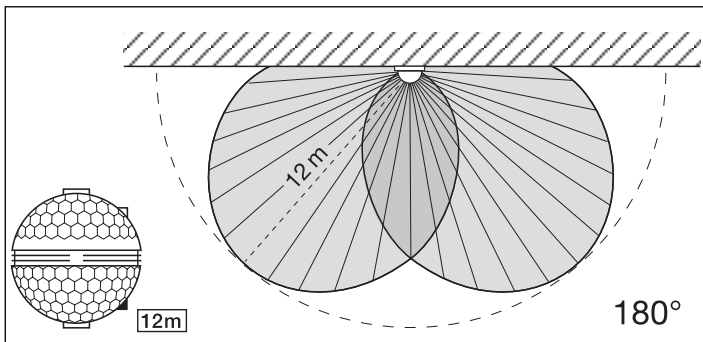
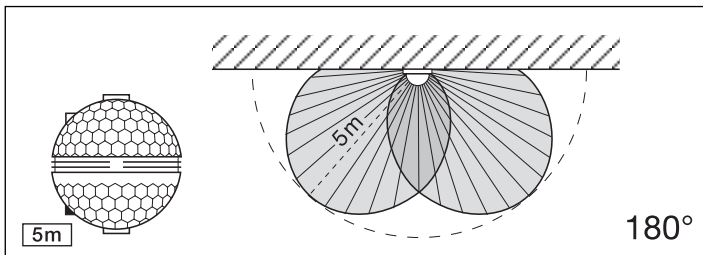
### Basis-reikwijdteinstelling



De lens is in twee registratiebereiken onderverdeeld. Met de ene helft wordt een reikwijdte van max. 5 m, met de andere een reikwijdte van max. 12 m bereikt (bij een montagehoogte van ca. 2 m). Na het plaatsen van de lens (lens stevig in de daarvoor bestemde gleuf klemmen) markeert een kleine pijl de gekozen max. reikwijdte van 12 m of 5 m (pijl links = 5 meter, pijl rechts = 12 meter).

De lens kan aan de zijkant met behulp van een schroevendraaier uit de vergrendeling worden losgemaakt en overeenkomstig de gewenste reikwijdte weer worden teruggeplaatst.

### Voorbeelden

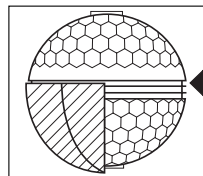
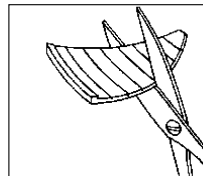


### Individuele fijninstelling met afdekplaatjes

Om andere gebieden, zoals bijv. trottoirs of aangrenzende percelen buiten de

registratie te laten of juist doelgericht te bewaken, kan het registratiebereik

door het aanbrengen van afdekplaatjes nauwkeurig worden ingesteld.



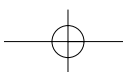
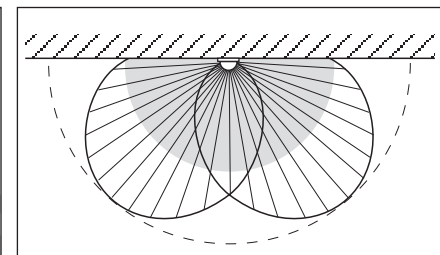
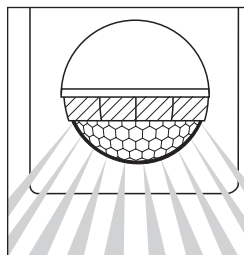
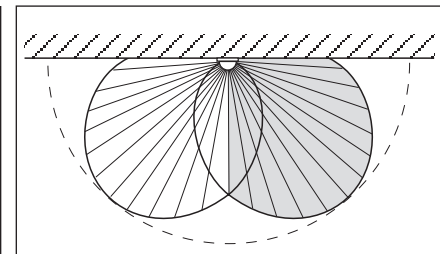
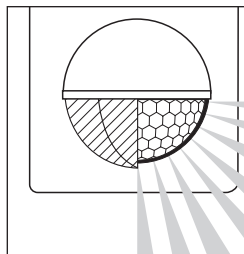
De afdekplaatjes kunnen langs de inkepingen verticaal en horizontaal afgebroken of met een schaar doorgeknipt worden.

Zij kunnen in de bovenste gleuf in het midden van de lens worden geschoven. Door het plaatsen van de sensor-designkap ⑧ worden ze dan gefixeerd.

(zie onder: voorbeelden voor verkleining van de registratiehoek en vermindering van de reikwijdte).



### Voorbeelden





## Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Sensorlamp zonder spanning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zekering defect, niet ingeschakeld, kabel onderbroken</li> <li>■ kortsluiting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, leiding testen met spanningstester</li> <li>■ aansluitingen controleren</li> </ul>
Sensorlamp schakelt niet aan	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bij daglicht, schemeringstelling staat op nacht</li> <li>■ gloeilamp defect</li> <li>■ netschakelaar UIT</li> <li>■ zekering defect</li> <li>■ registratiebereik niet gericht ingesteld</li> <li>■ interne elektrische zekering werd geactiveerd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ opnieuw instellen (knop 4)</li> <li>■ gloeilamp verwisselen</li> <li>■ inschakelen</li> <li>■ nieuwe zekering, evt. aansluitingen controleren</li> <li>■ opnieuw instellen</li> <li>■ sensorlamp uit- en na ca. 5 sec. opnieuw inschakelen</li> </ul>
Sensorlamp schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ permanente beweging in het registratiebereik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bereik controleren en evt. opnieuw instellen</li> </ul>
Sensorlamp schakelt ongewenst aan	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiebereik</li> <li>■ registratie van auto's op straat</li> <li>■ zonlicht valt op de lens</li> <li>■ plotselinge verandering van temperatuur door weersomstandigheden (wind, regen, sneeuw) of luchtafvoer van ventilatoren of open ramen</li> <li>■ lens niet stevig genoeg in de gleuf gedrukt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bereik veranderen</li> <li>■ bereik veranderen</li> <li>■ sensor afgeschermd aanbrengen of bereik veranderen</li> <li>■ bereik veranderen, andere montageplaats kiezen</li> <li>■ lens nogmaals vastdrukken</li> </ul>
Sensorlamp-reikwijdteverandering	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ andere omgevingstemperaturen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ registratiebereik met behulp van afdekplaatjes nauwkeurig instellen</li> </ul>
LED brandt voortdurend, hoewel geen permanent licht werd ingesteld	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ interne zekering geactiveerd</li> <li>■ gloeilamp defect</li> <li>■ gloeilamp werd er niet goed ingedraaid (geen contact)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sensorlamp uitschakelen en na 5 sec. opnieuw inschakelen</li> <li>■ gloeilamp verwisselen</li> <li>■ gloeilamp er goed indraaien</li> </ul>

## Gebruik/onderhoud

De sensorlamp is geschikt voor het automatisch schakelen van licht. Weersinvloeden kunnen de werking van de sensorlamp beïnvloeden, bij hevige windvlagen, sneeuw, regen of hagel kan een foutieve schakeling voorkomen,

omdat de plotselinge temperatuurverschillen niet van warmtebronnen onderscheiden kunnen worden. De registratielens kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder reinigingsmiddel) worden schoongemaakt.

**Let op:** Het roestvrijstalen paneel (serie 860) dient minstens één maal per 6 maanden met een vochtige doek te worden schoongemaakt, anders kan op het oppervlak corrosie (een roestlaagje) ontstaan.

## Verklaring CE-richtlijnen

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn

73/23/EG en de EMV-richtlijn 89/336/EG.

## Functiegarantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd.

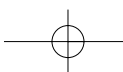
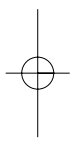
De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van de aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen.

De garantie wordt alleen verleend, als het betreffende, niet gedemonteerde, apparaat met kassabon of rekening (met aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt franco aan ons service-adres wordt toegestuurd of binnen de eerste 6 maanden naar de winkelier teruggebracht wordt.

Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij breuk door vallen.

**Reparatie-service:** Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product franco goed verpakt aan het dichtstbijzijnde serviceadres op te sturen.

Schade aan aangesloten randapparatuur is uitgesloten van garantie.



## I Istruzioni di montaggio

Spettabile Cliente,  
Le siamo grati per la fiducia dimostrata acquistando la nuova lampada a sensore STEINEL. Lei ha scelto una lampada a sensore di alta qualità, che è stata prodotta, controllata e confezionata con la massima cura.

Legga per favore attentamente le presenti istruzioni di montaggio prima di eseguire l'installazione. Tenga presente che un funzionamento di lunga durata, affidabile e senza disturbi può venire garantito soltanto

quando l'apparecchio viene installato e messo in funzione a regola d'arte. Le auguriamo molta soddisfazione nell'uso della nuova lampada a sensore.

### Descrizione di apparecchio

- |                                                                                                                                                  |                                         |                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|
| ① Supporto da parete                                                                                                                             | ④ Regolazione di luce crepuscolare      | ⑦ Allacciamento a rete         |
| ② Eccentrico per il fissaggio del vetro                                                                                                          | ⑤ Regolazione durata di illuminazione   | ⑧ Copertura design per sensore |
| ③ Lente a sensore (staccabile e girevole, permette di impostare determinati raggi d'azione, con impostazioni su valori massimi di 5 m o di 12 m) | ⑥ Regolazione della luminosità (dimmer) | ⑨ Mascherina design            |
|                                                                                                                                                  |                                         | ⑩ Vetro di lampada             |

### Dati tecnici

Potenza Serie 860:	max. 100 watt (lampadina ad incandescenza, non a risparmio energetico)
Potenza Serie 870:	max. 100 watt (lampadina ad incandescenza, non a risparmio energetico)
Tensione:	230/240 V, 50/60 Hz
Angolo di rilevamento:	180° con angolo di apertura di 90°
Raggio d'azione del sensore:	impostazione di base 1: max. 5 m impostazione di base 2: max. 12 m (impostazione di fabbrica) + regolazione fine tramite mascherine 1-12 m
Impostazione del tempo:	5 sec – 15 min
Regolazione di luce crepuscolare:	2 – 2000 lux
Regolazione di luminosità:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Luce continua:	impostabile (4 ore) (Presupposto: inserito interruttore sul cavo di alimentazione di rete)
Classe di protezione:	IP 44

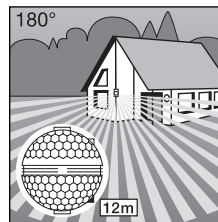
40

### Il principio

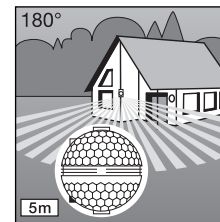
Il gruppo sensore a raggi infrarossi incorporato è composto da due pirosonori da 120° che registrano le radiazioni termiche invisibili provenienti da corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). Le radiazioni registrate vengono elaborate elet-

tronicamente e provocano l'accensione automatica della lampada. Non vengono rilevate radiazioni termiche attraverso ostacoli come p. es. mura o lastre di vetro, ed in tal caso non si ha nessuna attivazione. I due pirosonori garantiscono un

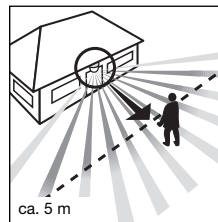
angolo di rilevamento di 180° con un angolo di apertura di 90°. La lente a sensore, che si può staccare e girare, è regolabile su due impostazioni di base per il raggio d'azione, cioè su un massimo di 5 m o su un massimo di 12 m.



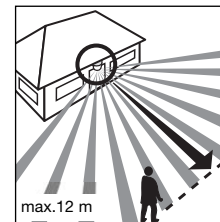
Raggio d'azione max. 12 m



Raggio d'azione max. 5 m



Movimento: frontale



Movimento: trasversale

### ⚠ Avvertenze sulla sicurezza

- Prima di ogni intervento sull'apparecchio bisogna staccarlo dall'alimentazione di tensione.
- Durante il montaggio non deve esserci presenza di tensione nel cavo di allacciamento a rete. Perciò prima di tutto disinserite la tensione e con un indicatore di tensione accer-

tatevi che non ci sia presenza di tensione.

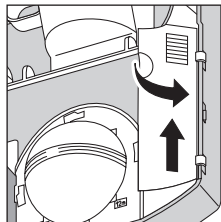
- L'installazione del sensore è un lavoro nell'ambito della tensione di rete. Pertanto l'installazione deve venire eseguita a regola d'arte, con osservanza delle regolamentazioni per installazioni valide nei singoli paesi e delle

condizioni di allacciamento a rete  
(D) – VDE 0100,  
(A) – ÖVE-EN 1,  
(CH) – SEV 100).

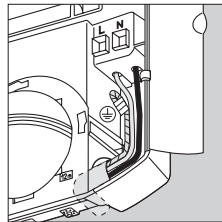
- Eseguire l'impostazione delle funzioni ④, ⑤, ⑥ solo con la lente montata.

41

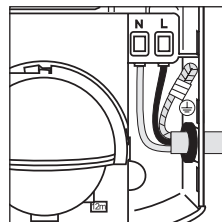
## Installazione



Il punto di montaggio deve trovarsi ad una distanza di almeno 50 cm da un'altra fonte luminosa, poiché le radiazioni termiche della lampada potrebbero indurre errori di funzionamento del sensore. Per poter raggiungere il raggio d'azione indicato, cioè 5/12 m, bisogna eseguire il montaggio ad un'altezza di circa 2 m.



**Cavo di alimentazione sotto intonaco**

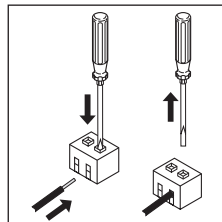


**Cavo di alimentazione sopra intonaco**

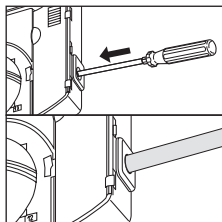
**L** = filo di fase (di solito nero o marrone)  
**N** = filo neutro (di solito blu)  
**PE** = conduttore di terra (verde/giallo)

Se avete dei dubbi controllate i cavi con un indicatore di tensione; poi disinserite nuovamente la tensione. Il filo di fase (**L**) ed il filo neutro (**N**) vanno attaccati ai corrispondenti morsetti. Il conduttore di terra si può isolare per sicurezza con un pezzo di nastro isolante.

**Nota:** Sul cavo di allacciamento a rete potete naturalmente installare un interruttore di rete per l'accensione e lo spegnimento della lampada. Questo interruttore è necessario per il funzionamento ad illuminazione



**Allacciamento tramite morsetto ad innesto**



**Inserimento di tappone di tenuta (cablaggio sopra intonaco)**

continua (v. quanto riportato al punto Funzioni, a pagina 43.)

**6.** Inserite la lente a sensore (raggio d'azione a scelta max. 5 m o 12 m), vedi il punto Impostazione del raggio d'azione.

**7.** Inserite la copertura design (8) fissandola a scatto sul supporto da parete.

**8.** Inserite la mascherina design (9).

**9.** Montate il vetro della lampada (10) e fissatelo con l'eccentrico.

**10.** Eseguite le impostazioni per la durata di illuminazione (5), per la luce crepuscolare (4) e per la luminosità (6) (vedi il punto Funzioni).

### Procedura di montaggio:

1. Tenete il supporto da parete (1) fermo sulla parete e segnate i punti in cui forare.
2. Fate i fori, inserite i tasselli (Ø 6 mm)
3. Fate passare i cavi del collegamento a rete. Nel caso di un montaggio sopra intonaco, in un punto punzonato della scatola praticate il foro per il passaggio del cavo, inserite il tappone di tenuta, perforatelo e fate passare i fili dell'allacciamento dell'utilizzatore.
4. Avvitare il supporto da parete (1).
5. **Attacco del cavo di collegamento a rete (v. III.)**

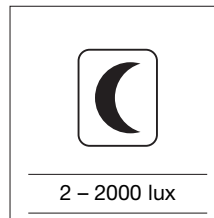
Il cavo di collegamento a rete ha 2 o 3 fili:

## Funzioni

Dopo aver montato il supporto da parete, eseguito l'allacciamento a rete ed inserito la lente a sensore, potete mettere in funzione la lampada a sensore. Con i tasti di programmazione potete eseguire tre impostazioni.

Quando azionate un tasto di

**Regolazione di luce crepuscolare (Soglia di reazione) (4)**



(Impostazione fatta in fabbrica: esercizio a luce diurna 2000 lux)

La soglia di reazione desiderata della lampada si può impostare in continuo da circa 2 lux fino a 2000 lux.

### a) Regolazione su un valore individuale desiderato

Attendete fino ad avere le condizioni di luminosità, alle quali poi la lampada dovrà inserirsi quando verranno rilevati movimenti, e premete il tasto fino a quando il LED rosso si illumina ad intermittenza (nella lente). Viene memorizzato il valore attuale di luminosità.

### b) Impostazione di esercizio notturno (4 lux) durante il giorno.

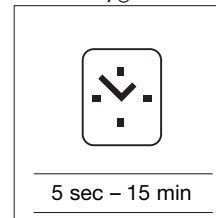
Tenete premuto il tasto per circa 5 secondi, fino a quando il LED rosso cessa di lampeggiare nella lente.

programmazione la lampada passa in esercizio di programmazione.

Ciò significa:

- La lampada per principio si spegne sempre.
- La funzione di sensore viene disinserita.

**Ritardo di spegnimento (Regolazione durata di illuminazione) (5)**



(Impostazione fatta in fabbrica: circa 10 sec)

La durata di illuminazione si può regolare in continuo da circa 5 sec fino ad un massimo di 15 min.

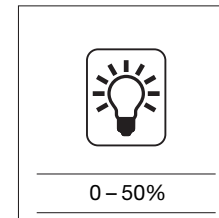
### Regolazione della durata individuale di illuminazione:

- Tenete premuto il tasto fino a quando il LED rosso (nella lente) lampeggia.
- Lasciate libero il tasto e attendete il tempo desiderato come durata di illuminazione (il LED lampeggia).
- Poi premete nuovamente il tasto fino a quando il LED si spegne. Allora la durata di illuminazione risulta impostata con esattezza fino al secondo.
- Il procedimento si arresta automaticamente non appena viene raggiunto il tempo massimo possibile per l'impostazione (15 minuti).
- Per impostare sulla durata minima premete il tasto solo 2 x brevemente.

- Viene interrotta la funzione di illuminazione continua (se in atto).

Le impostazioni si possono cambiare in ogni momento. L'ultimo valore impostato rimane memorizzato anche in caso di improvvisa mancanza di corrente di rete.

**Regolazione della luminosità (Watt-o-matic) (6)**

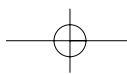


(Impostazione fatta in fabbrica: funzione dimmer disinserita: 0%)

Si può regolare in continuo la luminosità della lampada fino ad un valore massimo di 50 watt, da mantenere in illuminazione continua. Ciò significa che la lampada passerà da un valore di potenza p. es. di 20 watt alla potenza massima (100 watt) soltanto dopo che verrà rilevato un movimento entro i limiti del raggio d'azione del sensore.

### Regolazione individuale del dimmer:

- Tenete premuto il tasto fino a quando il LED (nella lente) lampeggia.
- Poi continuate a tenere premuto il tasto. Il dimmer passerà tutta la scala dei suoi valori, da 0 a 50%.
- Quando viene raggiunto il valore desiderato lasciate libero il tasto.
- Allora il LED lampeggerà ancora per circa 5 secondi. Durante questo breve tempo si può ancora regolare il dimmer su un valore ottimale.

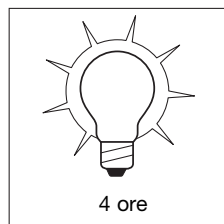
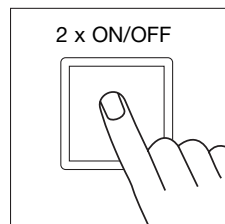
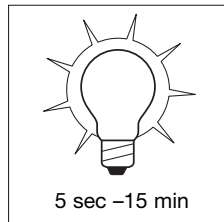
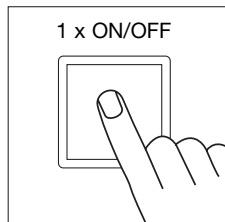


## Funzione illuminazione continua

Quando sul cavo di collegamento a rete è inserito un interruttore, oltre

all'accensione e spegnimento sono disponibili anche le seguenti funzioni:

**Importante:**  
Quando azionate il tasto ripetutamente, fatelo velocemente (entro 0,5–1 sec).



### Funzionamento

**1) Accensione di luce:**  
Premete l'interruttore 1 x OFF e ON. La lampada rimane accesa per il periodo impostato.

**2) Spegnimento di luce:**  
Premete l'interruttore 1 x OFF e ON. La lampada si spegne o passa in esercizio di sensore.

**3) Illuminazione continua:**  
Premete l'interruttore 2 x OFF e ON. La lampada viene impostata su un'illuminazione continua della durata di 4 ore (LED acceso), dopo di che passa di nuovo automaticamente in esercizio di sensore (LED spento).

L'illuminazione continua si può anche interrompere durante le 4 ore premendo l'interruttore 1 x OFF e ON. Allora la lampada passa nuovamente in esercizio di sensore.

## Funzione reset

Tutte le impostazioni si possono resettare sui valori impostati in fabbrica (esercizio luce diurna 2000 lux, durata di accensione

10 secondi, dimmer disinserito). Per eseguire il reset premete contemporaneamente tutti e 3 i tasti, fino a quando il LED (nella lente)

prima si accende e poi si spegne (circa 5 secondi).

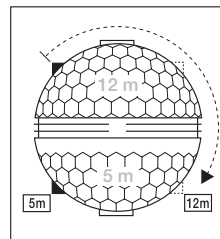
## Accensione Soft

Questa lampada a sensore è dotata della funzione di accensione Soft. Il che significa che quando si accende la luce, la lampa-

da non si illumina subito al massimo, bensì la luminosità viene regolata gradualmente, nel giro di un secondo, fino al 100 %.

Lo stesso processo di variazione graduale di luminosità si ripete quando la lampada viene spenta.

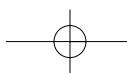
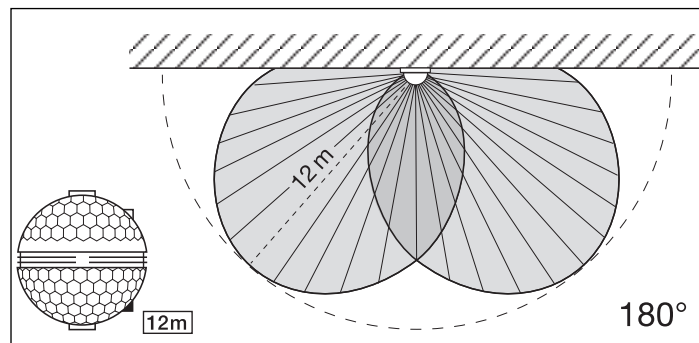
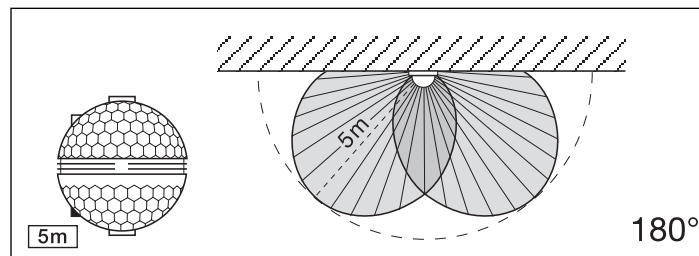
## Impostazioni di base del raggio d'azione



La lente a sensore è suddivisa in due settori di rilevazione. Utilizzando una metà si ottiene un raggio d'azione di 5 m al massimo, con l'altra metà invece si raggiungono 12 m al massimo (con montaggio ad un'altezza di 2 m). Quando inserite la lente (in modo che rimanga saldamente fissata nell'apposita scanalatura), una piccola freccia indica il raggio d'azione massimo impostato, cioè 12 m oppure 5 m. (Freccia a sinistra = 5 metri, freccia a destra = 12 metri.)

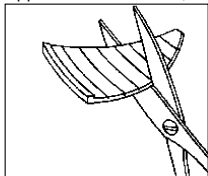
Applicando un cacciavite sul lato, si può sbloccare la lente per impostarla sul raggio d'azione desiderato.

## Esempi



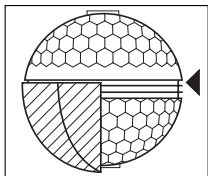
## Regolazione individuale di precisione con gli elementi di schermatura

Quando volete escludere dal campo di rilevamento ulteriori settori, p. es. sentieri oppure terreni dei vicini, e



quando intendete impostare il controllo di un settore ben preciso, potete regolare con

Le mascherine si possono staccare lungo le scanalature in orizzontale ed in verticale, oppure si possono anche tagliare con le forbici.

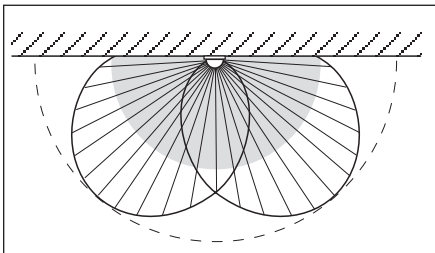
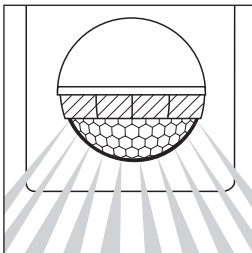
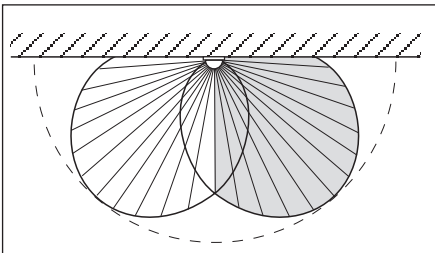
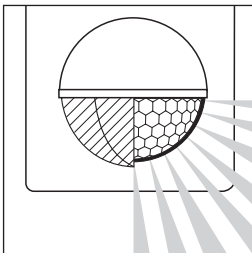


Gli elementi di schermatura si possono poi appendere nell'incavo superiore al centro della lente. Questi elementi vengono poi tenuti fissi dalla copertura design per sensore ⑧.

precisione il campo di rilevamento applicando le apposite mascherine.

(Illustrazioni sotto: Esempi di riduzione dell'angolo di rilevamento e riduzione del raggio d'azione.)

## Esempi



## Disturbi di funzionamento

Disturbo	Causa	Rimedi
La lampada a sensore senza tensione	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Difetto di fusibile, disinserimento, interruzione di conduzione</li> <li>■ Corto circuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cambiate fusibile, inserite l'interruttore principale, controllate il conduttore con un indicatore di tensione</li> <li>■ Controllate gli allacciamenti</li> </ul>
La lampada a sensore non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ In funzionamento di giorno l'impostazione di crepuscolo è regolata su funzionamento di notte</li> <li>■ Difetto della lampadina ad incandescenza</li> <li>■ Interruttore principale su OFF</li> <li>■ Difetto di fusibile</li> <li>■ Campo di rilevamento non impostato con direzione giusta</li> <li>■ E' stato attivato il dispositivo elettrico interno di sicurezza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eseguite una nuova impostazione (tasto ④)</li> <li>■ Cambiate lampadina ad incandescenza</li> <li>■ Accendete l'apparecchio</li> <li>■ Cambiate fusibile, eventualmente controllate l'allacciamento</li> <li>■ Eseguite una nuova regolazione</li> <li>■ Spegnete la lampada a sensore e riaccendetela dopo circa 5 sec</li> </ul>
La lampada a sensore non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Movimento continuo sul campo di rilevamento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controllate il campo di rilevamento, eseguite eventualmente una nuova regolazione</li> </ul>
La lampada a sensore si accende senza ragione	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il vento muove alberi e cespugli sul campo di rilevamento</li> <li>■ Vengono rilevate automobili sulla strada</li> <li>■ Raggi di sole colpiscono la lente</li> <li>■ Improvvisi sbalzi di temperatura dovuti a condizioni atmosferiche (vento, pioggia, neve) o causati da aria di scarico di ventilatori o da aria proveniente da finestre aperte</li> <li>■ Lente non abbastanza premuta nella scanalatura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modificate il campo di rilevamento</li> <li>■ Modificate il campo di rilevamento</li> <li>■ Montate il sensore in un punto schermato, oppure modificate il campo di rilevamento</li> <li>■ Modificate il campo di rilevamento, cambiate il punto di montaggio</li> <li>■ Premere nuovamente la lente</li> </ul>
Cambiamenti del raggio d'azione della lampada a sensore	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Altre temperature ambientali</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Impostate con esattezza il campo di rilevamento applicando mascherine</li> </ul>
LED sempre acceso, sebbene la luce continua non sia impostata	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ E' stato attivato il dispositivo interno di sicurezza</li> <li>■ Lampadina difettosa</li> <li>■ Lampadina non avvitata bene (non c'è contatto)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Spegnete la lampada a sensore e riaccendetela dopo circa 5 sec</li> <li>■ Sostituire la lampadina</li> <li>■ Avvitare bene la lampadina</li> </ul>

## Funzionamento/Cura

La lampada a sensore è adatta all'accensione automatica della luce. Le condizioni atmosferiche possono influire sul funzionamento della lampada a sensore. In caso di forti raffiche di vento, molta neve, pioggia o grandine l'illuminazione può venire attivata erronea-

mente, poiché l'apparecchio non è in grado di fare una distinzione tra improvvisi sbalzi di temperatura e l'apparire di fonti di radiazioni termiche. Quando la lente risulta imbrattata si può pulirla con uno straccio umido (senza impiego di detergenti).

**Attenzione:**  
La schermatura in acciaio pregiato (Serie 860) deve venire pulita almeno ogni 6 mesi con un panno umido. Altrimenti sussiste il pericolo di corrosione sulla superficie (ruggine incipiente).

## CE Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme alle direttive per basse

tensioni 73/23/CEE ed alle direttive EMC 89/336/CEE.

## Garanzia di funzionamento

Questo articolo STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di campionamento.

La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Ripariamo guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Le prestazioni di garanzia comprendono – a nostra scelta – la riparazione o la sostituzione degli elementi difettosi. Non sussiste nessun diritto di garanzia in caso di difetti sui pezzi soggetti ad usura ed in caso di guasti o difetti insorti in seguito a trattamento o manutenzione impropri, come danni da caduta. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei.

Si può far valere il diritto di garanzia soltanto inviando l'apparecchio propriamente imballato ed accompagnato dallo scontrino di cassa o dalla fattura (con data di acquisto e timbro del negoziante) al competente punto di assistenza tecnica, oppure consegnando l'apparecchio al negoziante entro i primi 6 mesi di garanzia.

Centro assistenza tecnica: Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Vi preghiamo di inviare l'apparecchio, ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

**36 mesi**  
**GARANZIA**  
sulle funzioni

## E Instrucciones de montaje

Apreciado cliente:  
Gracias por la confianza que nos ha dispensado al comprar su nueva Lámpara Sensor STEINEL. Se ha decidido por un producto de alta calidad, producido, probado y embalado con el mayor cuidado.

Le rogamos se familiarice con estas instrucciones de montaje antes de instalarla. Sólo una instalación y puesta en funcionamiento correctas del aparato garantizan un servicio duradero, fiable y sin fallos del mismo.

Le deseamos que disfrute durante mucho tiempo con su nueva Lámpara Sensor STEINEL.

## Descripción del aparato

- |                                                                                                                           |                                                        |                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------|
| ① Soporte mural                                                                                                           | ④ Regulación crepuscular                               | ⑧ Caperuza decorativa del sensor |
| ② Excéntrica para la sujeción del cuerpo de vidrio                                                                        | ⑤ Temporización                                        | ⑨ Cubierta decorativa frontal    |
| ③ Lente del sensor (desmontable y giratoria para seleccionar la regulación básica del alcance de un máximo de 5 m o 12 m) | ⑥ Graduación de luminosidad (reducción de luminosidad) | ⑩ Cuerpo de vidrio de la lámpara |
|                                                                                                                           | ⑦ Alimentación de red                                  |                                  |

## Datos técnicos

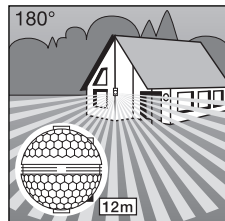
Potencia Serie 860:	máx. 100 W (bombilla, no: bombilla de bajo consumo)
Potencia Serie 870:	máx. 100 W (bombilla, no: bombilla de bajo consumo)
Tensión de alimentación:	230/240 V, 50/60 Hz
Ángulo de detección:	180° con ángulo de apertura de 90°
Alcance del sensor:	regulación básica 1: máx. 5 m regulación básica 2: máx. 12 m (regulación de fábrica) + regulación exacta mediante cubiertas 1–12 m
Temporización:	5 seg. – 15 min.
Regulación crepuscular:	2 – 2000 Lux
Graduación de luminosidad:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Alumbrado permanente:	regulable (4 horas) (Condición: interruptor en la red de alimentación)
Clase de protección:	IP 44

## El concepto

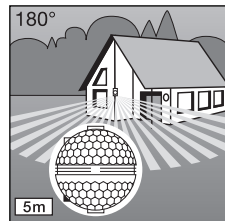
El sensor infrarrojo integrado está equipado con dos sensores piroeléctricos de 120° que detectan la radiación térmica invisible de cuerpos en movimiento (personas, animales, etc.). Esta radiación térmica detectada se transforma

electrónicamente, encendiendo así la lámpara automáticamente. Obstáculos tales como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica y por consiguiente no se produce tampoco el encendido. Con los dos sensores

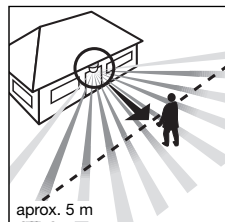
piroeléctricos se consigue un ángulo de detección de 180° con un ángulo de apertura de 90°. La lente del sensor es desmontable y giratoria. Esto permite dos regulaciones básicas del alcance de un máximo de 5 m o 12 m.



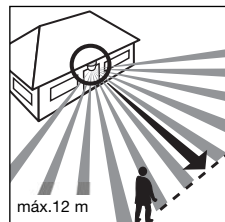
Alcance máx. 12 m



Alcance máx. 5 m



Sentido del movimiento: frontal



Sentido del movimiento: lateral

**Importante:** La detección de movimientos más segura se consigue montando la lámpara sensor lateralmente con relación al sentido del movimiento y evitando todo tipo de objetos que obstaculicen la visión del sensor (tales como árboles, muros, etc.).

## Indicaciones para la seguridad

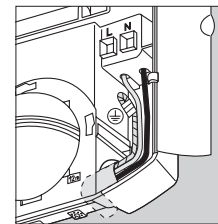
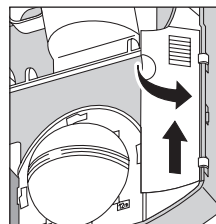
- ¡Antes de realizar todo tipo de trabajos en el aparato desconectar la alimentación de tensión!
- Al efectuar el montaje debe hallarse la línea de conexión eléctrica libre de tensión. Por tanto, desconectar primero la corriente y comprobar que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.

- La instalación del sensor es un trabajo en la red eléctrica, por lo que debe llevarse a cabo de acuerdo con las prescripciones de instalación y condiciones de conexión habituales en el mercado.

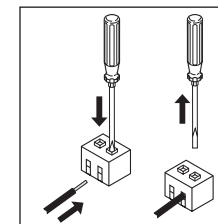
(D) - VDE 0100,  
(A) - ÖVE-EN 1,  
(CH) - SEV 1000.)

- Efectúe las regulaciones funcionales (4), (5), (6) únicamente con la lente montada.

## Instalación/montaje en la pared

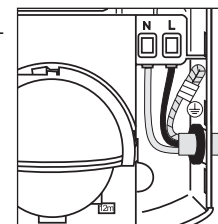


Cable de alimentación en instalación empotrada

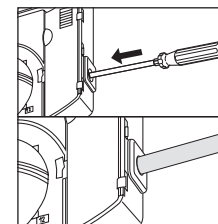


Conexión mediante borne de enchufe

El lugar de montaje debería hallarse a una distancia mínima de 50 cm de cualquier otra lámpara, debido a que la radiación térmica de la misma podría activar el sistema. Para conseguir los alcances de 5/12 m indicados, la altura de montaje debería ser de aprox. 2 m.



Cable de alimentación en instalación sobre revoco



Inserte el tapón obturador (cableado sobre revoco)

### Pasos de montaje:

1. Sostenga el soporte mural (1) contra la pared y marque los orificios de taladro.
2. Taladre los orificios e inserte los tacos (Ø 6 mm).
3. Pase el cable de alimentación de red: Para cableado sobre revoco, rompa el orificio recortado para la introducción del cable, inserte el tapón obturador, perforélo y pase por él el cable de alimentación de red.
4. Atornille el soporte mural (1).
5. Conexión del cable de alimentación de red (véase la figura).

El cable de alimentación de red consta de 2 a 3 conductores:

- L = fase (generalmente negro o marrón)
- N = neutro (generalmente azul)
- PE = toma de tierra (verde/amarillo)

En caso de duda deben identificarse los conductores con un comprobador de tensión; a continuación debe desconectarse de nuevo la tensión. La fase (L) y el neutro (N) se conectan al borne de enchufe. El cable de toma de tierra puede protegerse con cinta aislante.

**Observación:** Naturalmente se puede montar un conmutador en la línea de alimentación para conectar y desconectar la tensión. Esto es necesario para la

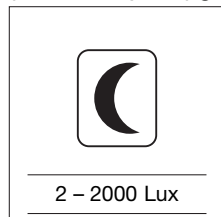
función de alumbrado permanente (véase el capítulo Funciones, pág. 52).

6. Acople la lente (3) (seleccione el alcance, máx. 5 m o 12 m; véase el capítulo Regulación del alcance).
7. Coloque la caperuza decorativa del sensor (8) sobre el soporte mural y enclávela.
8. Coloque la cubierta decorativa (9).
9. Coloque el cuerpo de cristal (10) y fijelo con la excéntrica (2).
10. Efectúe la temporización (5) y la regulación crepuscular (4) así como la graduación de luminosidad (6) (véase el capítulo Funciones).

## Funciones

Una vez montado el soporte mural, realizada la conexión a la red y acoplada la lente del sensor, puede ponerse en funcionamiento la lámpara sensor. Con las teclas de programación pueden realizarse tres regulaciones.

### Regulación crepuscular (umbral de respuesta) ④



(Regulación de fábrica: funcionamiento a la luz del día 2000 lux)

El punto de activación deseado de la lámpara puede regularse de manera continua desde aprox. 2 Lux hasta 2000 Lux.

#### a) Regulación del valor individual deseado:

En las condiciones de luz en las que se desea que la lámpara se active al producirse movimiento, hay que apretar la tecla hasta que parpadee el LED rojo de la lente. Este valor queda así almacenado.

#### b) Regulación de funcionamiento nocturno (4 Lux) durante el día.

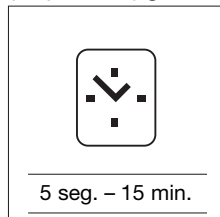
Mantener apretada la tecla durante unos 5 segundos hasta que el LED rojo de la lente deje de parpadear.

Accionando una tecla de programación, la lámpara se encuentra en el modo de programación.

Esto significa:

- La lámpara se apaga siempre sin excepción.
- La función del sensor está fuera de servicio.

### Retardo de desconexión (temporización) ⑤



(Regulación de fábrica: aprox. 10 seg.)

El tiempo de alumbrado deseado de la lámpara puede regularse de manera continua desde aprox. 5 seg. hasta 15 min. como máximo.

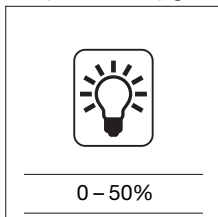
#### Regulación del tiempo de alumbrado individual de la lámpara:

- Mantenga apretada la tecla hasta que parpadee el LED rojo de la lente.
- Suelte la tecla y espere al tiempo de alumbrado deseado (el LED parpadea).
- Apriete entonces de nuevo la tecla hasta que se apague el LED. De ese modo queda programado con la precisión de un segundo el tiempo deseado.
- La operación se termina automáticamente al transcurrir el tiempo máximo ajustable (15 minutos).
- Para ajustar el tiempo más corto hay que apretar brevemente la tecla 2 veces seguidas.

- La función de alumbrado permanente (si está activada) se interrumpe.

Las regulaciones pueden modificarse cuantas veces se quiera. El último valor queda programado a prueba de fallos de corriente.

### Graduación de luminosidad (Watt-o-matic) ⑥



(Regulación de fábrica: sin graduación de luminosidad: 0%)

La potencia luminosa de la lámpara puede regularse de manera continua hasta un máximo de 50 W como iluminación permanente. Esto quiere decir: Sólo en caso de movimiento en el campo de detección del sensor se conmuta la luz de, p. ej., 20 W de iluminación permanente a la máxima potencia luminosa (100 W).

#### Regulación del valor de graduación de la luminosidad individual:

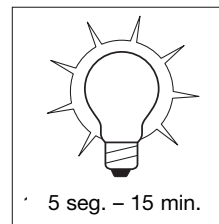
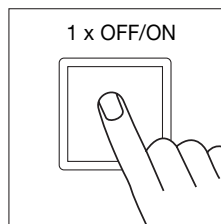
- Mantenga apretada la tecla hasta que parpadee el LED de la lente.
  - Siga manteniendo apretada la tecla: la gama de graduación de luminosidad de 0 a 50 % discurre lentamente.
  - Al alcanzar el valor deseado, suelte la tecla.
- Después, el LED parpadea todavía unos 5 segundos. Durante este tiempo puede optimizarse aún más el valor de graduación de luminosidad.

## Función de alumbrado permanente

Si se monta un interruptor en el cable de alimentación, pueden obtenerse, además del encendido y apagado,

las funciones siguientes: **Importante:** Al accionar varias veces seguidas el interruptor,

debe hacerse con rapidez (en un margen de 0,5 a 1 seg.).



### Funcionamiento de sensor

#### 1) Encendido de la luz:

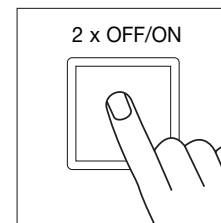
Pulse el interruptor OFF y ON una vez. La lámpara permanece encendida durante el tiempo ajustado.

#### 2) Apagado de la luz:

Pulse el interruptor OFF y ON una vez. La lámpara se apaga o pasa a funcionamiento de sensor.

#### 3) Alumbrado permanente:

Pulse el interruptor OFF y ON dos veces. La lámpara se pone en alumbrado permanente para un período de 4 horas (el LED se enciende), a continuación pasa de nuevo automáticamente a funcionamiento de sensor (el LED se apaga). El alumbrado permanente puede desconectarse también durante las 4 horas accionando el interruptor (1 x OFF/ON). A continuación, la lámpara se halla de nuevo en funcionamiento de sensor.



## Anulación de las programaciones

Todas las programaciones pueden reponerse en todo momento en el estado de suministro inicial (funcionamiento a la luz del día a

2000 Lux, temporización 10 segundos y graduación de luminosidad desconectada). Para ello hay que mantener apretadas las

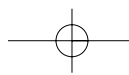
3 teclas simultáneamente hasta que el LED de la lente se encienda y se apague de nuevo (aprox. 5 seg.).

## Encendido suave de la luz

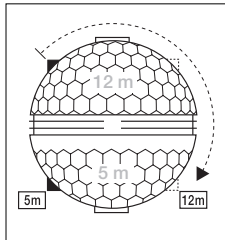
La lámpara sensor dispone de una función de encendido suave de la luz. Esto significa que la luz no se

enciende directamente con la máxima potencia, sino que lo hace progresivamente en el intervalo de un

segundo hasta alcanzar el 100 % de la luminosidad. Lo mismo sucede al apagarla, pero a la inversa.



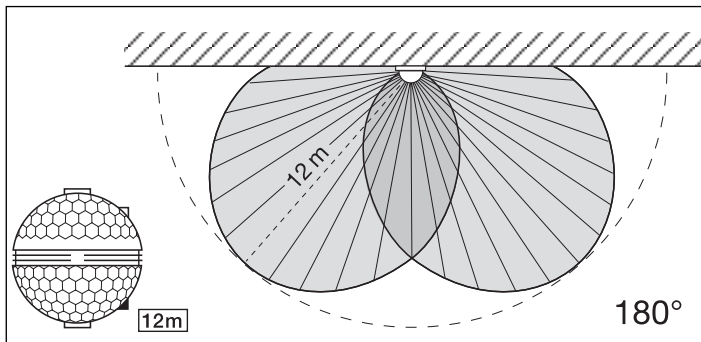
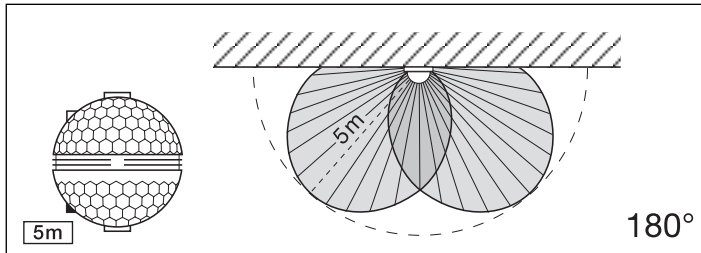
### Regulación básica del alcance



La lente del sensor está dividida en dos campos de detección. Con una mitad se consigue un alcance máx. de 5 m y con la otra mitad, un alcance máx. de 12 m (a una altura de montaje de aprox. 2 m). Una vez acoplada la lente (enclávese bien en la ranura dispuesta al efecto), una flechita marca el alcance máx. seleccionado de 12 m

o 5 m (la flechita de la izquierda = 5 metros; la de la derecha = 12 metros). La lente puede sacarse de su enclavamiento por un lado con un destornillador y volverse a acoplar de acuerdo con el alcance deseado.

### Ejemplos

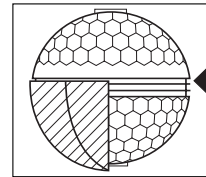
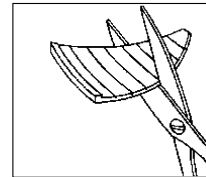


### Regulación exacta individual con cubiertas

Para excluir zonas adicionales, como p. ej. caminos o terrenos colindantes, o

bien para vigilarlos selectivamente, el campo de detección puede regularse

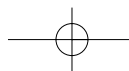
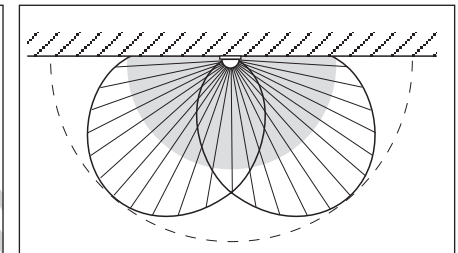
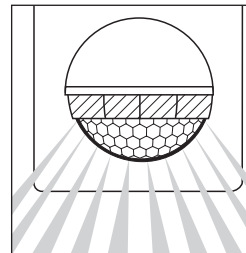
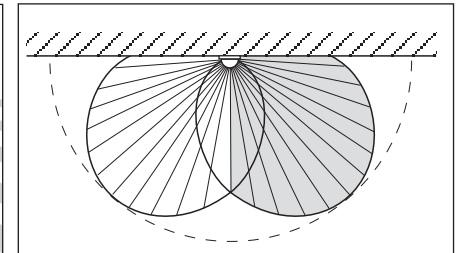
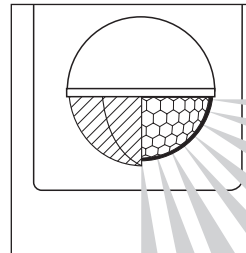
con precisión acoplando cubiertas.

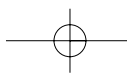


Las cubiertas pueden separarse o cortarse con una tijera vertical u horizontalmente a lo largo de las divisiones prerranuradas.

A continuación pueden suspenderse las cubiertas en la hendidura superior del centro de la lente. Al colocar finalmente la caperuza decorativa del sensor ⑧, las cubiertas quedan fijadas.

### Ejemplos





### Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
La Lámpara Sensor no tiene tensión	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fusible defectuoso, sin conectar, línea interrumpida</li> <li>■ cortocircuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar el fusible, conectar el conmutador de alimentación; comprobar la línea con un comprobador de tensión</li> <li>■ comprobar las conexiones</li> </ul>
La Lámpara Sensor no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ en funcionamiento a la luz del día, la regulación crepuscular está ajustada para funcionamiento nocturno</li> <li>■ bombilla defectuosa</li> <li>■ conmutador de alimentación desconectado</li> <li>■ fusible defectuoso</li> <li>■ campo de detección sin ajuste selectivo</li> <li>■ el fusible eléctrico interno se ha activado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ volver a regular (tecla ④)</li> <li>■ cambiar la bombilla</li> <li>■ conectar</li> <li>■ cambiar el fusible, dado el caso comprobar la conexión</li> <li>■ volver a ajustar</li> <li>■ desconectar la Lámpara Sensor y volver a conectarla a los 5 seg. aprox.</li> </ul>
La Lámpara Sensor no se apaga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ movimiento permanente en el campo de detección</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ controlar el campo de detección y dado el caso ajustarlo de nuevo</li> </ul>
La Lámpara Sensor se enciende inoportunamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ el viento mueve los árboles y matorrales en el campo de detección</li> <li>■ detección de automóviles en la calle</li> <li>■ incidencia de rayos solares en la lente</li> <li>■ cambio de temperatura repentino por causas del tiempo (viento, lluvia, nieve) o por la salida de aire de ventiladores o ventanas abiertas</li> <li>■ la lente no está completamente introducida en la ranura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar el campo de detección</li> <li>■ cambiar el campo de detección</li> <li>■ montar el sensor protegido o cambiar el campo de detección</li> <li>■ modificar el campo de detección, cambiar el lugar de montaje</li> <li>■ introducir la lente completamente apretando más</li> </ul>
Variación del alcance de la Lámpara Sensor	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ otras temperaturas ambientales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ajustar de nuevo el campo de detección con precisión mediante cubiertas</li> </ul>
El LED se enciende de manera continua aunque no está ajustado el aparato para alumbrado permanente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ el fusible interno se ha activado</li> <li>■ bombilla defectuosa</li> <li>■ la bombilla no está correctamente enroscada (no hace contacto)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ desconectar la Lámpara Sensor y volver a conectarla a los 5 seg. aprox.</li> <li>■ cambiar la bombilla</li> <li>■ enroscar correctamente la bombilla</li> </ul>

### Funcionamiento/cuidados

La Lámpara Sensor es adecuada para encender automáticamente la luz. Las condiciones meteorológicas pueden afectar al funcionamiento de la Lámpara Sensor; fuertes ráfagas de viento, la nieve, la lluvia y el granizo pueden provocar

una activación errónea al no poder distinguir entre cambios de temperatura repentinos y fuentes térmicas. La lente de detección puede limpiarse con un paño húmedo (sin detergente) cuando esté sucia.

**Atención:**  
La cubierta de acero inoxidable (Serie 860) debe limpiarse con un paño húmedo cada seis meses como mínimo. De lo contrario puede formarse herrumbre (película de óxido) en la superficie.

### CE Declaración de conformidad

Este producto cumple la directiva para baja tensión

73/23/CEE y la directiva de compatibilidad electro-

magnética 89/336/CEE.

### Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes así como un control adicional de muestreo al azar.

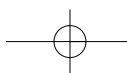
La garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la garantía se efectúa mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL.

La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados y los causados por rotura por caídas.

Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos.

La garantía es válida únicamente si se envía el aparato sin desmontar y con el comprobante de compra o la factura (fecha de compra y sello del vendedor), bien embalado, a su proveedor correspondiente o si se entrega al vendedor en los primeros 6 meses después de la compra.

Servicio de reparación: Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada abajo.



## S Montageanvisning

Bäste kund!

Vi tackar för det förtroende du har visat oss genom köpet av din nya STEINEL sensorlampa. Du har bestämt dig för en förstklassig kvalitetsprodukt, som har tillverkats, provats och förpackats med största omsorg.

Vi ber dig att noga läsa igenom denna monteringsanvisning före installationen. Korrekt installation och idrifttagande är en förutsättning för långvarig, tillförlitlig och störningsfri drift.

Vi hoppas att du kommer att få stor nytta av din nya sensorlampa från STEINEL.

### Produktbeskrivning

- |                                                                        |                                 |               |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------|
| ① Montageplatta                                                        | ④ Skymningsinställning          | ⑧ Sensorhuva  |
| ② Excenter för låsning av glaset                                       | ⑤ Tidsinställning               | ⑨ Frontplatta |
| ③ Sensorlins (löstag- och vridbar för val av grundräckvidd 5 alt 12 m) | ⑥ Ljusstyrkereglering (dimring) | ⑩ Glas        |
|                                                                        | ⑦ Nätslutning                   |               |

### Tekniska data

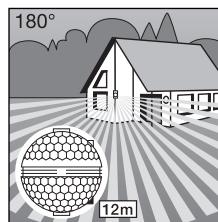
Effekt Serie 860:	max 100 Watt (glödlampa, ej energisparlampa)
Effekt Serie 870:	max 100 Watt (glödlampa, ej energisparlampa)
Spänning:	230/240 V, 50/60 Hz
Bevakningsvinkel:	180° med 90° öppningsvinkel.
Sensors räckvidd:	Grundinställning 1: max 5 m Grundinställning 2: max 12 m (vid leverans) Finjustering med täckplattor
Tidsinställning:	5 sek – 15 min
Skymningsinställning:	2 – 2000 Lux
Ljusreglering (dimring):	0 – 50% (Watt-o-matic)
Fast sken:	4 timmar genom manövrering av nätbrytare
Skyddsklass:	IP 44

### Funktionsprincip

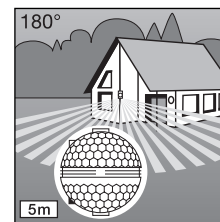
Den integrerade infraröda sensorn är utrustad med två 120° pyrosensorer, som känner av den osynliga värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur etc.). Den registrerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tänds

automatiskt belysningen. Murar, fönsterrutor och liknande hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn varvid belysningen inte tänds. Med de två pyrosensorerna uppnås en bevakningsvinkel av 180° med en öppningsvinkel av

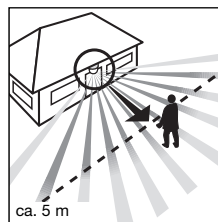
90°. Linsen kan vridas respektive tas av vilket medger två grundinställningar av räckvidden: max. 5 eller 12 m.



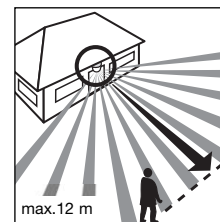
Räckvidd max. 12 m



Räckvidd max. 5 m



Rörelseriktning: framåt



Rörelseriktning: i sidled

**Viktigt:** Den säkraste rörelsebevakningen uppnås när sensorlampan monteras i rätt vinkel mot rörelseriktningen och inga hinder finns i vägen för sensorn (t.ex. träd, murar etc).

### ⚠ Säkerhetsinformation

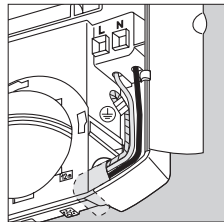
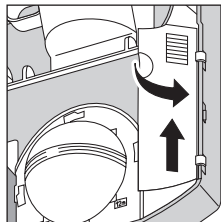
- Bryt alltid spänningsförsörjningen innan något arbete påbörjas på apparaten!
- Vid monteringen måste den ledning som ska anslutas vara utan spänning. Bryt därför först strömmen och kontrollera sedan med en spänningsprovare att

ledningen är utan spänning.

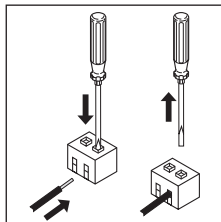
- Eftersom sensorlampan installeras till nätspänning måste arbetet utföras på fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter.

- Utför funktionsinställningar ④, ⑤, och ⑥, endast med monterad lins.

## Installation/väggmontage

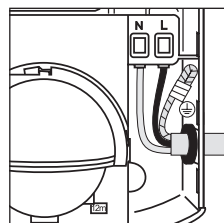


Kabelgång infällt

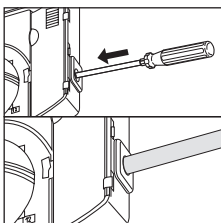


Insticksanslutning

Monteringsplatsen skall vara minst 50 cm från en annan belysning, eftersom värme-strålningen från denna kan orsaka felutlösning av sensord-lampen. Monteringshöjden skall vara ca 2 m för att de angivna räckvidderna 5 resp. 12 m skall uppnås.



Utanpåliggande kabe-lanslutning



Tätning vid utanpåliggan-de montage

### Monteringssteg:

- Håll montageplattan ① mot väggen och märk ut för borrhål. Var noga med att hål inte kommer för nära ledningarna i väggen.
- Borra hålen och sätt i pluggar (ø 6 mm).
- Dra igenom nätkabeln. Vid utanpåliggande montering måste kabeln dras genom tätningen.
- Skruva fast montageplat-tan ①
- Anslutning av nätle-dningen (se bild.)

Nätledningen består av en 2-3 ledarkabel:

- L** = Fas (oftast svart eller brun)
- N** = Nollledare (oftast blå)
- PE** = Skyddsledare (grön/gul)

Om man är osäker måste man identifiera kablarna med en spänningsprovare. Slå därefter ifrån spänningen på nytt. Fasen (L) och nollledaren (N) skall anslutas till plinten. Skyddsledaren ansluts inte och kan vid behov säkras med isoleringsband.

**Upplysning:** På nätledningen kan självklart en strömbrytare för till- och fränslagning vara monterad.

## Funktioner

När nätbrytaren är sluten och sensorlinsen är på plats kan lampan tas i drift. Via programmeringstryckknappar kan tre inställningar utföras. Genom att trycka på en inställningsknapp

kommer lampan i programmeringsläge.

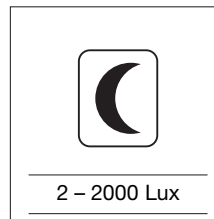
Detta betyder:

- Lampan slöcknar alltid
- Sensorfunktionen är satt ur funktion

- Funktionen för fast sken kopplas bort.

Inställningarna kan ändras efter behag. Det senaste värdet är lagrat vid spänningsbortfall.

### Inställning av skymnings-nivån. (aktiveringströskel)



(Leveransinställning: För dagsljus 2000 Lux)

Den önskade aktiverings-tröskeln kan ställas in steglöst från ca 2-2000 Lux.

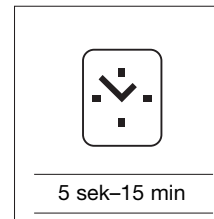
### a) Inställning av önskad skymningsnivå:

Tryck på knappen tills den röda LED lampan innanför linsen börjar att blinka. Omgivningens ljusnivå registreras och lampan aktiveras sedan vid denna registrerade ljusnivå.

### b) Inställning av skymningsnivå 4 lux dvs mörkertändning:

Håll knappen nedtryckt i cirka 5 sekunder tills den röda LED lampan innanför linsen slutar att blinka. Lampan kommer att aktiveras vid 2 Lux dvs mörkertändning. (Lämpligt att utföra efter montering när alla andra inställningar är gjorda).

### Inställning efterlystid (tidsfördröjning) ⑤



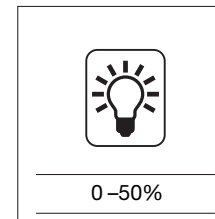
(Leveransinställning: ca 10 sek)

Den önskade efterlystiden kan ställas in steglöst mellan ca 5 sek - max 15 min.

### Inställning av tiden:

- Håll tryckknappen nedtryckt tills den röda ledlampan blinkar (den bakom linsen)
- Sluta trycka och invänta den tid som önskas (ledlampan blinkar under tiden)
- Tryck igen tills ledlampan slöcknar och den önskade tiden är sekundnoggrant inmatad.
- Förloppet avslutas när den maximala tiden passerat.
- Den kortaste tiden ställs in om man trycker 2 ggr efter varandra.

### Ljusreglering (dimming) (Watt-o-matic)

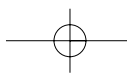


(Leveransinställning: 0 %)

Grundljusnivån kan regleras steglöst upp till max motsvarande 50 W. Detta betyder att lampan tänds med den inställda grundeffekten t ex 20 W när det mörknar. Kommer någon in i bevakningsområdet tänds lampan med fullt sken dvs med maximal effekt.

### Inställning av dimmer-nivån.

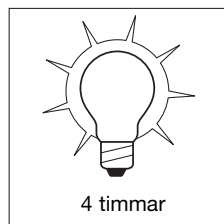
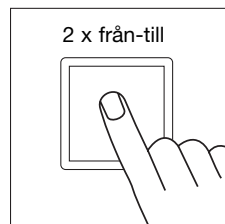
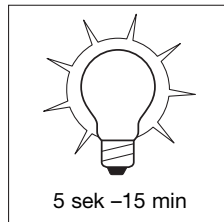
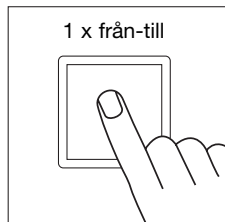
- Håll tryckknappen nedtryckt tills ledlampan blinkar.
- Håll tryckknappen nedtryckt och ljusstyrkan börjar reduceras från 0-50%.
- Släpp knappen när önskad grundstyrka uppnåtts.
- Därefter blinkar ledlampan i ca 5 sekunder. Under denna tid man fortsätta att dimma.



### Fast sken

Om en brytare kopplas före lampan är följande funktioner möjliga:

**OBS:** Flerfaldiga manövreringar av brytaren måste ske snabbt efter varandra (inom 0,5-1 sek).



### Sensordrift

**1. Tända lampan:** Manövrera brytaren Från-Till. Lampan lyser den inställda tiden.

**2. Släcka lampan:** Manövrera brytaren Från-Till. Lampan släcks och övergår till sensordrift.

**3. Fast sken:** Manövrera brytaren Från-Till-Från-Till. Lampan ställs in för 4 timmars fast sken, därefter övergår lampan till sensordrift. Under de 4 timmarna kan lampan återställas till sensordrift genom att brytaren manövreras Från-Till.

### Återställningsfunktion (reset)

Alla gjorda inställningar kan när som helst återställas till leveransinställningar, dvs dagsljusdrift 2000 Lux,

efterlystid 10 sek och 0 % dimring, genom att samtidigt hålla de tre tryckknapparna medtryckta

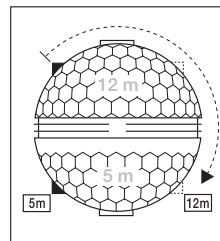
i ca 5 sek tills ledlampan bakom linsen tänds och åter släcks.

### Mjukstart

Sensorlampan har en s.k. mjukstartfunktion. Det betyder, att ljuset inte tänds med maximal styrka direkt,

utan ljusstyrkan ökar successivt till 100%. Ljuset släcks på samma sätt.

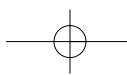
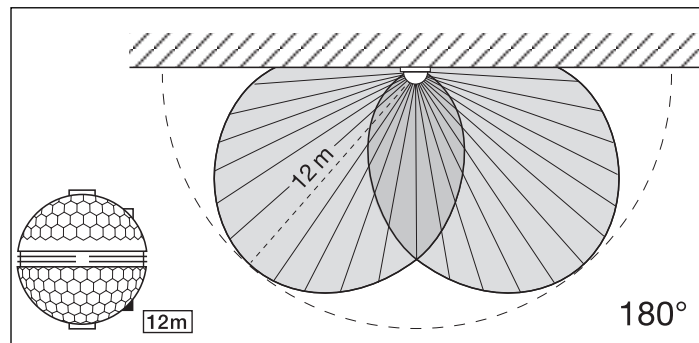
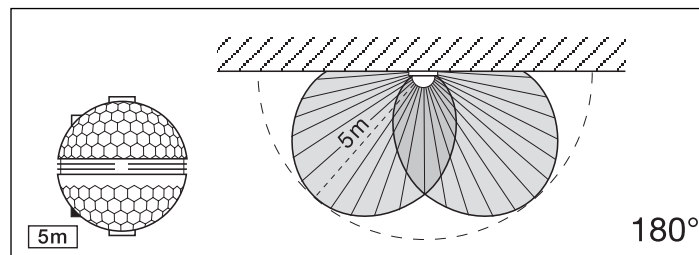
### Räckviddsgrundinställning

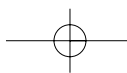


Sensorlinsen är uppdelad för två olika bevakningsområden. Med den ena halvan uppnås en räckvidd av ca 5 m, med den andra en räckvidd av max. 12 m (vid en monteringshöjd av ca 2 m). När linsen är isatt anger en liten pil den valda maximala räckvidden av 12 m eller 5 m (pil vänster = 5 meter, pil höger = 12 meter).

Linsen kan lossas i sidled ur sitt fäste med en skruvmejsel och sättas tillbaka på önskad räckvidd.

### Exempel



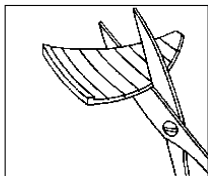


## Individuell finjustering med täckplattor

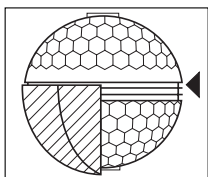
För att avgränsa eller inkludera vissa områden som

t.ex. gångvägar eller granntomt kan bevaknings-

området fininställas genom monteringar av täckplattor.



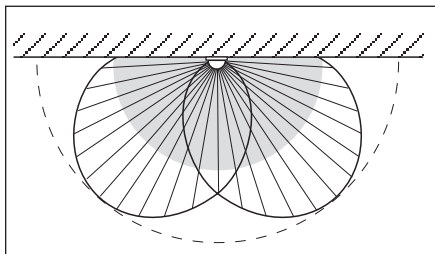
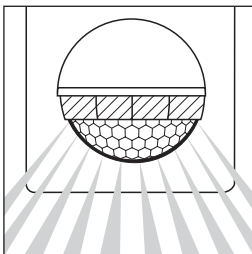
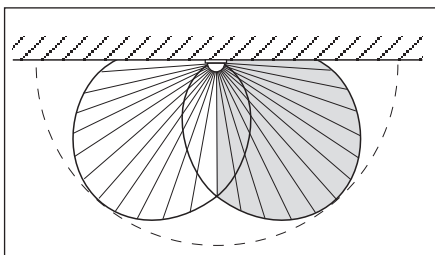
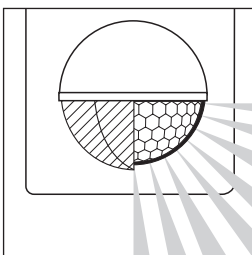
Täckplattorna kan brytas av eller klippas till med en sax längs de spårade indelningsarna i lodräta eller vågräta sektioner.



Täckplattorna kan sedan sättas in i den översta fördjupningen i mitten av linsen. När sensorkåpan ⑧ sätts på plats sitter de fast permanent.

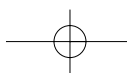
(Se nedan: Exempel på minskning av bevakningsvinkel och räckvidd.)

## Exempel



## Driftsstörningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Ingen spänning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Defekt säkring, sensorlampan ej inkopplad, bruten ledning</li> <li>■ Kortslutning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Byt säkring, slå på nätströmbrytaren. Testa med spänningsprovare</li> <li>■ Kontrollera anslutningarna</li> </ul>
Kopplar ej till	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vid dagsdrift, skymningsinställningen står på nattdrift</li> <li>■ Defekt glödlampa</li> <li>■ Nätströmbrytaren frånslagen</li> <li>■ Defekt säkring</li> <li>■ Bevakningsområdet felinställt</li> <li>■ Intern elektrisk säkring har löst ut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ändra inställningen</li> <li>■ Byt glödlampa</li> <li>■ Slå på nätströmbrytaren</li> <li>■ Byt säkring, kontrollera ev. anslutningen</li> <li>■ Justera bevakningsområdet på nytt</li> <li>■ Slå ifrån lampan och slå på den igen</li> </ul>
Slår ej från	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ständig rörelse i bevakningsområdet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollera området och justera ev. på nytt</li> </ul>
Kopplar oönskat till	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rörelser från träd och buskar i bevakningsområdet</li> <li>■ Påverkan från bilar på gatan</li> <li>■ Solljus träffar linsen</li> <li>■ Plötslig temperaturförändring genom vädrets inverkan (vind, regn, snö) eller luftströmning från fläktar, öppna fönster</li> <li>■ Linsen är inte tillräckligt fastsatt i sensorn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ändra områdesinställningen</li> <li>■ Ändra områdesinställningen</li> <li>■ Avskärma sensorn eller ändra områdesinställningen</li> <li>■ Ändra områdesinställningen, eller flytta sensorn</li> <li>■ Tryck fast linsen</li> </ul>
Sensors räckvidd förändras	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ändrad omgivningstemperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Anpassa med täckplattor</li> </ul>
LED (dioden) lyser trots att fast sken inte är inställt	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Intern elektrisk säkring har löst ut</li> <li>■ Glödlampa trasig</li> <li>■ Glödlampan är ej fastskruvad (ingen kontakt)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Slå ifrån lampan och slå på den igen</li> <li>■ Byt glödlampa</li> <li>■ Skruva fast glödlampan</li> </ul>



## Drift och underhåll

Sensorlampan ger automatisk styrning av ljus. Väderleken kan påverka lampans funktion. Kraftiga vindbyar, snöväder, regn och hagel kan leda till kraf-

tiga temperaturfall som sin tur kan påverka sensorn. Smuts på linsen begränsar känsligheten. Linsen rengöres med fuktig mjuk trasa (utan rengöringsmedel).

### OBS!

Den rostfria frontplåten (serie 860) måste minst var 6:e månad rengöras med en fuktig trasa för att undvika ytkorrosion.

## CE Överensstämmelseförsäkringen

Produkten uppfyller lågspänningsdirektivet

73/23/EEG och EMC-direktivet 89/336/EEG.

## Funktionsgaranti

Denna STEINEL-produkt är tillverkad med största noggrannhet, är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll.

Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi åtgärdar fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut, allt efter vårt val. Garantin omfattar inte skador på slitdelar, t. ex. värmeelement, nätkabel, skador och fel som uppstått på grund av felaktig hantering eller bristande underhåll samt skador som uppstått på grund av att verktyget tappats. Följdsador på främmande föremål omfattas inte av garantin.

Garantin gäller endast då verktyget, som inte får vara isärtaget, sänds väl förpackat med kassakvitto eller faktura (inköpsdatum och stämpel) till ett service-ställe eller lämnas in till försäljningsstället inom de första 6 månaderna.

Reparationservice: Efter garantitidens utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan verktyget repareras på vår verkstad. Var god sänd verktyget väl förpackat till närmaste service-ställe.

**36 månaders  
FUNKTIONERS  
GARANTI**

## DK Monteringsvejledning

Kære kunde

Tak for den tillid De har vist os ved at købe en STEINEL sensorlampe. De har valgt et kvalitetsprodukt, der er fremstillet, testet og emballeret med største omhu.

Inden De installerer Deres apparat, bedes De læse denne monteringsvejledning grundigt igennem, for korrekt installation og ibrugtagning sikrer en lang, pålidelig og fejlfri drift.

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye STEINEL sensorlampe.

## Beskrivelse

- |                                                                                              |                        |                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------|
| ① Vægholder                                                                                  | ④ Skumringsindstilling | ⑧ Sensor designkappe |
| ② Excenter til fastgørelse af lampeglass                                                     | ⑤ Tidsindstilling      | ⑨ Designblænde       |
| ③ Sensorlinse (kan aftages og drejes til rækkevidde-grundindstilling på max. 5 m eller 12 m) | ⑥ Lysstyrkeregulering  | ⑩ Lampeglass         |
|                                                                                              | ⑦ Netttilslutning      |                      |

## Tekniske data

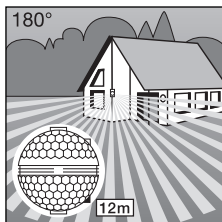
Effekt Serie 860:	max. 100 W (pære, ikke energisparepære)
Effekt Serie 870:	max. 100 W (pære, ikke energisparepære)
Spænding:	230/240 V, 50/60 Hz
Sensorens føleområde:	180° med 90° åbningvinkel
Sensorens rækkevidde:	Grundindstilling 1: max. 5 m Grundindstilling 2: max. 12 m (fabriksindstilling) + finjustering via blændestykker 1-12 m
Tidsindstilling:	5 sek. – 15 min.
Skumringsindstilling:	2 – 2000 Lux
Lysstyrkeregulering:	0 – 50% (Watt-o-matic)
Konstant belysning:	Indstillelig (4 timer) (Forudsætning: Afbryder på netledningen)
Kaplingskasse:	IP 44

## Princippet

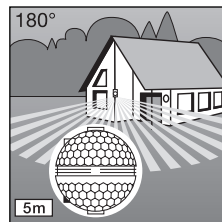
Den integrerede infrarøde sensor er udstyret med to 120°-pyrosensorer, der registrerer den usynlige varmestråling fra ting (mennesker, dyr etc.), der bevæger sig. Den registrerede varmestråling omsættes

elektronisk og tænder således automatisk for lyskilden. Ved forhindringer som f.eks. mure eller glasruder kan varmestrålingen ikke registreres, hvorfor lyskilden ikke vil blive tændt/slukket. Vha. de to

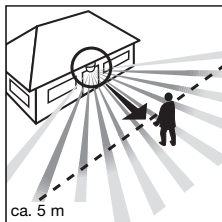
pyrosensorer opnås et føleområde på 180° med en åbningsvinkel på 90°. Sensorlinsen kan tages af og drejes; dette muliggør rækkevidde-grundindstillinger på hhv. max. 5 m og 12 m.



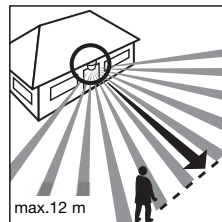
Rækkevidde max. 12 m



Rækkevidde max. 5 m



Gåretning: Frontal

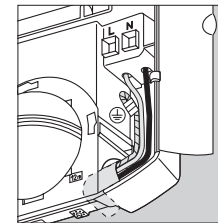
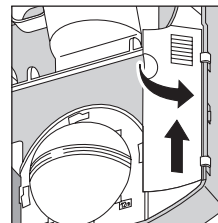


Gåretning: Skråt

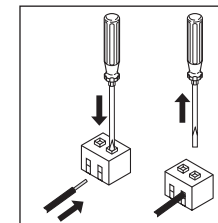
## ⚠ Sikkerhed

- Afbryd strømtilførslen, inden der arbejdes på apparatet!
- Ved montering skal de ledninger, der skal tilsluttes, være spændingsfrie. Sluk derfor for strømmen og kontrollér vha. spændingstester, at ledningerne er spændingsfrie.
- Ved montering af sensoren er der tale om arbejde med netspænding. Monteringen skal derfor udføres korrekt og iht. Stærkstrømsreglementet.
- Funktionsindstillingerne ④, ⑤, ⑥ må kun foretages med monteret linse.

## Installation/vægmontering

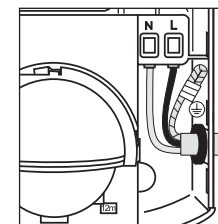


Skjult ledningsmontering

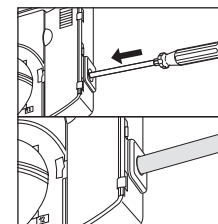


Tilslutning via klemme

Monteringsstedet skal være min. 50 cm fra en anden lyskilde, da varmestrålingen kan medføre udløsning af apparatet. For at opnå de angivne rækkevidder på 5/12 m, bør monteringshøjden være ca. 2 m.



Synlig ledningsmontering



Montering af lukkeprop (synlig tilslutning)

### Montering:

1. Hold vægholderen ① op mod væggen og markér borehullerne.
2. Bør hullerne, anbring dyllerne (Ø 6 mm).
3. Træk netledningerne. Gennembryd laskerne for synlig ledningsmontage, isæt og tryk lukkeproppen ind og træk netledningen igennem.
4. Fastspænd vægholderen ①.
5. **Netledningstilslutning (se fig.)**

Netledningen består af et 2- eller 3-leder kabel:

- L** = fase (typisk sort eller brun)
- N** = nulleder (typisk blå)
- PE** = beskyttelsesleder (grøn/gul)

I tvivlstilfælde skal kablet identificeres med en spændingstester; derefter afbrydes strømmen igen. Fase (L) og nulleder (N) tilsluttes til klemmen. Beskyttelseslederen kan sikres med isolerbånd.

### Bemærk:

Der kan naturligvis monteres en afbryder på netledningen. Dette er en forudsætning for funktionen konstant belysning (se kapitlet Funktioner, side 70).

## Funktioner

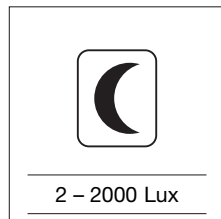
Efter montering af vægholderen, nettilslutning og påsætning af sensorlinsen, kan sensorlampen tages i brug. Via funktionsstaster kan der foretages indstillinger på tre områder.

Når en funktionstast aktiveres, befinder lyskilden sig i programmeringsmodus. Det vil sige:

- Lyskilden slukker generelt altid.
- Sensorfunktioner er sat ude af drift.

- Funktionen konstant belysning afbrydes (hvis aktiv). Indstillingerne kan ændres ved behov. Den nyeste værdi gemmes i tilfælde af strømsvigt.

### Skumringsindstilling ④



(Fabriksindstilling:  
Drift i dagslys 2000 Lux)

Den ønskede følsomhed hos lyskilden kan reguleres trinløst fra ca. 2 til 2000 Lux.

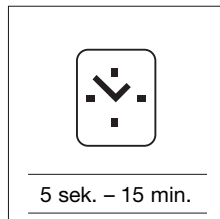
#### a) Indstilling af individuel ønskeværdi:

Ved lysforhold, hvor lyskilden fremover ønskes tændt ved bevægelse, skal tasten aktiveres, indtil den røde LED (i linsen) blinker. Dermed registreres værdien.

#### b) Natindstilling (4 Lux) om dagen.

Aktivér tasten i ca. 5 sekunder, indtil den røde LED i linsen ikke blinker længere.

### Tidsindstilling ⑤



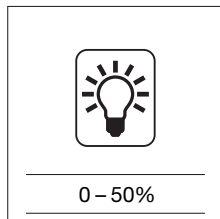
(Fabriksindstilling:  
Ca. 10 sek.)

Den ønskede lysvarighed for lyskilden kan reguleres trinløst fra ca. 5 sek. til max. 15 min.

#### Indstilling af lyskildens individuelle lysvarighed:

- Hold tasten nede indtil den røde LED (i linsen) blinker.
- Slip tasten og afvent den ønskede lysvarighed (LED'en blinker).
- Aktivér tasten igen, indtil LED'en slukker.
- Nu er den ønskede lysvarighed blevet gemt.
- Forløbet afsluttes automatisk, når den maksimale indstillingstid er gået (15 min.).
- Til indstilling af den minimale lysvarighed, aktiveres tasten to gange efter hinanden.

### Lysstyrkeregulering (Watt-o-matic) ⑥



(Fabriksindstilling:  
Lysdæmpning fra: 0 %)

Lyskildens lysstyrke kan indstilles trinløst som konstant belysning op til max. 50 Watt. Det vil sige: Først ved bevægelse i sensorføleområdet skifter lyset fra f.eks. 20 W konstant belysning til maksimal belysning (100 W).

#### Indstilling af individuel lysdæmpning:

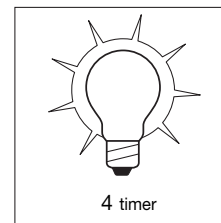
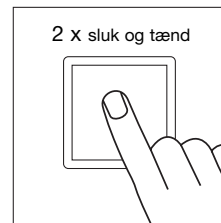
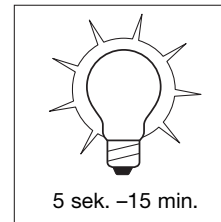
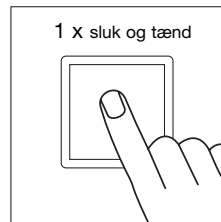
- Aktivér tasten, indtil LED'en (i linsen) blinker.
- Hold tasten nede, lysdæmpningsværdierne køres langsomt igennem fra 0-50%.
- Slip tasten, når den ønskede værdi er nået.

Herefter blinker LED'en endnu i ca. 5 sek. I løbet af den tid kan lysdæmpningsværdien optimeres yderligere.

## Konstant belysningsfunktion

Monteres en afbryder på netledningen, er der mulighed for følgende funktioner:

**Vigtigt:** Hvis afbryderen skal aktiveres flere gange, skal dette ske uden pauser (indenfor 0,5-1 sek.).



### Sensordrift

**1) Tænde lyskilde:** Aktivér afbryderen to gange 1 x sluk og tænd. Lyskilden er tændt i den indstillede periode.

**2) Slukke lyskilde:** Aktivér afbryderen to gange 1 x sluk og tænd. Lyskilden slukkes eller går over til sensordrift.

### 3) Konstant belysning:

Aktivér afbryderen fire gange 2 x sluk og tænd. Lyskilden står på konstant belysning i 4 timer (LED'en lyser), herefter går den automatisk over til sensordrift (LED slukket).

Konstant belysning kan i løbet af de 4 timer slås fra ved at aktivere afbryderen 2 gange (1 x sluk og tænd). Herefter er lyskilden atter i sensordrift.

## Reset-funktion

Alle indstillinger kan til enhver tid sættes tilbage på den oprindelige værdi (drift i dagslys 2000 Lux,

lysvarighed 10 sek. og lysdæmpning slået fra). Hertil aktiveres alle tre taster samtidigt, indtil

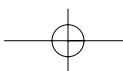
LED'en (i linsen) tænder og atter slukker (ca. 5 sek.).

## Softlysstart

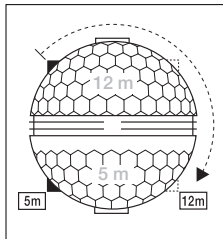
Sensorlampen er forsynet med en softlysfunktion. Det vil sige, at lyskilden, når den tændes, ikke

starter direkte på maks. effekt, men at lysstyrken langsomt øges op til 100 % indenfor et sekund.

Omvendt reduceres lysstyrken langsomt, når lyskilden slukkes.



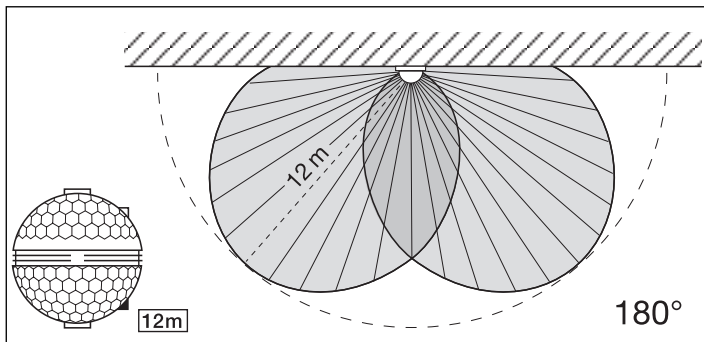
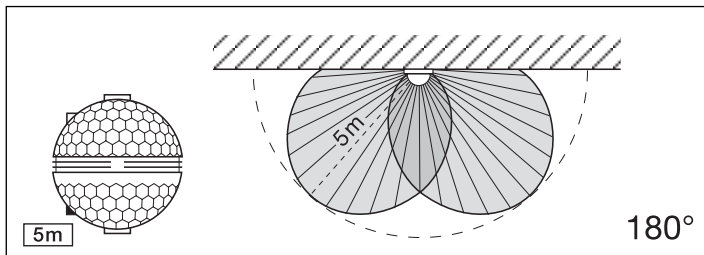
### Rækkevidde-grundindstilling



Sensorkameraet er opdelt i to føleområder. Den ene halvdel har en rækkevidde på max. 5 m, den anden en rækkevidde på max. 12 m (ved en monteringshøjde på ca. 2 m). Efter monteringen af linsen (tryk linsen ned i den hertil beregnede fordybning) viser en lille pil den valgte max. rækkevidde på 12 m eller 5 m.

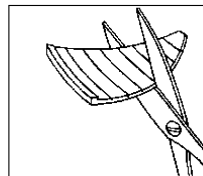
(Pil til venstre = 5 meter, pil til højre = 12 meter). Linsen kan løsnes i siden vha. en skruetrækker og justeres på tilsvarende vis iht. den ønskede rækkevidde.

### Eksempler



### Individuel finjustering med blændestykker

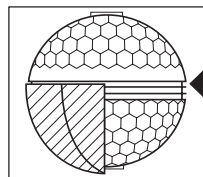
For at udelukke områder som f.eks. stier eller naboerunde eller i forbindelse



med målrettet overvågning, er det muligt at indstille føleområdet helt nøjagtigt

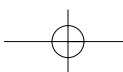
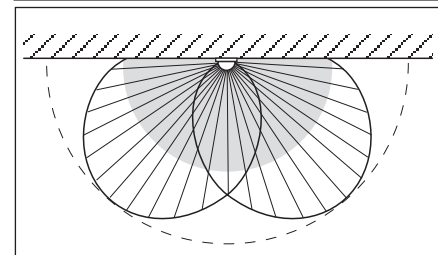
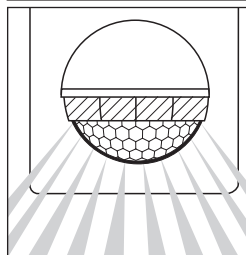
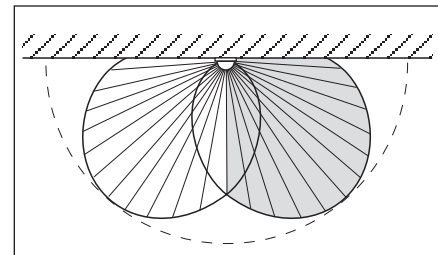
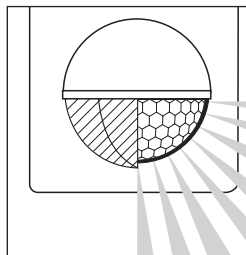
Blændestykkerne kan knækkes langs de fortrykte inddelinger på langs og på tværs eller klippes med en saks.

ved at påmontere blændestykker.



Derefter kan blændestykkerne monteres i den øverste fordybning midt på linsen. Disse fastspændes, når sensordesignkappen @ monteres. (Se nedenfor: Eksempler på indskrænkning af føleområdet samt reducere af rækkevidden).

### Eksempler



**Driftsforstyrrelser**

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Sensorlampen mangler strøm	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Defekt sikring, ikke tilsluttet, ledning afbrudt</li> <li>■ Kortslutning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ny sikring, tilkobl nettilslutning, test ledning med spændingstester</li> <li>■ Kontrollér tilslutninger</li> </ul>
Sensorlampen tænder ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ved brug i dagslys, skumringsindstilling er sat på nattemodus</li> <li>■ Defekt pære</li> <li>■ Nettilslutning frakoblet</li> <li>■ Defekt sikring</li> <li>■ Føleområde ikke indstillet målrettet</li> <li>■ Intern elektrisk sikring aktiveret</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Indstil på ny (tast ④)</li> <li>■ Udskift pære</li> <li>■ Tænd</li> <li>■ Udskift sikring, kontrollér evt. tilslutning</li> <li>■ Indstil på ny</li> <li>■ Sluk for sensorlampen og tænd igen efter 5 sek.</li> </ul>
Sensorlampen slukker ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vedvarende bevægelse i føleområdet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollér området og indstil evt. på ny</li> </ul>
Sensorlampen tænder uønsket	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vind får træer og buske i føleområdet til at bevæge sig</li> <li>■ Registrering af biler på vejen</li> <li>■ Der kommer sollys på linsen</li> <li>■ Pludselige temperatursvingninger pga. (vind, regn, sne) eller luft fra ventilatorer eller åbne vinduer</li> <li>■ Linsen er ikke trykket hårdt nok ned i fordybningen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Indstil nyt område</li> <li>■ Indstil nyt område</li> <li>■ Afskærm sensoren eller indstil området på ny</li> <li>■ Indstil nyt område, flyt til nyt monteringssted</li> <li>■ Tryk atter linsen ned</li> </ul>
Rækkeviddeændring af sensorlampen	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Forskellige omgivelsestemperaturer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Indstil føleområdet nøjagtigt vha. blændstykke</li> </ul>
LED lyser konstant, selvom konstant belysning ikke er indstillet	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Intern sikring aktiveret</li> <li>■ Defekt pære</li> <li>■ Pæren ikke skruet korrekt i (ingen kontakt)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sluk for sensorlampen og tænd igen efter 5 sek.</li> <li>■ Udskift pære</li> <li>■ Skru pæren korrekt i</li> </ul>

**Drift/vedligeholdelse**

Sensorlampen er beregnet til automatisk tilkobling af lys. Vejret kan påvirke sensorlampens funktion; stærke vindstød, sne, regn og hagl kan udløse sensoren, da den ikke er i stand

til at skelne mellem pludselig temperatursvingninger og varmekilder. Følerlinsen kan rengøres med en fugtig klud (uden rengøringsmidler).

**OB:**  
Mindst én gang hvert halve år skal blændstykket i specialstål (serien 860) rengøres med en fugtig klud. Etlers kan der opstå korrosion (flyverust) på overfladen.

**CE Konformitetserklæring**

Produktet opfylder lavspændingsdirektivet

73/23/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF.

**Funktionsgaranti**

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprovet efter gældende forskrifter samt underlagt en stikprøvekontrol.

Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- og fabriktionsfejl ydes garantien gennem reparation eller ombytning af defekte dele efter vort valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele (f.eks. varmeelement, lysnetkabel), ej heller ved skader og fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling eller vedligeholdelse og heller ikke, hvis apparatet er beskadiget. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod forevisning af bon eller kvittering (med dato og stempel). Derudover skal apparatet være helt og indpakket forsvarligt, når det fremsendes til reparation på serviceværkstedet eller inden for de første 6 måneder afleveres til forhandleren.

Reparationservice: Efter garantiens udløb eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vort værksted. Sørg for, at produktet er indpakket forsvarligt under forsendelsen til nærmeste serviceværksted.



## FIN Asennusohje

Arvoisa asiakas,

olet ostanut STEINEL-liikkeen tunnistinvalaisimen. Kiitämme saamastamme luottamuksesta. Olet hankkinut arvokkaan laatutuotteen, joka on valmistettu, testattu ja pakattu erittäin huolellisesti.

Tutustu ennen valaisimen asennusta tähän asennusohjeeseen. Ainoastaan asianmukainen asennus ja käyttöönotto takaavat valaisimen pitkäikäisen, luotettavan ja häiriöttömän toiminnan.

Toivotamme Sinulle paljon iloa uuden STEINEL-liikkeen tunnistinvalaisimen kanssa.

### Laitteen osat

- |                                                                                                                                   |                                 |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| ① Runko-osa seinään kiinnitystä varten                                                                                            | ④ Hämäräkytkimen säätö          | ⑧ Tunnistimen suojus  |
| ② Epäkesko lasikuvun kiinnitystä varten                                                                                           | ⑤ Kytentäajan säädin            | ⑨ Suojalevy           |
| ③ Tunnistinlinssi (voidaan irrottaa ja kiertää, jolloin voidaan valita toimintaetäisyyden perusasetus, joka on enint. 5 tai 12 m) | ⑥ Kirkkauden säädin (himmennys) | ⑩ Valaisimen lasikupu |
|                                                                                                                                   | ⑦ Verkkoliitäntä                |                       |

### Tekniset tiedot

Teho sarja 860:	enint. 100 W (tavallinen hehkulamppu, ei energiaa säästävä lamppu)
Teho sarja 870:	enint. 100 W (tavallinen hehkulamppu, ei energiaa säästävä lamppu)
Jännite:	230/240 V, 50/60 Hz
Toimintakulma:	180°, avautumiskulma 90°
Tunnistimen toimintaetäisyys:	perusasetus 1: enint. 5 m perusasetus 2: enint. 12 m (tehtaalla säädetty asetus) + hienosäätö suojusten avulla 1–12 m
Palamisajan asetus:	5 sek. – 15 min.
Hämräkytkimen säätö:	2 – 2000 luksia
Kirkkauden säätö:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Jatkuva valaistus:	säädettävissä (4 h) (edellytys: verkkojohtoon on asennettu katkaisin)
Suojausluokka:	IP 44

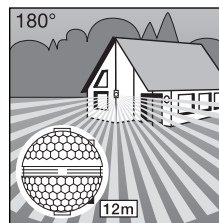
76

### Toimintaperiaate

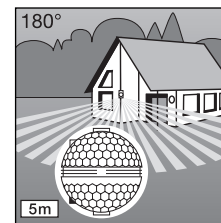
Infrapunatunnistimessa on kaksi 120°-pyrosähköistä tunnistinta, jotka havaitsevat liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän näkymättömän lämpösäteilyn. Lämpösäteily muunnetaan elektronisesti, jolloin valaisin

syttyy automaattisesti. Erilaiset esteet, kuten esim. seinä tai lasiruudut, estävät tunnistuksen eikä valo syty. Kahden pyrosähköisen tunnistimen avulla säävutetaan 180°:een toimintakulma ja 90°:een avautu-

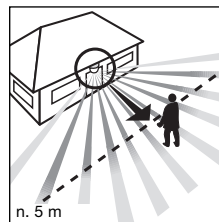
miskulma. Tunnistimen linssi voidaan irrottaa ja sitä voidaan kiertää. Näin tunnistimen toimintaetäisyyden perusasetus voidaan säätää enint. 5 m:ksi tai 12 m:ksi.



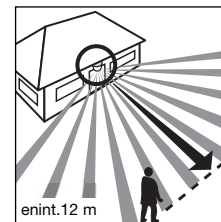
Toimintaetäisyys  
enint. 12 m



Toimintaetäisyys  
enint. 5 m



Kulkusuunta: kohti



Kulkusuunta: sivuitse

**Tärkeää:** Tunnistus tapahtuu kauempaa, kun tunnistin asennetaan siten, että kulku suuntautuu siihen nähden sivusuunnassa eikä puita tai seinä ole esteenä.

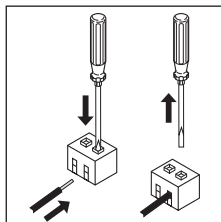
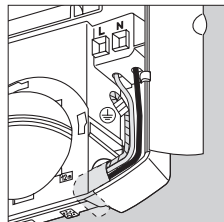
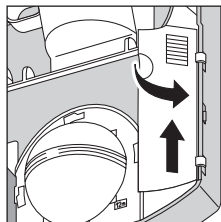
### ⚠ Turvaohjeet

- Katkaise virta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään toimenpiteitä!
- Asennettavassa sähköjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä. Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.
- Tunnistin liitetään verkkojännitteeseen. Liitännän saa suorittaa ainoastaan alan ammattilainen asennusta koskevien määräysten mukaisesti.
- Toiminta-asetukset ④, ⑤ ja ⑥ saa suorittaa vasta, kun linssi on asennettu paikoilleen.

FIN

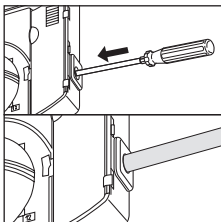
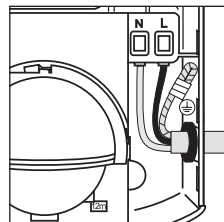
77

## Asennus / asennus seinään:



**Kaapeliliitäntä rappauksen alla**

**Liitäntä pistoliittimen kautta**



**Kaapeliliitäntä rappauksen päällä**

**Tiivistystulpan asettaminen (liitäntä rappauksen päälle)**

Valaisimen kiinnityspaikan tulisi olla vähintään 50 cm etäisyydellä toisesta valaisimesta, sillä toisen valaisimen lämpösäteily saattaa johtaa liikkeen tunnistinvalaisimen valon syyttymiseen. Valaisin on kiinnitettävä noin 2 metrin korkeuteen, jotta 5/12 metrin toimintaetäisyys saavutetaan.

### Asennus / asennus seinään:

1. Pitele runko-osaa ① seinää vasten ja merkitse porausreitit.
2. Poraa reiät, aseta tulpat (ø 6 mm).
3. Pujota verkkoliitäntän kaapeli paikoilleen. Kun valaisin asennetaan rappauksen päälle: tee reikä kaapelin sisäänvientiä varten, aseta tiivistystulppa, lävistä ja pujota verkkoliitäntän kaapeli paikoilleen.
4. Ruuvaa runko-osa ① kiinni.
5. Verkkojohdon liitäntä (ks. kuva).

Verkkojohdtona käytetään 2-3-napaista kaapelia:

**L** = vaihejohdin (useimmiten musta tai ruskea)  
**N** = nollajohdin (useimmiten sininen)  
**PE** = maajohdin (keltainen/vihreä)  
 Epäselvissä tapauksissa johtimet on tarkistettava jännitteenkoettimella ja katkaistava sen jälkeen virta. Vaihejohdin (L) ja nollajohdin (N) liitetään pistoliittimeen. Maajohdin voidaan tarvittaessa varmistaa eristysnauhalla.

**Huom:** Verkkojohdton voidaan luonnollisestikin asentaa katkaisin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi. Jatkuvan valaistuk-

sen aikaansaamiseksi on käytettävä verkkojohdtoa, jossa on katkaisin (ks. luku Toiminta, sivu 79).

6. Aseta linssi ③ paikoilleen (toimintaetäisyys enint. joko 5 m tai 12 m), ks. luku "Toimintaetäisyyden asetus".
7. Aseta tunnistimen suojusta ⑧ runko-osan päälle ja lukitse paikoilleen.
8. Aseta suojailevy ⑨ paikoilleen.
9. Aseta lasikupu paikoilleen ja kiinnitä epäkeskon avulla ⑩.
10. Aseta kytkentäaika ⑤ ja hämäräkytkin ④ sekä kirkkauden säädin ⑥ (ks. luku Toiminta).

## Toiminta

Valaisin voidaan ottaa käyttöön, kun runko-osa on kiinnitetty, laite on kytketty sähköverkkoon ja tunnistimen linssi on asetettu paikoilleen. Ohjausnäppäinten kautta on kolme eri säätömahdollisuutta.

Kun yhtä säätöpainiketta painetaan, valaisin on ohjelmointitilassa.

Tämä tarkoittaa sitä, että

- valo sammuu aina
- tunnistintointinto ei ole toiminnassa

- jatkuva valaistus (mikäli aktivoitu) keskeytyy.

Asetuksia voidaan muuttaa miten usein tahansa. Viimeisin arvo tallentuu sähkökatkoksen varalta.

### Hämäräkytkimen säätö (kytketymiskynnys) ④



(Tehtaalla suoritettu asetus: päiväkäyttö 2000 luksia)

Valaisimen haluttu kytketymiskynnys voidaan säätää 2 luksin ja 2000 luksin välille.

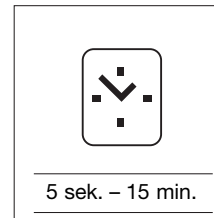
### a) Yksilöllinen asetus:

Kun ulkona vallitsee se hämäräyysaste, jossa haluat valon syyttävän, paina näppäintä, kunnes punainen LED vilkkuu (linssissä). Luksiarvo on tallennettu.

### b) Yökäytön asetus (4 luksia) päivällä.

Paina näppäintä n. 5 sekunnin ajan, kunnes linssin punainen LED ei enää vilku.

### Kytkentäajan asetus ⑤



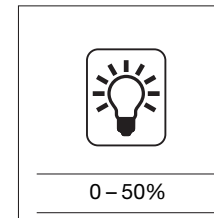
(Tehtaalla suoritettu asetus: n. 10 sek.)

Valaisimen kytkentäaika voidaan asettaa portaattomasti n. 5 sekunnin ja enintään 15 minuutin välille.

### Lampun kytkentäajan yksilöllinen asetus:

- Pidä näppäintä painettuna, kunnes punainen LED vilkkuu (linssissä).
- Päästä irti näppäimestä ja odota haluamasi palamisajan verran (LED vilkkuu).
- Paina sitten näppäintä uudelleen, kunnes LED sammuu. Aika on tallennettu sekunnin tarkkuudella.
- Vaihe päättyy automaattisesti, kun suurin mahdollinen asetus aika on kulunut (15 min.).
- Lyhyin mahdollinen aika asetetaan painamalla näppäintä nopeasti kaksi kertaa peräkkäin.

### Kirkkauden säätö (Watt-o-matic) ⑥



(Tehtaalla suoritettu asetus: himmennys pois päältä: 0 %)

Lampun jatkuvan valaistuksen tehoa voidaan säätää portaattomasti 50 W:iin saakka. Tämä tarkoittaa sitä, että esim. 20 W:n jatkuvan valaistuksen valo kytketään maksimaaliseen tehoon (100 W) vasta, kun tunnistimen toiminta-alueella havaitaan liikettä.

### Yksilöllisen arvon asetus:

- Pidä näppäintä painettuna, kunnes punainen LED vilkkuu (linssissä).
- Paina näppäintä edelleenkin, himmennysalueen arvot muuttuvat hitaasti 0 %:sta 50 %:iin.
- Kun haluttu arvo on saavutettu, vapauta näppäin. Sen jälkeen LED vilkkuu vielä n. 5 sekunnin ajan. Tämän aikana himmennysarvo on mahdollista vielä tarkentaa.

## Jatkuva valaistus

Jos verkkojohtoon asennetaan katkaisin, seuraavat toiminnot ovat mahdollisia valon kytkemisen ja sammuttamisen lisäksi:

**Tärkeää:**  
Kun katkaisinta painetaan useamman kerran, tulisi painallusten seurata toisi-

aan nopeasti (0,5–1 sekun-  
nin välein).

### Tunnistinkäyttö:

**1) Valon kytkeminen:**  
Paina katkaisinta 1 x POIS ja PÄÄLLE. Valo palaa asetetun ajan verran.

**2) Valon sammuttaminen:**  
Paina katkaisinta 1 x POIS ja PÄÄLLE. Valo sammuu tai siirtyy tunnistinkäyttöön.

### 3) Jatkuva valaistus:

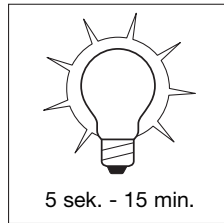
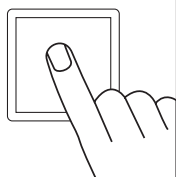
Paina katkaisinta 2 x POIS ja PÄÄLLE. Valo palaa neljän tunnin ajan (LED:n valo palaa), sen jälkeen se siirtyy jälleen automaattisesti tunnistinkäyttöön (LED:n valo sammuu).

Voit sammuttaa valon myös jatkuvan valaistuksen aikana painamalla 1 x POIS ja PÄÄLLE. Sen jälkeen valaisin on taas tunnistin-  
käytössä.

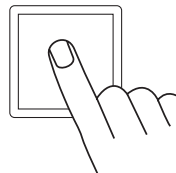
5 sek. - 15 min.

4 tuntia

1 x pois/päälle



2 x pois/päälle



## Reset-toiminto

Kaikki asetukset voidaan milloin tahansa palauttaa takaisin tilaan, jossa ne alunperin olivat (tehtaalla

suoritettu asetus; päivä-  
käyttö 2000 luksia,  
kytkentäaika 10 sekuntia,  
himmennys pois).

Paina kaikkia 3 näppäintä yhtä aikaa, kunnes LED (linsissä) syttyy ja sammuu jälleen (n. 5 sekuntia).

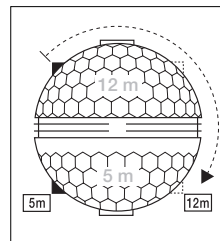
## Soft-kytkeytymistoiminto

Tunnistinvalaisimessa on ns. soft-kytkeytymistoiminto. Tällä tarkoitetaan sitä, että

valo ei kytkeydy heti maksimiteholla vaan kirkastuu sekunnin sisällä

100 %:n kirkkaudelle. Ja kun valo kytketään pois, se sammuu hitaasti.

## Toimintaetäisyyden perusasetus

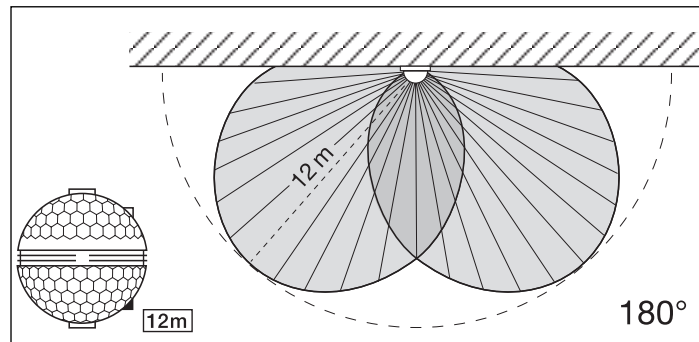
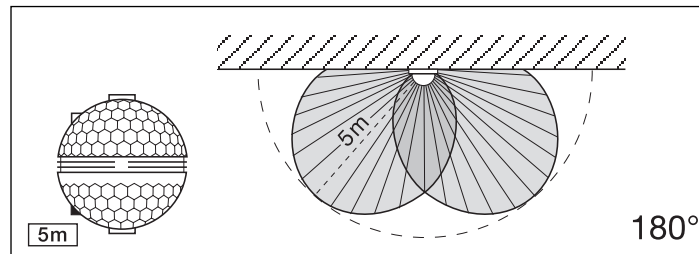


Tunnistimen linssi on jaettu kahteen toiminta-alueeseen. Toisella puoliskolla saavutetaan enintään 5 metrin toimintaetäisyyttä ja toisella puoliskolla enintään 12 metrin toimintaetäisyyttä (kun valaisin on kiinnitetty n. kahden metrin korkeudelle). Kun linssi on kiinnitetty paikoilleen (kiinnitetty tiukasti sitä varten olevaan uraan), pieni nuoli ilmoittaa valitun 12 tai

5 metrin toimintaetäisyyden (nuoli vasemmalla = 5 metriä, nuoli oikealla = 12 metriä).

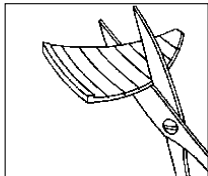
Linssi voidaan irrottaa sivuttain ruuvimeisselin avulla ja asettaa takaisin paikoilleen halutun toimintaetäisyyden mukaisesti.

## Esimerkkejä



### Yksilöllinen hienosäätö linssin suojusten avulla

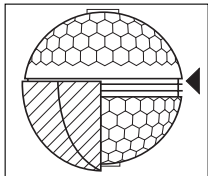
Toiminta-alue on rajattavissa tarkasti asettamalla linssiin suojalevyjä, joiden




avulla voidaan rajata pois esim. jalkakäytävät tai

naapuritontti tai suunnata valvonta tietyille alueille.

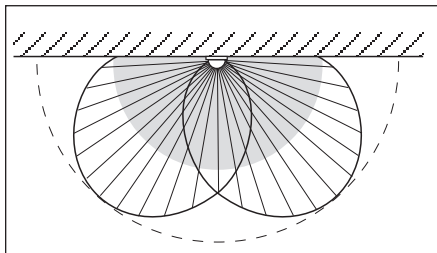
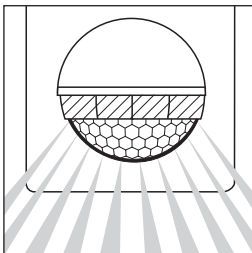
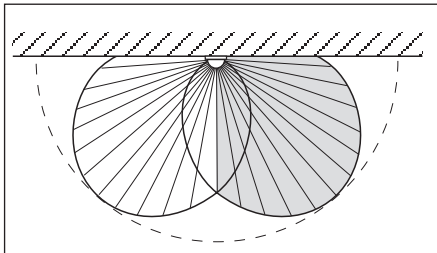
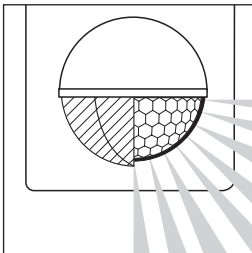
Suojalevyt voidaan irrottaa tai leikata saksilla vaaka- ja pystyuria pitkin.




Ne voidaan ripustaa linssin keskiosan ylemmän syvennykseen. Ne kiinnittyvät paikoilleen, kun tunnistimen suojus  asetetaan paikoilleen.

(Ks. alhaalla: Esimerkkejä toimintakulman ja toimintaetäisyyden pienentämisestä.)

### Esimerkkejä



### Toimintahäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Valaisin ilman jännitettä	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sulake rikki, ei ole kytketty, katkos johdossa</li> <li>■ oikosulku</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ uusi sulake, kytkte kytkimellä; tarkista johto jännitteenkoettimella</li> <li>■ tarkista liitännät</li> </ul>
Valaisimen valo ei syty	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ päiväkäytössä hämäräkytkin asetettu yökäyttöön</li> <li>■ hehkulamppu viallinen</li> <li>■ valo sammutettu katkaisimella</li> <li>■ sulake rikki</li> <li>■ toiminta-alueetta ei suunnattu oikein</li> <li>■ sisäinen sulake aktivoitunut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ säädä uudelleen (näppäin )</li> <li>■ vaihda hehkulamppu</li> <li>■ syytä kytkimellä</li> <li>■ uusi sulake, tarkista liitännät tarvittaessa</li> <li>■ säädä uudelleen</li> <li>■ kytkte tunnistinvalaisin pois päältä ja uudelleen päälle n. 5 sekunnin kuluttua</li> </ul>
Valaisimen valo ei sammu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ jatkuva liikehdintä toiminta-alueella</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tarkista alue ja säädä tarvittaessa uudelleen</li> </ul>
Valaisimen valo syttyy ei-toivotusti	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tuuli liikuttelee puita ja pensaita toiminta-alueella</li> <li>■ tiellä liikkuu autoja</li> <li>■ auringonvalo osuu linssiin</li> <li>■ sään (tuuli, sade, lumi), tuuletinten poistoilman tai avoimna olevien ikkunoiden aiheuttamat äkilliset lämpötilan muutokset</li> <li>■ linssiä ei ole painettu tarpeeksi syvälle uraan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ säädä alue uudelleen</li> <li>■ suojaa tunnistin tai säädä alue uudelleen, muuta valaisimen paikkaa</li> <li>■ paina linssiä uudelleen</li> </ul>
Valaisimen toimintaetäisyys muuttunut	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ympäristön lämpötilan muutokset</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ säädä toiminta-alue tarkasti suojalevyjen avulla</li> </ul>
LED palaa jatkuvasti, vaikka ei ole asetettu jatkuvaa valaistusta	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sisäinen sulake aktivoitu</li> <li>■ hehkulamppu rikki</li> <li>■ hehkulamppua ei ole kierretty kunnolla paikoilleen (ei kosketusta)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ kytkte tunnistinvalaisin pois päältä ja uudelleen päälle n. 5 sekunnin kuluttua</li> <li>■ vaihda hehkulamppu</li> <li>■ kierrä hehkulamppu paikoilleen</li> </ul>

**Käyttö / hoito**

Liikkeen tunnistinvalaisimen valo syttyy automaattisesti. Sääolosuhteet saattavat vaikuttaa tunnistinvalaisimen toimintaan. Voimakkaat tuulenpuuskat sekä lumi-, vesi- ja raesateet saattavat aiheuttaa vir-

hetoimintoja, koska tunnistin ei erota säässä tapahtuvia äkillisiä lämpötilan vaihteluita lämmönlähteistä. Tunnistimen linssi voidaan puhdistaa kostealla rievulla (älä käytä puhdistusaineita).

**Huom:** Jaloteräsuojus (sarja 860) on pyyhittävä kostealla rätillä vähintään kuuden kuukauden välein. Tällä ehkäistään suojuksen mahdolliset ruosteauriot.

**Selvitys CE -yhdenmukaisuudesta**

Laitte on pienjännitedirektiivin 73/23/EY ja EMC-

direktiivin 89/336/EY vaatimusten mukainen.

**Toimintatakuu**

Tämä Steinel-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sille on suoritettu pistokoe.

Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana Steinel vastaa kaikista aine- ja valmistusvirroista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat kuten esim. kuumennusosat ja verkkojohto eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä käsittelystä tai huollosta tai laitteen putoamisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain silloin, jos laitetta ei ole itse avattu ja se toimitetaan yhdessä ostokuitin tai laskun kanssa (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen tai ensimmäisten 6 kuukauden aikana myyjäliikkeeseen.

Korjauspalvelu: Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa huoltopalvelumme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

**N Monteringsveiledning**

Kjære kunde.

Takk for tilliten du viser oss ved ditt kjøp av din nye STEINEL-sensorlampe. Du har valgt et høyverdig kvalitetsprodukt som er produsert, testet og pakket meget nøye.

Vi ber deg lese denne monteringsveiledningen før du installerer sensorlampen. En lang, sikker og feilfri drift kan kun garanteres dersom installasjonen og igangsetting utføres korrekt.

Vi håper du vil ha mye glede av din nye STEINEL-sensorlampe.

**Apparatbeskrivelse**

- |                                                                                                     |                                 |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| ① Veggstativ                                                                                        | ④ Skumringsinnstilling          | ⑧ Sensordeksel |
| ② Festehake for feste av lampeglass                                                                 | ⑤ Tidsinnstilling               | ⑨ Designdeksel |
| ③ Sensor-linse (kan tas av og dreies ved valg av rekkevidde-grunninnstilling på maks. 5 eller 12 m) | ⑥ Lysstyrkeregulering (dimming) | ⑩ Lampeglass   |
|                                                                                                     | ⑦ Nettilkopling                 |                |

**Tekniske data**

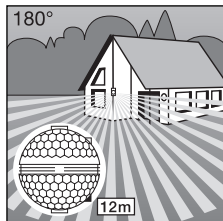
Effekt Serie 860:	maks. 100 watt (lyspære, ingen sparepære)
Effekt Serie 870:	maks. 100 watt (lyspære, ingen sparepære)
Spenning:	230/240 V, 50/60 Hz
Registreringsvinkel:	180° med 90° åpningsvinkel
Sensorens rekkevidde:	grunninnstilling 1: maks. 5 m grunninnstilling 2: maks. 12 m (forinnstilling) + finjustering ved bruk av deksler 1-12 m
Tidsinnstilling:	5 sek. – 15 min.
Skumringsinnstilling:	2 – 2000 lux
Lysstyrkeregulering:	0 – 50 % (Watt-o-matic)
Kontinuerlig lys	kan innstilles (4 timer) (Forutsetning: tilkoplet bryter på strømledningen)
Beskyttelsesart:	IP 44

## Prinsippet

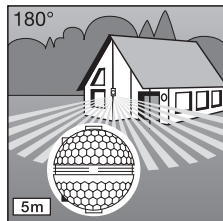
Den integrerte infrarød-sensoren er utstyrt med to 120°-pyrosensorer som registrerer den usynlige varmestrålingen fra mennesker eller dyr etc. som beveger seg. Den registrerte varme-strålingen omdannes elektronisk og slår på lam-

pen automatisk. Hindringer som f.eks. murer eller glassflater forhindrer registrering av varmestråling, lyset slås altså ikke på. Ved hjelp av de to pyrosensorene oppnås en registreringsvinkel på 180° med en åpningsvinkel på 90°.

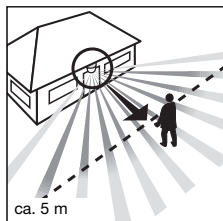
Sensorlinsen kan tas av, og den kan dreies. Dette muliggjør to rekkeviddegrunninnstillinger på maks. 5 m eller 12 m.



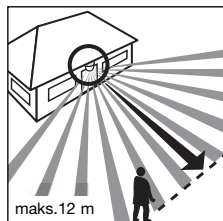
Rekkevidde maks. 12 m



Rekkevidde maks. 5 m



Gangretning: frontal



Gangretning: fra siden

**Viktig:** Den sikreste beve-gelsesregistreringen får man ved å montere sensorlam-pen parallelt med gangret-ning, og ved å sørge for at det ikke er hindre i veien (f.eks. trær, mur etc.) som hindrer sikten for sensoren.

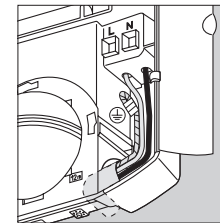
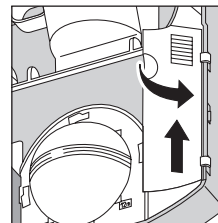
## ⚠ Sikkerhetsanvisninger

- For alle arbeider på apparatet må strømtilførselen avbrytes!
- Under montering må tilkoplingsledningene være strømfri. Slå derfor først av strømmen og bruk så en spenningsprøver til å kontrollere at ledningen er strømfri.

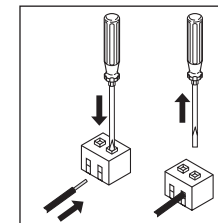
- Under installasjon av sensoren kommer man i berøring med strømnettet. Installasjonen skal derfor utføres fagmessig i henhold til vanlige installasjonsforskrifter og tilkopplingsbe-tingelser.  
(D) -VDE 0100, (A) -ØVE-EN 1, (CH) -SEV 1000)

- Funksjonsinnstillingene ④, ⑤, ⑥ må kun utføres når linsen er påmontert.

## Installasjon / Veggmontasje

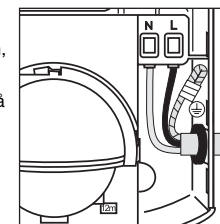


Kabeltilførsel skjult opplegg

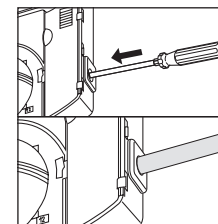


Tilkopling via innstikkisklemme

Avstanden mellom mon-teringsstedet og en annen lampe må være minst 50 cm, ellers kan varmeutstrålingen fra lampen føre til at syste-met slår seg på. For å oppnå angitte rekkevidder på 5/12 m, bør monterings-høyden være ca. 2 m.



Utenpåliggende kabeltilførsel



Sett i tenningsplugger (utenpåliggende ledningsføring)

### Monteringskritt:

1. Hold veggstativet ① mot veggten og marker borehul-lene.
2. Bør hull, sett i skruerinn-satsen (Ø 6 mm)
3. Før nettledningen gjen-nom. Til utenpåliggende ledningsføring: slå ut støb-borehullene til ledningen, sett i tenningspluggen, trykk gjennom og før nettlednin-gen gjennom.
4. Skru fast veggstativet ①.
5. **Tilkopling av nettlednin-gen (se ill.)**

Nettledningen består av en 2-3 -ledet kabel.

- L = Fase (som oftest svart eller brun)  
N = Fase (som oftest blå)  
PE = Jordledning (grønn/gul)

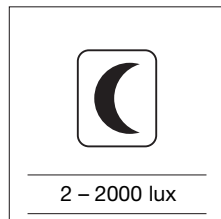
Ved tvil må kabelen kontrol-leres med en spenningsprøver, deretter må strømtilførselen slås av igjen. Fase (L) og Fase (N) koples til inn-stikkisklemmen. Jordledningen kan sikres med isoleringstape.

**Merk:** Det kan selvfølgelig monteres en av/på-bryter på nettledningen. Dette er en forutsetning for funksjo-nen kontinuerlig lys (s. kapittel Funksjoner, s. 88)

## Funksjoner

Etter at veggstativet er montert, lampen er koplet til strømmettet og sensoren linsen er satt på, kan sensorlampen tas i bruk. Ved hjelp av programmerings-taster kan det foretas tre innstillinger. Når en programmeringsstast aktiveres,

### Skumringsinnstilling (reaksjonsterskel) ④



(Forinnstilling: dagslydrift 2000 Lux)

Ønsket reaksjonsterskel for lampen kan innstilles fra ca. 2 Lux til 2000 lux.

### a) Innstilling av individuell ønsket verdi:

Når lysforholdene er slik det er ønskelig at de er når lampen skal aktiveres ved bevegelse, skal tasten trykkes helt til den røde LED'en (i linsen) blinker. Nå er denne verdien lagret.

### b) Innstilling nattdrift (4 lux) om dagen.

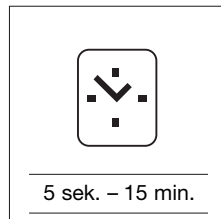
Hold tasten trykket i ca. 5 sekunder inntil den røde LED'en i linsen ikke blinker lenger.

er lampen i programmeringsmodus.

Det betyr at:

- Lampen prinsipielt alltid slår seg av.
- Sensorfunksjonen er satt ut av drift.

### Tidsinnstilling ⑤



(Forinnstilling: ca. 10 sek.)

Ønsket lystid for lampen kan innstilles trinnløst fra ca. 5 sek. til maks. 15 min.

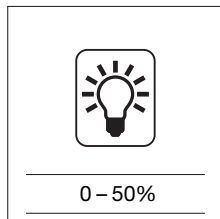
### Innstilling av individuell lystid for lampen:

- Hold tasten trykket til den røde LED'en (i linsen) blinker.
- Slipp tasten og vent så lenge du ønsker lampen skal lyse. (LED'en blinker)
- Trykk så tasten på nytt til LED'en slukker. Dermed er ønsket tid lagret – nøyaktig på sekundet.
- Når maksimalt innstillbar tid (15 minutter) er over, avsluttes prosedyren automatisk.
- Til innstilling av kortest mulig tid skal tasten trykkes 2 x rett etter hverandre.

- Funksjonen for kontinuerlig lys (dersom den er aktivert) avbrytes.

Innstillingene kan forandres så ofte det er ønskelig. Den siste verdien lagres alltid og er sikret ved strømbrudd.

### Lysstyrkeregulering (Watt-o-matic) ⑥



(Forinnstilling: dimming av: 0 %)

Lampens lysstyrke kan innstilles trinnløst inntil maks. 50 watt som permanent belysning. Dette betyr at lyset på f.eks. 20 watt permanent belysning først slås på maksimal lyseffekt (100 watt) når det er bevegelse i sensor-registreringsområdet.

### Innstilling av individuell dimmeverdi:

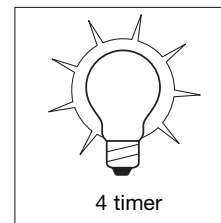
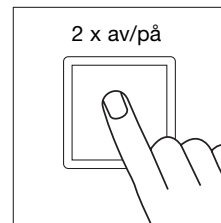
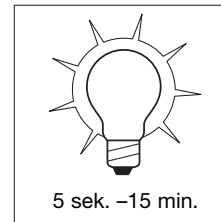
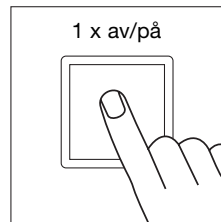
- Hold tasten inne til LED'en (i linsen) blinker.
- Hold tasten inne fremdeles, dimmeområdet gjennomgås sakte fra 0–50 %.
- Når ønsket verdi er nådd, slippes tasten.

Deretter blinker LED'en i ca. 5 sekunder til. I løpet av denne tiden kan dimmeverdiene optimeres videre.

## Funksjon kontinuerlig lys

Dersom det monteres en bryter på strømledningen, får man følgende funksjoner i tillegg til enkel av-på-slåing:

**Viktig:** Skal bryteren trykkes flere ganger etter hverandre, bør dette skje raskt (fra 0,5–1 sek.).



### Sensordrift

**1) Slå på lyset:**  
Trykk på bryteren 1 x AV og PÅ. Lyset er på i innstilt tidsrom.

### 2) Slå av lyset:

Trykk på bryteren 1 x AV og PÅ. Lampen slukkes eller går over i sensordrift.

### 3) Kontinuerlig lys:

Trykk på bryteren 2 x AV og PÅ. Lampen settes på kontinuerlig lys i fire timer (LED'en lyser), deretter går den automatisk over til sensordrift igjen. (LED av).

Det kontinuerlige lyset kan også slås av i løpet av de 4 timene ved å trykke 1 x AV og PÅ. Deretter er lampen i sensordrift igjen.

## Reset-funksjon

Alle innstillinger kan settes tilbake til tilstanden de var i ved levering (dagslydrift, 2000 lux, lysvarighet

10 sekunder og dimming av). For å gjøre dette, skal alle 3 tastene trykkes inn samtidig inntil LED'en

(i linsen) har slått seg på og av igjen (ca. 5 sek.)

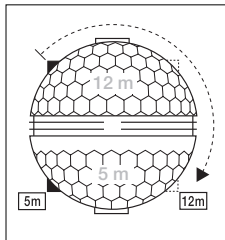
## Soft-lysstart

Sensordlampen har en soft-lysstart-funksjon. Dette innebærer at lyset ikke har maksimal effekt med det

samme lampen slås på, men at lysstyrken sakte reguleres opp til 100 % i løpet av et sekund.

På samme måte reguleres lyset sakte ned når lampen slås av.

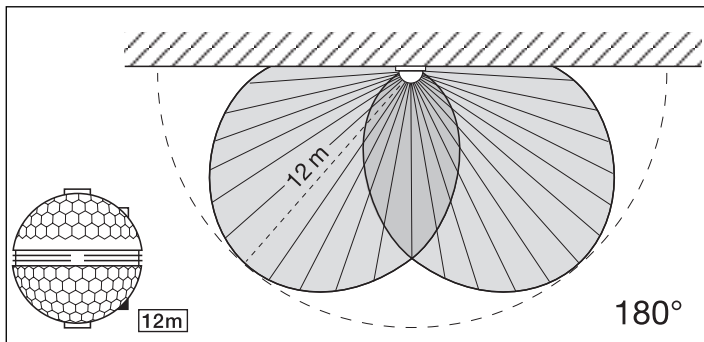
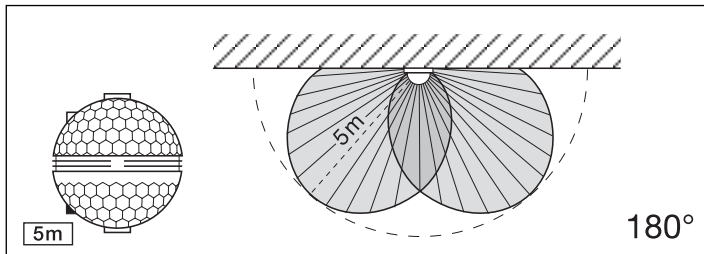
### Grunninnstilling av rekkevidder



Sensorklinsen er inndelt i to registreringsområder. Med den ene halvparten oppnås en rekkevidde på maks. 5 m, med den andre en rekkevidde på maks. 12 m (ved monteringshøyde på ca. 2 m.) Etter at linsen er satt på (trykk linsen godt inn i noten), markerer en liten pil valgt maks. rekkevidde på 12 m eller 5 m. (pil til venstre = 5 meter, pil til høyre = 12 meter).

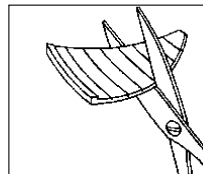
Linsen kan løsnes på siden ved hjelp av skrutekker og settes på i henhold til ønsket rekkevidde.

### Eksempler



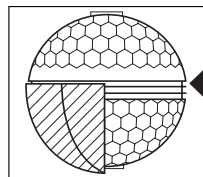
### Individuell finjustering med deksler

For å utelukke eller nøyaktig overvåke enkelte områder som f.eks. gangveier eller nabotomter,



kan registreringsområdet innstilles helt nøyaktig ved hjelp av dekkskåler.

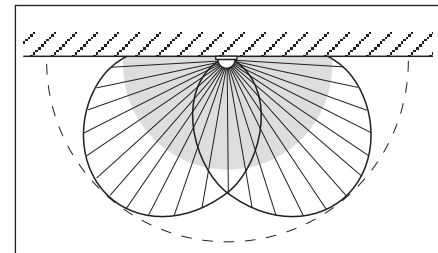
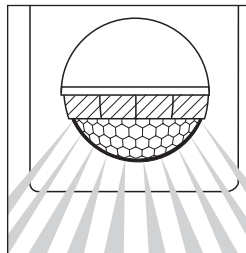
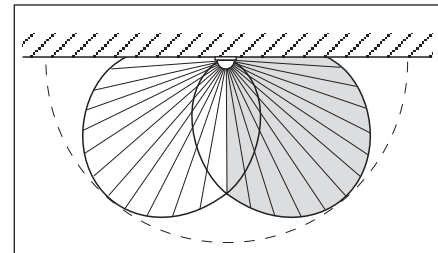
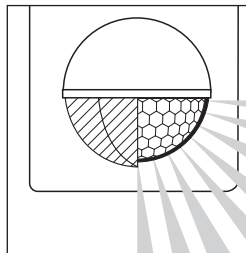
Dekkskålene kan tilpasses horisontalt og vertikalt ved å knekkes i rillene eller klippes med saks.



Heng dekkskålene i den øverste rillen på midten av linsen. Dekkskålene fikses når sensordekslet (®) settes på plass.

(se under: Eksempler på reduksjon av registreringsområdet og reduksjon av rekkevidden.)

### Eksempler



**Driftsforrelser**

Feil	Årsak	Utbedring
Sensorlampen uten spenning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Defekt sikring, nettbryter er av, brudd på strømtilførselen</li> <li>■ Kortslutning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ny sikring, slå på nettbryter kontroller med spenningsprøver</li> <li>■ Kontroller kopleingene</li> </ul>
Sensorlampen slår seg ikke på	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ved dagslysdrift: skumringsinnstillingen står på nattdrift</li> <li>■ Lyspæren er defekt</li> <li>■ Nettbryteren er AV</li> <li>■ Defekt sikring</li> <li>■ Registreringsområdet er ikke nøyaktig innstilt</li> <li>■ Intern elektrisk sikring er aktivert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Still inn på ny ④</li> <li>■ Skift lyspære</li> <li>■ Slå på bryteren</li> <li>■ Ny sikring, kontroller evt. kopleingene</li> <li>■ Juster</li> <li>■ Slå sensorlampen av og på igjen etter ca. 5 sek.</li> </ul>
Sensorlampen slår seg ikke av	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Noe beveger seg i området hele tiden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontroller området, juster evt. på ny</li> </ul>
Sensorlampen slår seg på når den ikke skal	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vinden beveger trær og busker i registreringsområdet</li> <li>■ Biler på veien registreres</li> <li>■ Det kommer sollys på linsen</li> <li>■ Plutselige temperaturforandringer grunnet værforhold (vind, regn, sne) eller trekk fra vifter eller åpne vinduer</li> <li>■ Linsen er ikke festet godt nok i utsparingen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Innstill området på nytt</li> <li>■ Innstill området på nytt</li> <li>■ Monter sensoren så den er beskyttet eller innstill området på nytt</li> <li>■ Forandre området, flytt sensoren</li> <li>■ Trykk inn linsen en gang til</li> </ul>
Sensorlampen rekkeviddeforandring	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Andre omgivelses-temperaturer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Innstill registreringsområdet nøyaktig med dekkskålene</li> </ul>
LED'en lyser stadig, selv om kontinuerlig lys ikke er innstilt	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Intern sikring aktivert</li> <li>■ Lyspæren er defekt.</li> <li>■ Lyspæren er ikke skrudd ordentlig i. (ingen kontakt)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Slå sensorlampen av – og på på igjen etter 5 sek.</li> <li>■ Bytt ut lyspæren.</li> <li>■ Skru lyspæren ordentlig i</li> </ul>

**Bruk / vedlikehold**

Sensorlampen egner seg til automatisk tenning av lys. Vær og vind kan påvirke sensorlampens funksjon. Sterke vindkast, sne, regn og hagl kan føre til at sensoren aktiveres, fordi den

ikke kan skille mellom plutselige temperaturforandringer og varmekilder. Blir registreringslinser skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

**OBS:** Dekket av edelstål (serie 860) må rengjøres med en fuktig klut minst to ganger i året, da det ellers kan dannes rust på overflaten (flyverust).

**CE Konformitetserklæring**

Produktet oppfyller lavspenningsdirektivet (LVD)

73/23/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF.

**Funksjonsgaranti**

Dette STEINEL-produktet er fremstilt med største nøyaktighet og er blitt funksjons- og sikkerhetstestet i hht. gjeldende forskrifter, og deretter underkastet en stikkprøvekontroll.

Garantitiden er 36 måneder og beregnes fra salgsdagen til forbrukeren. Vi erstatter alle mangler som skyldes materiale- eller fabrikkasjonsfeil. Garantiorningen skjer enten ved at feilene utbedres eller at delene byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på siltasjedeler, som f.eks. varmeelement og nettkabel eller ved skader eller mangler som oppstår som følge av ufagmessig bruk eller vedlikehold, og ved bruddskader som skyldes at apparatet har falt ned. Følgeskader på fremmede gjenstander er utelukket fra garantiordningen.

Garantien gjelder kun dersom apparatet, som ikke må være demontert, sendes i godt innpakket stand sammen med kassakvitte-ningen eller regningen (kjøpsdato og forhandlerstempel) til vårt service-sted, eller overleveres forhandleren innen de første 6 månedene.

Reparasjonsservice: Etter garantitidens utløp eller ved mangler uten garantiansvar, repareres apparatet på vårt verksted. Vennligst send produktet godt innpakket til Deres nærmeste serviceverksted.

